



Año III - N.º 18

Abril-1979

Precio: 60 Ptas.

FARO DEL SILENCIO

«La revista de todos los sordos españoles»



Sevilla: Éxito del V Congreso de la A.E.E.S.



I SEMANA DE
CINE SILENCIOSO.
JORNADAS DE
MIMO.
EXPOSORD II.
BASES DE
NUESTRAS
ACTIVIDADES.



"CRITERIOS BASICOS PARA UN PROGRAMA TEORICO - PRACTICO SOBRE METODOLOGIA AUDITIVA" por J. L. SOLORIZANO



Residencia de ancianos de Cubas



Vacaciones de ancianos



Hogar de ancianos (Madrid)

CARITAS PARROQUIAL DE SANTA MARIA DEL SILENCIO

CARITAS
ESPERA
VUESTRA
AYUDA

CARITAS ES OBRA DE
TODOS

Puedes entregar tu donativo
en: **CARITAS SANTA MARIA
DEL SILENCIO.**

Bravo Murillo, 93

**Lunes, miércoles y viernes
de 4,30 a 6,30 tarde**

**Quien no ama al hermano
al que ve ¿cómo va amar a
Dios, al que no ve?**



FARO DEL SILENCIO

PRESIDENTE FUNDADOR: JUAN L. MARROQUIN
DIRECTOR: FELIX JESUS PINEDO PEYDRO

Año III - N.º 18

Abril-1979

Precio: 60 Ptas.



«La revista de todos los sordos españoles»



NUESTRA PORTADA

EL V CONGRESO NACIONAL DE EDUCADORES DE SORDOS (Sevilla, 7-10 abril) ha obtenido un señalado éxito conforme a la eficiente línea de superación de la A.E.E.S. organizadora del citado Congreso y en preocupación constante por la enseñanza del no oyente.

“FARO DEL SILENCIO” dedica en este número la información más completa que hemos podido reunir, como una muestra más de nuestro sincero deseo de colaboración con aquellas organizaciones y entidades de actuación positiva e imprescindible en nuestro mundo.

Vaya por delante nuestra felicitación a D. Jesús López-Solórzano, Presidente de la A.E.E.S. al tiempo que, en él, rendimos homenaje a la abnegada labor del profesorado español de sordos.

sumario

	Pág.
NOTICIAS.....	2
EDITORIAL.....	7
CARTAS AL DIRECTOR.....	8
V CONGRESO DE LA ASOCIACION DE EDUCADORES DE SORDOS Sevilla del 7 al 10 de abril de 1979.....	9
VIDAS DEL SILENCIO	
Fernando Pascual Amorrortu: Un líder de los sordomudos españoles.	27
CRITERIOS BASICOS PARA UN PROGRAMA TEORICO-PRACTICO SOBRE METODOLOGIA DE LA REEDUCACION AUDITIVA	
Ponencia que presentará D. Jesús López Solórzano al VIII Congreso de la Federación Mundial.....	31
GACETA DEL SORDO	
Con informaciones de Alava, Alicante, Castellón, Cataluña, Gijón, Navarra, Palencia, Palma de Mallorca, Oviedo, Reus, Rioja, San- tander, Valladolid, Vic y Zaragoza.....	37
EL MUNDO A TRAVES DE MI SORDERA	
Por José Luis López Ruiz.....	51
FEDERACION DE ASOCIACIONES DE SORDOS DEL PAIS VASCO. LOS DISMINUIDOS SENSORIALES PROMUEVEN LA REVISTA “ECO SILENCIOSO DEL PAIS VASCO”	53
Por Susana Gómez.....	54
ENCUENTROS	
Por Jesús Ayerra Blanco.....	55
REPORTAJES	
Viaje por las maravillas de Oriente - 77 (y VI).....	56
HABLAMOS, por Dopin	
El V Congreso de la AEES en Sevilla. Entrevistas. “Faro del Silencio”, pregunta.	
En el estudio de HABLAMOS, por Angel Calafell i Pijoan.....	60
COSAS DEL SER HUMANO	
Entrevista con la Doctora Pilar Herranz Carrascosa. ¿Sabías que...? Einstein, el hombre; ¿Quién es el rey de la selva? Noticiario insólito.	62
PARA VOSOTRAS	
Por Conchita Martínez.....	64
CARNET DE CONDUCIR	
Por Florentino Vera.....	65
FILATELIA	
Por Angel Linos Quintana.....	67
DEPORTES, por José Luis Peñacoba	
Actividades Deportivas Internacionales. Campeonato de España de Ajedrez por equipos para sordos, celebrado en el Hotel Codina, de San Sebastián.....	68
HUMOR Y PASATIEMPOS	
Por Jesús Crespo.....	73

GERENTE: José A. García Yñigo • REDACTOR JEFE: Jesús Ayerra
SECRETARIA DE REDACCION: Luis Sanagustin • FOTOGRAFIA: Angel Rojo
SECRETARIA TECNICA DE SUSCRIPCIONES: Ana Marroquín

EDITA: Federación Nacional de Sordos de España

DIRECCION, REDACCION Y ADMINISTRACION: Fuencarral, 58 - Teléf. 222 01 62 - Madrid-4

IMPRIME: Sever-Cuesta. Prado, 10 y 12. Valladolid

SUSCRIPCIONES: Año (12 números) 660 pts. Semestral (6 números) 340 pts.

DEPOSITO LEGAL: VA. 84 - 1979

Noticias

EL REGISTRO DE ASOCIACIONES DE SORDOS AUMENTA

En nuestro número anterior dábamos cuenta del número de Asociaciones que habían pasado a engrosar nuestra Federación. Entonces llegamos a las 54. Ahora, con gozosa alegría, vemos aumentar este número en otras CUATRO Asociaciones más que van engrosando nuestra Federación y aumentado el ámbito de nuestra labor. Llegamos así a tener en nuestro seno las 58 Asociaciones que ahora dan forma a nuestra Federación.

Son las nuevas, las siguientes:

- ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE ELDA
C/ General Yagüe, 25
ELDA (ALICANTE)
- HOGAR DEL SORDOMUDO DE RIPOLL
C/ Padre Colí, 1-2º
RIPOLL (GERONA)
- SOCIEDAD COMARCAL DE SORDOS
C/ San Cayetano, s/n
SANTIAGO DE COMPOSTELA (LA CORUÑA)
- ASOCIACION DE SORDOMUDOS
"VIRGEN DE LOS LLANOS"
C/ Teodoro Camino 1 (1)
ALBACETE

(1) El domicilio de la Asociación de Albacete es el de su Vicepresidente, D. Angel Villaescusa Narro, en donde, provisionalmente, se localiza el domicilio social.

BIENVENIDAS A NUESTRA CASA ESTAS CUATRO NUEVAS ASOCIACIONES DE SORDOS ESPAÑOLAS

AVISO

Rogamos a nuestros lectores y suscriptores que hayan recibido nuestra revista con algún fallo de impresión (partes ilegibles o en blanco), nos la remitan para proceder a enviarles otro ejemplar en buenas condiciones.

NOTA DE REDACCION

Ante la importancia alcanzada por el reciente Congreso de la Asociación Española de Educadores de Sordos (A.E.E.S.) y la amplia información que ofrecemos a nuestros lectores sobre el desarrollo del mismo, nos vemos obligados a suspender, por esta vez, secciones habituales de nuestra revista, como son: "Antena Cultural", "Colaboración Literaria", "Información Internacional", "Hace 25 años" y "Cine Silencioso".

Rogamos a nuestros lectores sepan comprender la necesidad de esta medida, asegurando que estas secciones volverán con el número próximo a sus lugares habituales dentro de nuestra paginación.

F. del S.

ADIOS CON GRATITUD

En estos días nos llega la noticia del relevo, a petición propia, en el Ministerio de Sanidad y Seguridad Social del Subdirector General de Promoción y Desarrollo de la Dirección General de Servicios Sociales, Ilmo. Sr. D. Gregorio Rubio Nombela, gran amigo y colaborador de esta Federación. Desde estas páginas queremos rendirle tributo de amistad y agradecimiento por las múltiples pruebas de desinterés y cariño con que siempre ha atendido todos los asuntos referentes a los sordos.

AVISO

En las bases que se adjuntan, se han reestructurado las correspondientes a las Jornadas de Mimo. En colaboración con PROAS se llegó al acuerdo de que, puesto que dicha Entidad ya preparaba unas Jornadas de Mimo para niños sordos, la Federación se encargaría de las correspondientes a las Sociudades renunciando amistosamente a su proyecto con los niños en aras de una duplicidad innecesaria.

Los Presidentes de Deportes de seis países actuaron de Jurado para la elección de Miss Silenciosa en Budapest. Durante la clausura de sus Fiestas Deportivas. Entre ellos D. José Luis Peñacoba, nuestro redactor, presidente del Comité deportivo español.

(De la Revista Húngara "Hallasserülter")

lesz, a szép új uszodában. /
t-én. Az iskolák részér-
ési feltételeket, a rész-
zomat az elhelyezés
d, a férőhelyek számától
függővé. Ezentől az iskolák
részletes értesítést kapnak.

SSC—BUDAPESTI GÉPELEM 15:13
(8:7)
SSC—BUDAI JÁRÁS V. 8:6 (3:2)
SSC—RÁCKEVE 16:22 (6:10)
SSC—PÉCEL SK 15:15 (9:9)
Liptay Dező

Budapest
sokszor
több
csak
a sord
tá a III
fgy a
nagyon
tálv. s a
kemény
majd sz
sárbán.
terjedt
is van.
Az elv
MAV
szemben
veresége



Sportbál

A Siketel: Sport Clubja es éoben február 17-én a Hungária látó-
házban tartotta meg hagyományos sportbálját. Most is — mint mi-
den eddigi bálon — a szépségverseny volt az est fénypontja. A „Miss
SSC — 1979” címet Molnár Gizella nyerte. A második legszebb
hölgynek Nagy Mártát, harmadiknak a csehszlovákiai Nyitová Viera-
t választották. Kétőné zenekar, jó hangulat tette emlékezetessé az
idei sportbált.

H
A
Buda-
Lacien
Kint
Buda-
Lacien
Felelős
Ter-
Flóri
Hiriapir
Lev
közveti
nálán
Kili-
neg
e
eny
A lapot

79-1
Csón

III CURSILLO DE ESQUI PARA NIÑOS SORDOS ORGANIZADO POR PROAS Barcelona del 25 al 30 de mayo de 1979

El pasado día 25 de marzo, domingo, dio comienzo el III Cursillo de Esquí para niños sordos, organizado por PROAS en CERLER —Huesca—.

El horario de las clases era de 11.30 h. a 14 horas, en la que los niños seguían las instrucciones que los monitores de la Escuela Española de Esquí de Cerler les iban indicando.

Una vez terminadas las clases se descendía de nuevo al hotel. Los niños, después de haber comido, se les dejaba un margen de dos horas para descansar, los mayores si lo deseaban podían quedarse en la Sala del hotel y ver la T.V. o jugar al parchís, ajedrez, etc.

Pasado este tiempo cada profesor se hacía cargo de su grupo e impartía las clases correspondientes, para que éstos no perdieran el ritmo una vez de vuelta al colegio.

Así se sucedieron los días restantes con visitas a los alrededores y excursiones que

ampliaron su conocimiento del paisaje, la vida y costumbres del lugar.

Por fin, cronómetro en mano llegó el momento de la verdad. La mayoría, serios al principio, iniciaban la carrera, pero la llegada era con la sonrisa en los labios y en los ojos un interrogante ¿Cuánto tiempo he invertido?. Algunos cayeron durante la prueba y quedaron descalificados. No se entristecieron por ello, el año que viene lo haré mejor —comentaban—.

Llegó el momento de la despedida. Muchos se retrataron con los monitores, para tener un buen recuerdo. Los monitores nos comunicaron que no podrían estar en la comida, pues venían nuevos cursillistas y tendrían que atenderlos, pero estaría el Director de la Escuela en representación de todos ellos.

Los ganadores, con cara de satisfacción, contemplaban las copas ilusionados.

Estuvieron con nosotros el Director del Hotel Cerler, D. Sebastián Esteban; el Director de la Estación de Esquí, D. José

M. Mata; el Jefe de Explotación de las Instalaciones de la Estación de Esquí, D. Manuel Barrios; y el Director de la Escuela de Esquí, D. Carlos Guerri los cuales al finalizar la comida entregaron los diplomas y trofeos a todos los niños participantes.

Los premiados fueron los siguientes:

Grupo A

ANDRES DE JUAN del Centro Fonoaudiológico de Barcelona.

SIMON MARINA del Centro Médico de Audición y Lenguaje de Barcelona.

Grupo B

JULIO MONTALBAN Centro de Audición y Lenguaje de Sabadell.

PAQUITO ECHAVE Centro Médico de Audición y Lenguaje de Barcelona.

Grupo C

JOSE M. FERRER Centro de Audición y Lenguaje de Sabadell.

MONTERRAT SANTAFA Centro Fonoaudiológico de Barcelona.

NUEVAS PUBLICACIONES

El mundo silencioso español ve aumentar sus medios impresos de comunicación.

A nuestra redacción han llegado nuevos boletines informativos: el de la FEDERACION DE ASOCIACIONES DE SORDOS DE CATALUÑA y el del CENTRO RECREATIVO CULTURAL DE SORDOS, ambos de Barcelona.

Felicitemos a las Entidades promotoras de los mismos y les deseamos una feliz andadura.



**Federació d'Associacions
de Sords de Catalunya**

BUTLLETI INFORMATIU

ANY I PRIMERA EPOCA MAIG 1979 N.º 1

NOTA DE INTERES

Dada la extensión del dossier relativo al Congreso de la A.E.E.S. que incluimos en este número, nos vemos obligados a suspender por esta vez la habitual publicación de nuestro diccionario mímico (páginas azules).

Rogamos a nuestros lectores sepan disculpar esta suspensión. Nuestro diccionario volverá a sus páginas azules con el próximo número de nuestra revista.

La errata habida en nuestro 16, al no publicar las palabras comprendidas entre DISERTAR y ENCAPUCHAR, será subsanada en el próximo número.

F. del S.

BOLETIN SOCIAL N.º 2

MARZO Y ABRIL DE 1979

Conmemoración XXXVIII Aniversario
de la Fundación. Mes de Mayo y Junio.



**Centro Recreativo Cultural
de Sordos de Barcelona**

C/ Valencia. 358. pral., 1ª y 2ª - BARCELONA - 9

Noticias

ASOCIACION ESPAÑOLA PARA LA EDUCACION ESPECIAL (AEDES)

DELEGACION REGIONAL DEL SURESTE (MURCIA, ALICANTE Y ALBACETE)

Nos remite la siguiente información:

LOS PROFESORES MURCIANOS SALAR-LUMERAS Y DE DIEGO VERDUGO, PONEN EN MARCHA UN UNION CON UN GRUPO DE ENTUSIASTAS UNO DE LOS PRIMEROS COTOS ESCOLARES DE PREVISION DE EDUCACION ESPECIAL EN ESPAÑA.

Anejo a la Mutualidad Escolar "AS" y a fin de potenciarla, funciona a partir de primeros de 1978 el citado Coto Escolar "AS" de Educación Especial, cuyas especialidades son: cunicultura, paticultura, caprino, forestal y floricultura, en cuyo comité ejecutivo figura como Director el Profesor-Especialista de Pedagogía T. y Perturbaciones de Lenguaje y Audición D. Alfredo F. Salar-Lumeras, por cuanto que está dirigido a niños Normales, Deficientes Mentales y Deficientes Auditivos, en total unos 700, estando estos chicos, así como algunos adultos entusiasmados con la idea, debidamente representados en la junta Directiva.

Debiendo destacar la gran colaboración de la Diputación Provincial y de la Profesora y Secretaria del Coto D.^a María Esperanza de Diego Verdugo y en general los 60 niños Sordomudos del Centro Escolar, que son los artífices en gran medida del Coto.

LOS FINES QUE PERSEGUIMOS CON EL COTO ESCOLAR SON TRES:

a) PEDAGOGICA.—Despertando en los pequeños escolares el espíritu de observación y de reflexión mediante el estudio de la naturaleza.

b) ECONOMICA.—Arraigando en ellos la más firme vocación por las actividades rurales, de modo que su futura actuación sea beneficiosa a la riqueza y acrecentamiento de la fertilidad y productividad del suelo.

c) SOCIAL.—Solidarizándose entre sí, mediante la práctica diaria del mutualismo y habituándoles a luchar conjuntamente contra los riesgos que amenazan su capacidad de trabajo.



D. Alfredo con una de las primeras crías del Coto de Caprino.

AVISO

Dado que en este número damos amplia publicación del recién celebrado Congreso de educadores de Sordos, celebrado en Sevilla en los primeros días de la pasada Semana Santa, y la inclusión, en primicia editorial, de la ponencia que pronunciará D. Jesús López Solórzano en el Congreso de la Federación Mundial, posponemos para el número próximo la publicación de las fichas anunciadas del profesor Didimo Fresno.



Los alumnos sordos ilusionan a los ancianos y les hacen pasar momentos inolvidables en su Coto Escolar "AS".



El vergel del Coto es enorme debido al dicho "Murcia siempre en primavera".



Los primeros frutos.

PROGRAMA OFICIAL DEL 2.º CAMPAMENTO NACIONAL DE CONVIVENCIA DE SORDOS COLABORANDO LA FEDERACION NACIONAL Y LA ACCION CATOLICA DE SORDOS DE VALLADOLID

13 - JUNIO - 79

- 20 h. — Bienvenida a los primeros excursionistas.
- Inauguración y unas palabras del Presidente de A.C.
- Preparación de las tiendas de campaña.
- 22 h. — Cena.
- 24 h. — Reunión junto al fuego. Charlas.

- Se servirá un Vino Español.
- 13 h. — Concurso de paella.
- 14 h. — Comida y descanso.
- 15 h. — Arriar las banderas. Discurso de clausura por el Presidente de la FNSE, D. Félix-Jesús Pinedo.
- DESPEDIDA.

14 - JUNIO - 79

- 9 h. — Izar las banderas.
- 10 h. — Conferencia por....
- 11 h. — Juegos camperos.
- 13 h. — Misa de campaña por el P. Mateo Marcos.
- 14 h. — Comida y descanso.
- 18 h. — Concurso de dibujo rápido —carbón— Tema libre.
- 22 h. — Cena.
- 24 h. — Reunión junto al fuego. Coloquios.

15 - JUNIO - 79

- Por la mañana traslado a Valladolid —en ferrocarril—.
- Visita al Museo Nacional de Escultura.
- 14 h. — Comida.
- Por la tarde visita a los Monumentos Históricos de la Catedral.
- Regreso al Campamento.
- 22 h. — Cena y descanso.

16 - JUNIO - 79

- Mañana libre. Visitar el pueblo de Viana o bañarse.
 - 14 h. — Comida.
 - 18 h. — Fútbol.
 - 20 h. — Merienda-Cena.
 - 21 h. — Reunión de delegados para tratar del III Campamento.
 - 23 h. — Proyección de película.
 - 24 h. — Reunión junto al fuego. Coloquios de convivencia de Sordos.
- Para quien lo desee habrá autocar para asistir al partido final del Campeonato de España de Fútbol de Sordos que se celebrará en Madrid, en el Estadio Vallehermoso.

17 - JUNIO - 79

- 10 h. — Concurso de danzas —con o sin trajes típicos—.
- 10 1/2 h. — Conferencia por D. Félix-Jesús Pinedo Peydró, Presidente de la Federación Nacional y D. Jesús Ayerra, Vicepresidente de la misma.
- 12 h. — Misa de campaña con asistencia de las Autoridades.
- Intervención de los finalistas de los concursos.
- Entrega de premios a los concursantes.



Jesús Crespo ofreciendo una Conferencia en el I Campamento de Sordos.

- NOTA: Pueden llevar las banderas de las Asociaciones de Sordos, pero no se permiten de partidos políticos.
- Circulación libre en traje de baño.
 - Cada grupo tiene que tener un responsable.
 - Es obligatorio traer tienda de campaña.
 - Si lo desean, se permite traer a los hijos de los Sordos.
 - ORDEN • LIMPIEZA • MORAL

La participación es totalmente gratuita, solamente el viaje y las comidas a cargo de cada uno, pudiendo adquirirse en el mismo pueblo o en el bar del campamento.

El presente programa podrá ser alterado si causas imprevistas obligan a ello.

Las normas de convivencia que regirán serán enviadas a todas las Asociaciones de España.

La estación de ferrocarril dista 500 metros del Campamento, línea Madrid-Irún.

El núcleo urbano se encuentra a 600 m. del lugar en que se realizan nuestras jornadas.

El río Cega se encuentra a 600 m. y el río Duero a 5 Km.

En el pueblo de Viana se pueden adquirir alimentos así como otras cosas necesarias.

El Campamento dispone de agua potable, servicios, duchas, fregadero, asador, bar, etc.

Hay instalaciones deportivas: Fútbol, baloncesto, juegos infantiles, columpios, potros.

Los grupos que deseen inscribirse u obtener más información dirigirse a la ACCION CATOLICA DE SORDOS —CAMPAMENTO— C/ Santuario, 24 — Valladolid.

I CURSO DE ORIENTACION FAMILIAR PARA SORDOS

ORGANIZADO POR:

Asociación de Sordos de Santander y el Patronato de Promoción y Asistencia a Sordos (PROAS), de la Fundación General Mediterránea, con la colaboración del SEREM (Servicio de Recuperación y Rehabilitación de Minusválidos).

ACTO DE INAUGURACION:

En los Salones de la Cámara de Comercio de Santander, en la Plaza Porticada.

DESARROLLO DEL CURSO:

En los Salones de la Asociación de Sordos, calle Isaac Peral, núm. 3-3.º, de Santander.

Santander, Mayo 1979

Programa

Sábado 5 de mayo:

18,30 Mesa redonda sobre la problemática del sordo en Santander, con la intervención de:

D. Alvaro Martínez Echevarría
(De FIAPAS)

D. Antonio Cecilia
(De PROAS)

D.ª Lola Santos
(De PROAS)

D. Víctor López-Jurado
(De PROAS)

D. Alfonso Ruiz Abellán
(Director provincial del SEREM de Santander)

D. Francisco González de Córdova
(Jefe de Negociado de Sensoriales del SEREM provincial)

19,30 El problema de la comunicación en el sordo. Don Antonio Cecilia Tejedor.

Domingo 6 de mayo:

10,30 Relaciones familiares y sociales.
D. Víctor López-Jurado.

11,30 Manipulación y libertad. D.ª Lola Santos.

Sábado 12 de mayo:

19,00 Etapas en la adquisición del lenguaje. D.ª Luisa María Gómez.

20,00 Cómo oímos y hablamos. Dr. Mozota Sagardía.

Domingo 13 de mayo:

10,30 Metodología especial en la educación del sordo. D.ª Carmen Soto.

11,30 Cómo detectar los defectos del lenguaje y audición. D. Joaquín Santiuste Aja.

Sábado 19 de mayo:

19,00 Conocimiento de los hijos. D.ª Cristina Odriozola.

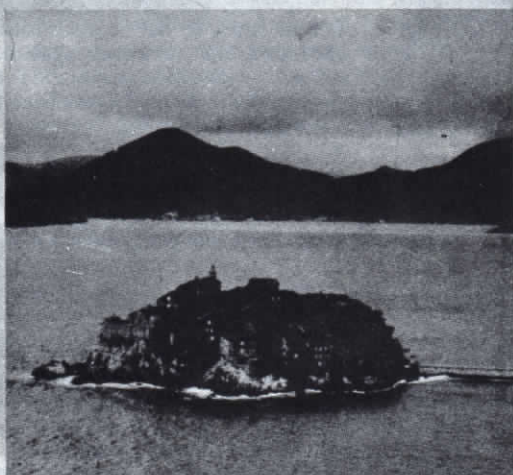
20,00 Los padres, primeros educadores. D.ª Lola Santos.

Domingo 20 de mayo:

10,30 Orientación y formación profesional. D. Moisés Cecilia.

11,30 Religiosidad en el sordo. P. Regino Chiquirín.

Inés



isla de silencio

UN LIBRO QUE TODOS DEBEIS LEER

INES POLO, una escritora sorda, cuenta sencilla y naturalmente los problemas de los sordos y sordomudos en su "Isla de Silencio"

PRECIO: 200 pts.

Pedidos a la autora: C/. Bach, 44. Sabadell (Barcelona)



EDITORIAL

En la época en que fue fundada nuestra Federación Nacional y hasta alcanzar su posterior consolidación definitiva fue necesario escalar unos peldaños en los que cada uno de ellos se encontraba lleno de púas, resbaladizos, en los que se pusieron trampas, al parecer insuperables, con un afán de que no pudiese alcanzar la cima. La escalada fue penosísima y agotadora en la que fue necesario armarse de una paciencia infinita, a la que la fe, la esperanza y la perseverancia dieron la fortaleza necesaria para subirla sin desmayar en la empresa iniciada. Las incomprensiones y luchas que nos plantearon algunos sectores de sordomudos que pretendieron mezclar a nuestras organizaciones en organismos totalmente ajenos los que, pese a la buena voluntad de los que lo intentaron, significaban sembrar la desunión, la discordia y la desconfianza en la familia silenciosa española. En esta fratricida lucha nunca pasó por nuestro ánimo el vencerlos y humillarlos. Todos nuestros esfuerzos fueron encaminados a convencerles del grave error en que estaban, inculcándoles que lo que fundamentalmente nos unía, era, es y será, la común falta de audición y nada más que eso. La lucha por superar esa disminución sensorial y elevar al sordo a la categoría social que le corresponde es la constancia de nuestro afán y la labor cotidiana que nos hemos impuesto los dirigentes de la Federación Nacional. La adaptación de la juventud a este ideal colectivo ha dado frutos positivos. Al tomar conciencia de ello, fundiéndonos en un estrecho abrazo, no caeremos jamás en los errores felizmente superados. Para llegar a la cima de nuestras aspiraciones hubo necesidad de sentarnos en el último peldaño alcanzado y esperar pacientemente que se sosegasen las pasiones con calma y ya limpios los restantes que faltaban, pudiéramos escalarlos fácilmente sin ninguna dificultad, con amor y comprensión. El parto fue en su principio doloroso pero salió de él una hermosa criatura que ha crecido sana y vigorosa que tiene por nombre "Federación Nacional de Sordos de España". Ha encontrado para su desarrollo un Angel de la guarda protector de verdadera eficacia, cuyas alas nos elevarán a la tan anhelada cima. Este Angel es el "SEREM", en él hemos encontrado la ayuda, la comprensión y el estímulo de nuestras más caras actividades asociativas, culturales recreativas y laborales. Todas las sociedades que componen la Federación Nacional se han cobijado a su amparo, consiguiendo estimables beneficios, sobre todos la promoción cultural y laboral.

Pero para hacernos dignos de esa atención y no esperarlo todo de ellos es preciso que las asociaciones, federaciones y la Federación Nacional, tengan iniciativas propias y un programa de actividades convincentes para que se prestigien y no sean una carga onerosa para el SEREM, y que al gozar de prestigio, prestigiamos al organismo protector. Como no somos de ninguna manera egoístas, queremos colaborar en todas las actividades que desarrolla el SEREM a favor de todos los minusválidos en general y que en esa unidad todos los integrantes, sin excepción obtengan los logros apetecidos. Los sordos españoles que vivíamos encerrados en una torre lóbrega y silenciosa en la que nadie reparaba, la hemos convertido en el faro luminoso que actualmente nos guía al puerto de arribada de nuestra redención. Esa luz hace que se fijen en nosotros los amigos oyentes y que quedemos plenamente integrados, sin ninguna clase de discriminación, en su mundo, que es de todos por igual. La dinámica actividad de Félix-Jesús Pinedo y sus más inmediatos colaboradores, hacen posible que la luz no se apague y se acreciente cada día.

La ilusión y la esperanza nos embargan, para no malograrla fundámonos los sordos en un gran abrazo de hermandad unitaria.



Cartas al Director

NOS ESCRIBE UNA ESTUDIANTE DE MURCIA

SR. DIRECTOR DE FARO DEL SILENCIO
MADRID

Murcia, 15 de abril de 1979

Maravilloso día el de hoy. Domingo de fiesta —da igual qué fiesta sea—, sol de primavera murciana, reconciliación conmigo misma.

Decidí hacer un esfuerzo y pasar el largo fin de semana en casa. Había dos motivos: los exámenes y el programa *Hablamos*. El segundo, que objetivamente lo pensaba como el menos importante, me servía de anzuelo emocional para quedarme a estudiar.

Y, por fin, he visto "*Hablamos*". Os aseguro que me ha emocionado. Me he visto con la boca literalmente abierta, clavada al televisor con todos los sentidos que me quedan. Un gracias para el compañero que trajo el televisor de segunda mano al piso. A partir de ahora madrugaré incluso los domingos.

También las casualidades juegan positivamente a veces. Veo "*Hablamos*" por primera vez y me ponen a una mujer que acaba *Económicas* este curso. De la brava Asturias, para más detalle. ¡No he buscado yo, entre los miles de universitarios murcianos, en el campus, en las asambleas, en las conferencias, algún compañero sordo! ¡No me habría gustado encontrarlo, allá por mis primeros años de estudiante agobiada por un sistema de enseñanza cuya esencia son los exámenes basados en las explicaciones orales de clase! —No lo encontré: había otra, pero ya la tenía en casa. Era mi hermana— No lo encontré, y lo he tenido que ver hoy, en plan muestra, en la tele. Se me ha ensanchado el alma y he vuelto con nuevo entusiasmo a los papeles del próximo examen, a estos papeles hechos a pulso, a fuerza de apuntes de otros compañeros, de libros,

de echar más horas que un burro de noria... —¡Qué maravillada "envidia" cuando los compañeros salen de la larga clase con la lección magistral enteramente escrita en los folios!—

Pero no es sólo eso. He podido seguir el programa, pese a no saber música —aprenderé, seguro— gracias a la buena vocalización de unas bocas que enfocaba la cámara. —Me pregunto si sería muy problemático televisar así los noticieros...— Y, después de seguirlo, me he sentido menos sola, menos rara avis en este mundo de oyentes en que —yo no soy sólo yo, sino también mis circunstancias— me muevo, mal o bien, exclusivamente. Es el mismo efecto, pero reforzado —la tele es la tele, ya se sabe— que me hace el *Faro*, al que estoy suscrita desde hace cuatro números.

Os mando, compañeros de *Faro del Silencio*, esta breve expansión afectiva. Para que la leáis, para que la echéis a la papelera, para que hagáis aviones de papel que vuelen por vuestros locales... Permittedme esta catarsis. Y permittedme que os diga, por último, que os he escrito otras veces, aunque nunca me decidí a enviarlos los escritos porque eran de crítica —en el mejor sentido de la palabra— a vuestra —¿nuestra?— revista, a su contenido; a su enfoque... Y, en última instancia, en mi condición de sorda materialmente aislada de vosotros, de vuestras asociaciones, me sentí sin derecho a criticar.

Hoy, pensando en lo que nos une y no en lo que nos separa, os doy las gracias por vuestro esfuerzo y os animo a seguir y a mejorar.

Mi colaboración, en cualquier aspecto que esté a mi alcance, la tenéis en principio.

Un afectuoso saludo,

Felisa Pino

Querida amiga:

Su carta —ya lo puede ver— la publicamos íntegra. No la echamos a la papelera, sino que lejos de ello, "nos causa un respeto imponente" por su soledad de sorda, en circunstancias que algunos de nosotros hemos conocido casi exactamente, pues también supimos de estudios, de Universidades y de luchas en fin, con la sordera y la difícil ambientación y adaptación, así como muchas cosas más que Ud. en sus líneas nos ha hecho recordar.

No hicimos pues, aviones de papel con su carta que surcaran nuestro local, que si impulsos juveniles no nos faltan, carecemos de tiempo por desgracia, aunque nunca los haríamos con cartas como la suya que quizá en un hipotético concurso hubiéramos elegido como "Carta del año" no tanto por lo que dice, sino por lo que deja trascender...

Sus elogios a "*Hablamos*" son muy justos y nos congratula

poder reproducirlos, que si a veces en nuestra crítica constructiva hemos reproducido alguna censura, es para nosotros mayor satisfacción recoger los plácemes y transcribirlos al programa y sus responsables.

En esa televisión, ("teleucede" según usted; je, je...) muda para nosotros, "*Hablamos*" es voz que captamos y nos habla domingo a domingo. No se pierda ningún programa. Conocerá cosas que la sorprenderán y ayudarán.

No está usted sola: Somos miles de sordos en España, y la necesitamos y esperamos que en nuestra gran familia todos somos necesarios. Tal vez puede hacer mucho en nuestro mundo que ya lo es suyo. Este mundo de los no oyentes que buscamos nuestra superación con idéntica fe y optimismo que creemos encontrar en sus líneas. Y también con la sonrisa pronta y la risa en el alma. Pese a todo.

Su caso tampoco es insólito. Conocemos muchos casi idénticos. Y no está, no, sola, insistimos, pues esperamos sus noticias y sus críticas —no tenga miedo— que no dudamos encerrarán siempre algo que nos ayude a mejorarnos, como es nuestro deseo.

Y, ojalá aunque lejos —¿Por qué no acercarse, Felisa?— de nuestras Asociaciones, se sienta ya de los nuestros. Bienvenida su colaboración futura que esperamos. Agradecidos por ella. Que aunque es poco lo que de usted sabemos, quisiéramos acertar a llevarla, con nuestra gratitud por sus líneas, una carga emotiva de comprensión y aliento para su lucha, que deseáramos ayudar o hacer más llevadera y esperanzada, allá en su bella tierra murciana. Consiguiendo también que *FARO DEL SILENCIO* sea su revista. Sin interrogantes. Que aquí tendrá siempre atención y comprensión. Ah, y... ¡Suerte en sus exámenes!

Afectuosamente:

EL DIRECTOR

NECESITAMOS SACERDOTES

Barcelona, 25 de abril de 1979

Hace más de 20 años que me integré al mundo de los sordos y por vez primera no hemos tenido en Barcelona, durante la pasada cuaresma, los acostumbrados Ejercicios Espirituales.

Los hubo durante tres días en un colegio de sordos para los escolares mayores (no sé si ha habido en otros) pero nada para los adultos.

La falta de asistencia religiosa es para los sordos un verdadero problema. Ya sé que la escasa vocación sacerdotal también lo es, pero las pocas vocaciones que surgen, todas van encaminadas a los oyentes, cuando el número de sordos es cada día mayor (en Barcelona se calculan unos 3.000).

NECESITAMOS SACERDOTES que sepan buena mímica, una

mímica a nuestro nivel de adultos; atrayente, vibrante... porque no basta con saber unas cuantas palabras en una mímica infantil, rutinaria o monótona, como no basta tampoco con saber hablar, hace falta ser un buen predicador.

También es necesario que estos sacerdotes sientan verdadera vocación, que no esperen a que los sordos vayamos a ellos, sino que se integren a nuestro mundo, a nuestras asociaciones; convivan en fin con los sordos y así, conociéndonos y comprendiéndonos, puedan ejercer eficazmente su labor de apostolado.

PROAS organiza cursillos de mímica. ¿Habrá noveles sacerdotes que se animen para aprenderla?

Ma. Carmen Guixé de Riu

Estimada amiga:

Compartimos totalmente la preocupación expresada en su carta. En efecto "la mies es mucha y los obreros pocos".

Pero en esta mies silenciosa que pide, no obstante, a gritos del alma sea la posibilite escuchar la voz del mejor Agricultor, no falta la esperanza.

A lo largo de España entera aumentan ya los sacerdotes que conocen el mímico: D. Segundo Díez en Canarias, P. Regino Chiquirrin en Asturias, José Macías en Vitoria, Leonardo Urteaga en San Sebastián, Agustín Yanes en Madrid, son algunos de los sacerdotes que recordamos.

Dios proveerá. Aunque conformes con su carta la reproducimos para que aquellos a quien pueda corresponderles la solución a este problema, escuche su ruego que no dejamos de hacer nuestro.

Afectuosamente,

EL DIRECTOR

V CONGRESO NACIONAL DE EDUCADORES DE SORDOS A.E.E.S.

SEVILLA

Del 7 al 10 de abril de 1979



COMITE ORGANIZADOR

Presidente	Profesor Doctor don Felipe Rodríguez Adrados, <i>Catedrático de Otorrinolaringología de la Facultad de Medicina de Sevilla.</i>
Vicepresidentes	Ilmo. Sr. D. Juan Salinero García, <i>Delegado del Ministerio de Educación y Ciencia en Sevilla.</i> Doña María del Rosario Molina, <i>Profesora de Educación Especial de Sordos en el Centro «Jesús del Gran Poder», de los Hermanos de San Juan de Dios, de Sevilla.</i>
Secretario General	Don Antonio Cabezas Domínguez, <i>Director de la Ciudad Juvenil «Francisco Franco», de Sevilla.</i>
Secretarios adjuntos	Doña María Jesús Trigueros Pérez, <i>Profesora de Educación Especial de Sordos de la Ciudad Juvenil «Carrero Blanco», de Sevilla.</i> Don José Manuel Trigo Cutiño, <i>Profesor de Educación Especial de Sordos de la Ciudad Juvenil «Carrero Blanco», de Sevilla.</i>
Tesorero	Doña Inmaculada Moreno Chaparro, <i>Profesora de Educación Especial de Sordos en el Centro.</i>

Vocales

Doña María del Carmen Ariza Marín, *Directora de la Ciudad Juvenil «Carrero Blanco», de Sevilla.*

Don Pedro de Górgolas y Martín, *Presidente de la Asociación de Padres y Amigos de los Sordos, de Sevilla.*

Don Francisco Guil Blanes, *Catedrático de Psicopedagogía de la Escuela Universitaria del Profesorado de E.G.B., de Sevilla.*

Don José M. López-Arenas González, *Secretario del Instituto de Ciencias de la Educación de Sevilla.*

Doña María del Carmen López Medina, *Presidente de la Asociación de Sordomudos de Sevilla.*

Don Adolfo Martínez Herrera, *Profesor de Educación Especial de Sordos del Colegio Nacional «San Juan de Ribera».*

Don José María de Mena y Calvo, *Jefe del Servicio de Logopedia de la Seguridad Social, en Sevilla.*

Don Javier Moreno Mihúra, *Director Provincial del Gabinete del S.E.R.E.M., en Sevilla.*

Don José María Prieto Soler, *Director Adjunto del Instituto de Ciencias de la Educación de la Universidad de Sevilla.*

Doña Paloma Rodríguez Gallego, *Profesora de Educación Especial de Sordos del Centro «Divina Pastora», de Sevilla.*

Doña Ana María Ruiz Carmona, *Otorrinolaringólogo de la Cátedra de la Facultad de Medicina, de Sevilla.*

Don Adolfo Serrano Tomé, *Inspector Ponente de Educación Especial en Sevilla.*

Don Emiliano García Sorando, *Director del Centro «Divina Pastora», de Sevilla.*

Doña Blanca Mata Villanueva, *Directora del Centro «Jesús del Gran Poder», de Sevilla.*

Don Antonio C. Gómez Oliveros, *Profesor de Educación Especial de Sordos de la Universidad de Hipoacúsicos del «C. N. Menéndez y Pelayo», de Sevilla.*

Un gran Congreso

V. AEES

SE abría Sevilla generosa y cordial al visitante. Se adivinaban ya los preparativos de las Cofradías para su impar y emotiva Semana Santa. Un poco más lejana la Feria de Abril con sus casetas —entre las que nunca falta la de la Asociación de Sordos sevillana—, sus bombillas multicolores, caballos enjaezados y el taconeo garboso y gentil de las mocitas andaluzas.

La A.E.E.S. celebraba su V Congreso. Su presidente, Jesús López Solórzano, guiaba la nave, el timón bien asido y la carta de navegación reviviendo singladuras que, antaño, cubrieron Ponce de León Bonet..., y hoy se reviven y amplían con el esfuerzo y voluntad de todos los profesores de sordos españoles y de su Presidente.

La nave de la A.E.E.S. surcaba el Guadalquivir y echaba amarras allí, frente a Triana, en escala de un viaje que continúa y continuará con la constante superación de técnica y métodos, esperanza cierta y realidad evidente para alivio de nuestros niños sordos y de sus padres.

Allá, en el hotel "Los Lebreros" estaban nuestros colegios con sus representantes. Muchos tomaron parte activa en Ponencias y Comunicaciones interesantes. Otros escuchaban y tomaban notas. Quedaron atrás nerviosismo y trabajos de la preparación nunca fácil y de tantos problemas de última hora superados. Un Comité Ejecutivo que colocó al Congreso y a Sevilla muy altos. Y María del Rosario, maestra de sordos, oyente, a quien ya quería toda Andalucía y hoy, ya también, toda España silenciosa. María del Rosario, "Rosariyo", rubia, nerviosa, sonriente, infatigable, que se ruborizaba y quería escapar cuando los sordos, en nuestra reunión mañanera del domingo, la transmitimos nuestro agradecimiento.

Nosotros, los sordos, que propugnamos el mímico como forma más asequible a la comunicación, pero que cuando este mímico existe y se entiende desde el corazón, no exigimos más. Y María del Rosario es maestra de este "mímico" y por tanto es ya una más en nuestra Gran Familia. Una más, pero distinta, que encima es andaluza... ¿Qué importa ignore el otro mímico?

El V Congreso supuso efemérides inolvidables para nosotros. Con nuestro grupo en las Comisiones Paralelas, con voz en las Comunicaciones, con participación activa, en fin, como anhelábamos, por primera vez y en este Congreso.

Tal vez no estuviéramos todos, y tenía razón Rosita Portillo al pedir que, en ocasiones futuras, los no oyentes participen con todo su entusiasmo en estas importantes realizaciones de la A.E.E.S.

Estaban las Asociaciones de Padres, que cubren ya España entera y ofrecen una realidad total de entusiasmo y responsabilidad. Estaban médicos, psicólogos... todos.

Fue un Congreso extraordinario. ¡Qué lástima que mis obligaciones laborales me impidieran asistir a las últimas jornadas!

Pero allí estaban también, más humildes, las azafatas del Congreso, muchachas simpáticas, y aquellas tres sordas —y a cual más guapa—, que atendieron el STAND de "FARO DEL SILENCIO" con su simpatía incomparable.

Y... María del Carmen López Medina, presidenta de la Asociación de Sordos de Sevilla, miembro del Comité Ejecutivo del Congreso, representándonos a los sordos en colaboración activa con la A.E.E.S. María del Carmen, que brega y brega con sus hijos —cuatro churumbeles a cual más travieso—, sus otros "hijos" de la Asociación y todo, "toíto" lo que se tercie. M.^a del Carmen, torbellino de actividad y alegría...

Grupo de entrañables sordos sevillanos que asistió al Congreso: J. A. Abad, con su lista interminable de sugerencias para las conclusiones, y su interés que demostraba tantas veces...

Cielo de abril sobre el V Congreso de Sevilla. Lluvia y sol matutinos del sábado en la inauguración. Sol pleno del domingo que salía por la Giralda que se estiraba curiosa para verlo. Peña, el Secretario de la FNSE y Andrés Liñero —un sordo que gusta de moverse en la sombra y de ayudar infatigablemente—, preparaban las Conclusiones de los sordos. Faltó alguno aquella mañana. ¿Qué importa?

Sevilla había tenido su Congreso. Monjitas TT. Franciscanas venidas de todos los colegios de España le pusieron su refrendo de veteranía y experiencia de la mano del relevo de las nuevas Hermanas —juventud y alegría—, en común eficiencia.

Oyentes, sordos, todos hermanados en pos de superaciones ya cercanas de una problemática cada día con soluciones más positivas.

¡Gracias a todos por este Congreso "V de España y I de los sordos" pues que en él comenzamos a ocupar el lugar de trabajo y colaboración que anhelábamos!

Sevilla tuvo su Congreso. Y la A.E.E.S. continuó su singladura, que continuará aumentando cada día, con el acierto de sus miembros y su Presidente Jesús López-Solórzano.

Félix-Jesús Pinedo Peydró



SEVILLA / 79

HISTORIAL DE D. JESUS LOPEZ-SOLORZANO ARQUERO

Presidente de la A.E.E.S.

Nació en Horcajo de Santiago (Cuenca) el 13 de mayo de 1939.

HISTORIAL ACADEMICO



- *Profesor especial de Sordomudos (14-7-61), destinado como titular del Instituto Nacional de Pedagogía de Sordos.*
- *Profesor especializado en Pedagogía Terapéutica (30-4-64).*
- *Maestro Nacional (28-1-63).*
- *Especialista en Sociología. Universidad Complutense de Madrid en (2-3-74).*
- *Diplomado en Altos Estudios Internacionales. (Sociedad de Estudios Internacionales - Consejo Superior de Investigaciones Científicas). (Madrid, junio 1967).*
- *Profesor titular de la Escuela de Artes Aplicadas y Oficios Artísticos de Madrid (20-12-68) B. O. del Ministerio E. C. n.º 10 de 1969).*
- *Diplomas y Certificados Nacionales e Internacionales de: "Audiología Clínico-Práctica", "Problemas Neurológicos de la Subnormalidad", "Rehabilitación del Lenguaje y Patología de la Comunicación", "Foniatría y Logopedia", "Tecnología Educativa", "Fonoaudiología", "Técnicas Educativas e Instrumentales para Deficientes de Audición", etc.*

ACTIVIDADES PROFESIONALES

- *Presidente Nacional de la Asociación Española de educadores de Sordos (A.E.E.S.).*
- *Experto de las Naciones unidas (UNESCO), con misiones específicas en Centroamérica (El Salvador, Costa Rica, etc.).*
- *Profesor Colaborador de la Asignatura Sociología de la Educación en la Escuela de Sociología de la Universidad Complutense de Madrid.*
- *Profesor Colaborador de los Institutos de Ciencias de la Educación de las Universidades de Madrid, Málaga y Oviedo.*
- *Profesor de Cursos de especialidad Fonoaudiológica en la Facul-*

tad de Medicina de Cádiz (Universidad de Sevilla).

- *Director del I Curso de Actualización para Profesores de Sordos y Lenguaje organizado por el I.N.E.E.*
- *Coordinador-Delegado del Gobierno Civil de Madrid para actividades socioprofesionales y educativas.*
- *Director del Gabinete de Promoción Ciudadana.*
- *Directivo del CEAF (Comité Español de Audiofonología) y del B.I.A.P.*

CONGRESOS Y PUBLICACIONES

Ha asistido en calidad de especialista a numerosos Congresos y

Reuniones Nacionales e Internacionales.

Tiene numerosos artículos, estudios científicos, publicaciones técnicas, habiendo pronunciado conferencias en España y en el extranjero.

CONDECORACIONES

- *Medalla de Plata del Servicio Español de Magisterio.*
- *Medalla de la mancomunidad de Weluwe-St.-Lambert (Bruselas).*
- *Medalla colectiva "Al mérito en el Trabajo", en su categoría de Oro (B. O. M. 1-5-71. Orden del 30-4).*
- *Varios votos de gracias y otras distinciones.*



DECLARACIONES DE D. JESUS LOPEZ-SOLORZANO SOBRE EL V CONGRESO NACIONAL DE EDUCADORES DE SORDOS

"La celebración en Sevilla de nuestro V Congreso Nacional ha supuesto indiscutiblemente una evaluación muy positiva en la vida de la Asociación. La realización de cinco Congresos de notable altura científica e importantísima participación extranjera, así lo avalan. Máxime, cuando el primero se celebraba en Barcelona aún no hace diez años —en abril de 1970—, y es sin duda alguna una importante realización para un corto período de tiempo.

Bajo la presidencia de Honor de S. M. la Reina de España, han figurado en su Comité, entre otras ilustres personalidades, Asociaciones y Organismos, el Ministro de Educación; el Director General Adjunto de la UNESCO, Profesor Mayor Zaragoza; los Secretarios de la Comisión Nacional, Sres. Palanca Morales y Valderrama Martínez; junto a Ministros, Directores Generales y Autoridades sevillanas. Todos han prestado su apoyo al mayor esplendor y óptima realización de las tareas científicas y sociales de esta reunión.

Además, a este Congreso, ha asistido por vez primera y oficialmente, la más alta autoridad de Educación Especial en nuestra Patria, don Antonio Núñez y García-Sauco, Secretario General del Real Patronato de Atención y Educación a Deficientes. Le acompañaba el Director General del Instituto Nacional de Educación Especial, D. Juan María Ramírez Cardús. Ambos dieron con su presencia

Las ponencias, enfocadas desde diversos ángulos, han suplido sobradamente junto a las Comunicaciones, a cualquier curso intensivo que se hubiese organizado con la entrega oficial de certificados y diplomas.

El Estudio Sociológico del Sr. Salinero servirá de acicate emprendedor para tareas imprescindibles; la transparencia didáctica de un tema de tan necesario conocimiento para nuestra labor como el presentado en su ponencia por el Prof. Rodríguez Adrados, dará pie a médicos y educadores para adelantar en sus conocimientos científicos en beneficio del deficiente auditivo en edad escolar; la práctica vivida en una etapa crucial como es la Preescolar y su programación, abrieron cauces de experiencia en la Conferencia magistral de la Ruda. Madre María Carmen Pérez España, mientras el Prof. Mario de Miguel, pedagogo ilustre de la Universidad ovetense, nos entusiasmó a todos y descubrió nuevas perspectivas con su excepcional "Estrategia de Educación Compensatoria".

Pero quizás, siendo todo importante, el hecho más característico de un Congreso que ha buscado la unidad de acción, ha sido la participación de los plenos y en sesiones paralelas, de los grupos anexos más caracterizados por su vinculación e interés al mundo de los sordos: Asociaciones de Padres; especialistas en Pastoral del Sordo; Médicos; Audioprotesistas; expertos en Formación Profesional, y sobre todo, los propios sordos adultos con sus Asociaciones.

Claro ejemplo de ello han sido las intervenciones del señor Pinedo, Presidente de la F.N.S.E. y Director de FARO DEL SILENCIO con la ponencia "Las opiniones de los sordos sobre la educación de ellos mismos" y la del Rudo. D. Agustín Yanes.



respaldo adecuado a las labores del Congreso, e indiscutiblemente a la AEES, como organizadora y responsable del mismo.

La presidencia del ilustre profesor Dr. Rodríguez Adrados en el Comité Organizador fue un honor y una gran suerte. En ese difícil y excepcional trabajo —que apoyó sobre su responsabilidad y que tan magníficamente han llevado a cabo—, estuvo acompañado de ilustres profesionales representativos de todos los centros y organismos de Sevilla implicados en la educación del sordo. Ostentaron las Vicepresidencias el delegado del Ministerio de Educación, D. Juan Salinero y D.^a Rosario García Molina, profesora de sordos en ejercicio activo.

Si a esto se une, la presencia en España de dos personalidades indiscutibles a nivel mundial, como los doctores Lowel de Estados Unidos y Perier de Bélgica, puede afirmarse sin lugar a dudas, que el Congreso ha tenido altura y sentido internacionales, remachados por la presentación "en vivo" de los trabajos e investigaciones de estos ilustres invitados.

Con esta acción conjunta el Comité Organizador del Congreso y la Junta Directiva de la Asociación Española de Educadores de Sordos y de Trastornos del Lenguaje Hablado y Escrito, pretende promover una acción integral y de coordinación en favor del sordo. Confiamos que esta labor se continúe, para dar frutos positivos en el menor tiempo posible.

La participación de un buen número de "stand" técnico-publicitarios, todos ellos muy destacados a nivel nacional, han enriquecido las reuniones con la presentación de libros, material didáctico, textos y diversos aparatos técnicos de la máxima actualidad.

Finalmente, como las relaciones humanas y los encuentros personales son base y sustento de todo Congreso, en éste, con la asistencia de todas las Asociaciones, Grupos y especialistas relacionados con los sordos, hemos entrelazado con fuerza nuestros vínculos. A pesar de la numerosa asistencia, han tenido un sentido afectivo y familiar estas intensas jornadas vividas en el Hotel "Los Lebreros" de la bella capital andaluza.

SEVILLA / 79

Resumen de la Ponencia

IMPEDANCIOMETRIA Y AUDIOMETRIA POR RESPUESTAS ELECTRICAS

por el Profesor **RODRIGUEZ ADRADOS**,
Catedrático de Otorrinolaringología de la Facultad de Medicina de Sevilla

Señala como hasta hace muy pocos años la exploración de la audición suponía la colaboración del sujeto, cosa que en ocasiones no era posible, debido a la edad, al nivel mental o a otras circunstancias. Hoy en cambio, mediante la Impedanciometría y la Audiometría por Respuestas Eléctricas, podemos diagnosticar en todos los casos el estado auditivo del sujeto prescindiendo de su colaboración.

La llegada de un estímulo sonoro determina la vibración acústica del aparato de transmisión tímpano-oscular, por un fenómeno puramente físico. Mediante la Impedanciometría determinamos si está aumentada o disminuida la vibración acústica de la membrana timpánica, que a su vez nos informa del funcionamiento de todo el aparato de transmisión, incluida la trompa.

En el aparato de recepción, desde el órgano de Corti hasta la corteza cerebral, el estímulo sonoro determina fenómenos biológicos que se traducen en variaciones de los correspondientes potenciales eléctricos, que estudiamos mediante la Audiometría por Respuestas Eléctricas. Aplicando los electrodos directamente en el órgano del oído (Electrocolegrafía), averiguamos el funcionamiento del nervio auditivo, mientras que si se aplican en los tegumentos craneanos (Audiometría por Respues-

tas en Vertex), precisamos el funcionamiento de las vías centrales y de la corteza cerebral auditiva.

En conjunto, estamos hoy en condiciones de obtener en todas las circunstancias datos precisos sobre el funcionamiento cuantitativo y cualitativo de todo el aparato auditivo, lo que representa un extraordinario progreso diag-

nóstico, de grandes aplicaciones en cuanto al tratamiento médico, a la prótesis y la educación de los niños sordos. La experiencia de la Cátedra de Otorrinolaringología de la Facultad de Medicina de Sevilla es muy extensa y es expuesta en detalle por los colaboradores de la misma en las siguientes Comunicaciones.



Resumen de la Ponencia

LA INTEGRACION DEL DEFICIENTE AUDITIVO Y ESTUDIO SOCIOLOGICO

por el Ilmo. Sr. D. **JUAN SALINERO GARCIA**,
Delegado Provincial del M.E.C. de Sevilla, Vicepresidente del Comité Organizador del Congreso

El marco de la ponencia no es sólo el de la integración escolar, sino fundamentalmente el de la integración desde un punto de vista sociológico.

Partiendo del estudio de los aspectos sociales de la vida del niño sordo en la familia, y muy en concreto de la necesaria comunicación entre los miembros de aquella, se hacen una serie de consideraciones psicológicas y sociales, para examinar a continuación el análisis comparado de las edades de preescolar y escolar en el niño hipoacústico y su

desarrollo social, así como un examen de los resultados de la integración en la etapa de la Educación General Básica.

El centro-eje de la ponencia lo constituye la apreciación de las actitudes de la Sociedad hacia la sordera y las personas sordas y relaciones interpersonales entre personas sordas y oyentes, derechos a la información, readaptación y al trabajo de los sordos, desembocando en un estudio analítico muy exhaustivo de la formación profesional y su

preparación para la misma, elección de Centros y empleos con su consiguiente estabilidad y de la situación y condiciones del sordo adulto.

El autor de la ponencia trabaja ahora —para hacer en su momento la correspondiente aportación— en la detallada elaboración de los cuestionarios para padres de sordos y educadores con objeto de realizar las encuestas que entendemos han de culminar un interesante y muy eficaz estudio sociológico.



ENCUESTA A MARIA DEL ROSARIO GARCIA MOLINA



EDUCADORA DE SORDOS

D. Angel Calafell Pijoan, Presidente de la Sociedad de Socorros Mutuos de Barcelona, con el tema "La mímica en los sordos". El Rvdo. Padre D. Agustín Yanes, coordinador General de la Pastoral de Sordos en el Congreso, presentó la comunicación "La palabra muda no es palabra".

En las secciones paralelas los sordos han establecido sus conclusiones que se han sumado a las del V Congreso de A.E.E.S.

4.º ¿Qué consejos daría usted para el próximo Congreso?

—Seguir en la línea de participación a través de las secciones paralelas de las Asociaciones de Sordos, Asociaciones de Padres, Médicos, Pastoral del Sordo, Formación Profesional, Audioprotesistas, etc. organizando mesas redondas con representación de todos los grupos para contrastar opiniones y unificar criterios, referentes a temas concretos.

5.º Opinión de las Ponencias, Conferencias Magistrales y Comunicaciones.

—Han tenido un origen muy diverso y una significación muy heterogénea.

Junto a aportaciones de alto nivel científico, ha habido otras de extraordinario interés social, y muchas eminentemente prácticas que recogían la valiosa experiencia de Ponentes y Comunicantes en diversos campos educativos.

6.º ¿Cuál ha sido la participación extranjera en este Congreso?

—La participación extranjera en este Congreso ha corrido a cargo de los profesores Dr. Edgar L. Lowel director de la escuela de

Padres "John Fracy Clinic" de los Angeles (USA). Y el Dr. Olivie Perier, Catedrático de Neurología de la Universidad Libre de Bruselas y Director del "Centre Comprendre et Parler".

El Dr. Lowel desarrolló la Conferencia Magistral "Escuela de Padres en la que puso de manifiesto la extraordinaria labor que viene realizando la John Clinic en la asistencia y formación de los padres.

El Dr. Olivie Perier se encargó de la Ponencia "Integración del sordo en las Escuelas de Oyentes" tema muy debatido y polémico en el Congreso para el cual el ilustre ponente aportó soluciones y experiencias.

7.º Y por último una pregunta personal.

—¿Por qué te dedicaste a la enseñanza del sordo?

—Desde el comienzo de mis estudios de magisterio me sentí atraída por la Educación Especial, por lo que al terminarlos realicé los cursos de especialización reglamentarios de Pedagogía y Profesora de Sordos, dedicándome desde entonces a la enseñanza del Sordo.

En la actualidad dedico una parte importante de mi vida a mi profesión, primero como profesora de sordos en el Colegio de las Hermanas de San Juan de Dios, de Sevilla y en segundo a otras actividades complementarias como Asesor Cultural de la Asociación de Sordos de Sevilla. Secretaria y coordinadora de prácticas en el curso de Técnicas de lenguaje y Audición que próximamente va a celebrarse en Sevilla; Actividades sobre la Pastoral, Arte Dramático y en definitiva todo cuanto pueda relacionarse con el mundo del Sordo.

1.º ¿Qué te ha gustado más del Congreso?

—Creo que lo más importante ha sido el intentar por primera vez reunirnos dentro del marco del Congreso de A.E.E.S., educadores sordos, padres, médicos, audioprotesistas, etc. tratando de unificar criterios en la formación y desarrollo del sordo.

2.º ¿Cuáles son las dificultades principales que se han encontrado?

—Para la organización del Congreso, las dificultades de cada día, que con la armonía y empuje del Comité Organizador fueron vencidas. Nuestra meta era el V Congreso de A. E. E. S. y con ilusión todo se consigue.

3.º ¿Cómo ha visto la colaboración de los sordos en el Congreso?

—Los sordos estaban representados en el Comité Organizador por la Presidenta de la Asociación de Sordos de Sevilla, M.^a del Carmen López Medina, mujer de empuje y talento que ha colaborado en todo. La participación en cuanto a comunicaciones ha sido representada por el Presidente de la Federación de Sordos D. Félix Jesús Pinedo en el tema "El mímico y el oral como medios de comunicación de sordos y oyentes".

SEVILLA / 79

LA EDUCACION DE LOS NIÑOS CON DEFICIENCIAS AUDITIVAS EN LAS ESCUELAS DE ENSEÑANZA CORRIENTE

por el Dr. O. PERIER (Catedrático de Neurología de la Universidad Libre de Bruselas y Director del "Centre Comprendre et parler")

Llamamos integración escolar la educación de un niño con deficiencias auditivas en las estructuras escolares previstas para los niños con audición normal. Esa integración escolar debe ser considerada como un aspecto de la integración social, ya que para el niño una gran parte de la sociedad es la escuela. Consideramos también esa integración escolar como el medio más eficaz de preparar la integración social del adolescente sordo después de la escuela.

Antes de hablar detalladamente de la integración escolar, es útil definir la integración social y discutir un poco de ella.

LA INTEGRACION SOCIAL DE LOS DEFICIENTES AUDITIVOS

Es la participación más completa posible de los deficientes auditivos en todos los aspectos de la vida social del conjunto de la comunidad: trabajo, distracciones, cultura, deporte, amistades, vida espiritual, vida amorosa, vida familiar. Es la inserción más profunda posible en todos esos sectores, debiéndose considerar esa inserción como una aspiración humana fundamental— "el hombre es un animal social"— y como una condición necesaria al bienestar y a la felicidad. Integración, participación o inserción social son propuestos como términos equivalentes, como términos que corresponden a la definición anterior. La gran mayoría de los participantes a esta reunión estarán de acuerdo en decir que esa integración social es el objetivo hacia el que es preciso tender. Casi todos los educadores europeos de sordos afirman que tal es la meta de sus esfuerzos. Si queremos esa integración social, es porque pensamos que es el medio para asegurar a nuestros hijos el más completo desarrollo posible, y que ese desarrollo no lo concebimos fuera de nosotros, fuera de su familia.

Pero es necesario observar que este punto de vista no es el de todos los sordos adultos. Muchos de ellos, y más en particular los que hacen parte de asociaciones de sordos, afirman que la integración social real es una utopía, que



V Congreso Nacional de Educadores de Sordos.
Vista parcial del Salón de Juntas.

ACUERDO

LA ASOCIACION ESPAÑOLA DE EDUCADORES DE SORDOS (A.E.E.S.) EN SU JUNTA GENERAL, ACORDO CONCEDER A D. JUAN LUIS MARROQUIN CABIEDAS, PRESIDENTE DE HONOR Y ASESOR VITALICIO DE LA FNSE, EL DIPLOMA DE MIEMBRO COLABORADOR EXTRAORDINARIO DE LA A.E.E.S. DICHO ACUERDO FUE COMUNICADO A LOS ASISTENTES AL ACTO DE CLAUSURA DEL V CONGRESO DE LA ASOCIACION ESPAÑOLA DE EDUCADORES DE SORDOS, POR SU PRESIDENTE D. JESUS LOPEZ-SOLORZANO, SIENDO ACOGIDO CON MUESTRAS DE ESTUSIASMO POR CUANTOS ESTABAN PRESENTES. LA FNSE HACE PUBLICO SU AGRADECIMIENTO Y SUGIERE SE APLACE LA ENTREGA DEL MISMO AL PROXIMO DIA 29 DE SEPTIEMBRE, CON OCASION DEL HOMENAJE NACIONAL A NUESTRO FUNDADOR



los intereses de los sordos serían mejor protegidos si los esfuerzos desplegados en ese callejón sin salida fueran consagrados mas bien al enriquecimiento y al mejoramiento de las estructuras de la sociedad de los sordos a la que ellos pertenecen necesariamente. En el Congreso de París de la Federación Mundial de Sordos, en 1971, algunos participantes pidieron que se elabore una "Declaración de los derechos de los Sordos", porque estimaban que la Declaración de los derechos del Hombre no respondía a sus aspiraciones específicas. Quieren ser reconocidos como diferentes y no quieren, pues, la integración sino más bien la coexis-

tencia, en la igualdad y el respeto mutuo, con la sociedad de los oyentes. Aún entre aquellos que están integrados efectivamente a la sociedad de los oyentes, hay algunos que quisieran poder encontrarse entre sordos en ciertos momentos, en una atmósfera sosegada donde la comunicación puede hacerse sin esfuerzo por el lenguaje de los signos.

Toda acción en favor de los deficientes auditivos debería tener en cuenta esa opinión de una parte importante de aquellos a quienes ella se dirige y respetar a quienes la defienden. Los promotores de la integración han de hacer frente a la crítica de querer hacer felices a los sordos de un modo pater-

nalista, sin tener en cuenta su parecer. Sin embargo, no hay que caer en el exceso contrario que consistiría en escuchar solamente las opiniones de las asociaciones de sordos. En efecto, al menos una parte de los sordos bien integrados a la sociedad no siente la necesidad de hacer parte de esas asociaciones, ni desean hacer escuchar su voz en cuanto sordos.

Para tomar en consideración los dos puntos de vista expuestos anteriormente, sería necesario realizar una encuesta no solamente entre los miembros de la Sociedad de sordos, sino también entre los sordos en la sociedad.

CONFERENCIA MAGISTRAL

ESCUELA DE PADRES

por EDGAR L. LOWEL

La historia de John Tracy Clinic es una historia inspiradora, de padres de niños sordos y lo que ellos pueden efectuar ayudándose a sí mismos y unos a otros. La historia es la de Mrs. Spencer Tracy, la fundadora y directora de la Clínica por largo tiempo. Ella basada en su experiencia con su hijo John, cuando éste era pequeño preparó la Clínica para poder alcanzar las necesidades de padres con pequeños niños sordos. Mrs. Tracy aprendió que aunque hubieran doctores maravillosos que ofrecieran el mejor cuidado médico, y buenas escuelas para proveerle su educación, no había ningún lugar donde ella pudiera recibir la ayuda que ella quería. Ella como madre, quería saber que podía hacer para ayudar a John. Ella quería saber más acerca del lenguaje, el habla y audífonos— y miles de otras cosas que son importantes para padres de niños sordos.

La Clínica comenzó con una reunión de terapeutas del lenguaje, en la Universidad del Sur de California, durante la sesión de discusión Mrs. Tracy le preguntó a los profesionales por qué no estaban haciendo algo para ayudar a los padres de niños sordos. Una persona muy sabia dijo, "¿Por qué no usted?" Mrs. Tracy aceptó este reto e invitó a cualquier padre de niño sordo allí presente para que se reunieran en su casa. A esa reunión se presentaron trece familias, lo que más tarde sería John Tracy Clinic. Los padres encontraron que ellos se beneficiaban de estas reuniones. Tenían la oportunidad de compartir información y experiencias, el sentimiento de estar juntos en vez de solos tratando de vencer el impedimento de comunicación causado por la sordera.

Originalmente solamente los padres se reunían con un maestro de educación adulta, pero más tarde la Universidad del Sur de California proporcionó aloja-

miento y comenzó el programa para niños sordos de edad preescolar.

Desde 1942 la Clínica ha crecido y ha extendido la intención de sus servicios, siempre enfocando la educación de los padres y los pequeños niños sordos.

SERVICIO DE EVALUACION

Para cualquier familia con un niño sordo de seis años o menos que tiene preguntas acerca de la audición de su niño y desarrollo del lenguaje, hoy tenemos un servicio de evaluación el cual provee servicios audiológicos y psicológicos. El tipo de examen audiológico, depende de la edad del niño. Con el infante más joven, se observa y se registran las respuestas de comportamiento, hacia la estimulación auditoria. Estas incluyen cosas tales como la iniciación o suspensión de chupar, arrugando una ceja, o relajar el puño o dedos. En la observación para una edad más avanzada, se buscan sus respuestas de orientación al sonido que viene de cuatro bocinas colocadas en las esquinas de la habitación. Se hace el intento para que el niño sordo responda.

Mirando al perro mecánico cuyos ojos se alumbran y se mueven cuando el sonido es presentado. Con niños mayores se emplean técnicas clásicas ausiométricas.

En una base rutinaria para confirmar otros encuentros, también se usa audiometría de impedancia.

Para repetir la evaluación, se ve al niño en visitas subsecuentes. Esto es útil particularmente cuando el niño es bastante joven. Para recomendaciones y asistírtelos en la introducción de un audífono se usan visitas adicionales.

Este servicio también provee a los padres con su primera orientación de los programas educacionales de la Clínica, los cuales incluyen:

SEVILLA / 79



CASA DE DEMOSTRACION

El primero es el programa "Casa de Demostración" donde una madre o padre y su niño vienen una vez a la semana. Esta es una situación simulada a una casa, actualmente en un apartamento fabricado en el edificio de la Clínica, con una ventana de observación. Después de establecer una amistosa concordia con el padre, con el niño la maestra muestra juegos para desarrollar lenguaje, y actividades caseras diarias. Estas pueden ser lavando, arreglando la cama, preparando comida, o sacudiendo el polvo.

Después de demostrar y explicar la actividad y las razones a la madre, la maestra sale y desde la ventana de observación, observa mientras la madre hace la actividad. Desde ahí la maestra puede ofrecerle sugerencias, y después de la actividad se reúnen para discutir el progreso. En algunas ocasiones la actividad de la madre es video-grabada para que la maestra y la madre puedan repasar la ejecución de la madre. Nosotros sentimos que este tipo de situación semejante a la del hogar, les da a los padres más confianza en sus habilidades como maestros, particularmente cuando acaban de comenzar.

En la Casa de Demostración es posible trabajar con niños sordos, mucho antes de que ellos estén listos para la experiencia del jardín infantil.

CLASES DE PADRES

Nuestros padres también están invitados a participar en nuestro programa educacional de la noche, las clases son oficiadas en la noche, para que tanto el padre como la madre puedan asistir. Se sigue un curriculum de comunicación, de cuatro años, que ordinariamente se incluiría en un programa de preparación de maestros, con la excepción de que es adaptado a las necesidades de los padres y de acuerdo a la edad de los niños. Estas clases son divididas en dos partes, una es programa de comunicación y la otra es lo que le llamamos nuestro Curso de Aptitud de Padres, donde un Psicólogo provee información en como manejar los problemas de los niños, y le ofrece ayuda a los padres en como tratar sus sentimientos y aptitudes.

Esta combinación de componentes cognitivos y efectivos es lo que sigue nuestro trabajo educacional. Nosotros creemos que al darles nosotros a los padres algo positivo para ayudar a sus niños, también estamos ayudando a tratar más efectivamente sus propios sentimientos y actitud acerca de tener un niño sordo. El progreso en un área, promueve el progreso en la otra. La parte más importante de nuestro programa es darle algo positivo que hacer, para envolverlos en la educación de su niño.

En los Estados Unidos los padres de niños sin impedimento físico muy a menudo no están envueltos en la educación de sus niños por lo tanto nuestros

programas requieren un compromiso especial de los padres.

JARDIN INFANTIL DE DEMOSTRACION

Este es un programa de cuatro años para niños de seis años o menos. Este funciona cuatro días a la semana, de nueve a tres. Los niños son divididos en dos grupos de doce. Dos maestros de sordos son asignados para cada grupo y cada niño todos los días recibe una clase individual.

Toda la enseñanza se da en un cuarto donde se puede observar por los padres, visitantes y maestros estudiantes que tienen la oportunidad de seguir el programa educacional. Las madres deben trabajar en el jardín escolar una vez a la semana, así es que con las madres una maestra del jardín escolar y una asistente, hay cinco adultos para doce niños, y este ambiente da una buena oportunidad para enriquecer el lenguaje.

ESCUELA DE LOS VIERNES PARA LAS FAMILIAS

Los viernes en la semana, las familias que están inscritas en el programa de la Casa de Demostración son invitadas para participar en nuestro programa de los viernes. Aquí a los niños se les provee una experiencia del jardín escolar y los padres asisten a clases que les comienzan a preparar para las clases de los martes en la noche. Estas secciones de los viernes también ofrecen la oportunidad de completar cualquier examen que no pudo ser completado por la audióloga o psicóloga y completar el ajuste de los audífonos.

Los viernes en la tarde es el tiempo en que el personal educacional de la Clínica se reúne para planear programas y sesiones para las familias.

CURSOS POR CORRESPONDENCIA

Uno de los servicios más conocidos de la Clínica John Tracy son los Cursos por Correspondencia. El mayor es designado como un programa instruccional de un año para padres de niños sordos de seis años o menos. Hasta el presente se han matriculado 48.637 familias y ha sido enviado a familias en 128 países. Ha sido traducido en 17 idiomas diferentes. Por cada lección que les enviamos a los padres, ellos deben regresarnos un informe del progreso. Cuando este informe es recibido les enviamos una carta personal, dando comentarios a los padres del progreso de su niño, y ofreciéndoles sugerencias concernientes al área en la cual el padre está experimentando dificultad, contestando preguntas y quizás más importante que todo, animándolos.



Resumen de la Ponencia

ESTRATEGIA DE LA EDUCACION COMPENSATORIA

por el Profesor MARIO DE MIGUEL DIEZ,
Director del Gabinete de Orientación de I. C. E. de Oviedo

Todos estamos de acuerdo en considerar como objetos fundamentales para la educación precoz del deficiente auditivo tres aspectos:

a) El diagnóstico precoz de la sordera y una educación auditiva inmediata, seguida de una reeducación intensiva del lenguaje.

b) Mantener al niño en el medio familiar hasta la edad 3 ó 4 años, siempre que esté atendido en condiciones adecuadas.

c) El contacto con oyentes.

No vamos a detenernos en su comentario ya que son temas conocidos y tratados en este mismo congreso. Por mi parte quiero añadir, de mi cosecha libresca algún que otro objetivo o directriz pedagógica que estimo debe tenerse en cuenta como línea de acción durante el período de estimulación precoz y que someto con prudencia a la consideración de los especialistas.

Estas son mis sugerencias:

a) Potenciar la capacidad de comunicar en el sordo para que su "laleo" inicial progrese es el objetivo fundamental de la educación precoz. Para ello, debemos reforzar todos los sonidos que emite el niño desde el primer momento a efectos de que éstos no disminuyan.

Lo importante es que el niño se de cuenta de que tiene "éxito" en sus intentos de comunicación. Sólo así progresará paulatinamente su "laleo"; después ya le educaremos la voz.

b) Planificar secuencialmente los objetivos, de manera que uno nos lleve a otro y nunca se le pida al sujeto una tarea que no esté al alcance de sus posibilidades. Lo importante es que, en cada paso, tenga éxito, para lo cual evitaremos, si sea posible, el fracaso.

c) Capacitar al sujeto para que utilice adecuadamente los órganos de la respiración y la masticación en los ejercicios de fonación. Cuidar la respiración. Cuidar los gestos de la boca. Lograr que domine las articulaciones.

d) Utilizar frecuentemente soportes externos (bombillas de inflexión, globos, velas, etc.) a través de las cuales el sujeto pueda captar externamente sus fonaciones.

e) Desarrollar en el sordo al máximo los canales visuales, táctiles, cinestésicos, corporales... además del auditivo,

con el fin de facilitarle el contacto con el medio real, de posibilitarle nuevas formas de comunicación. Al mismo tiempo responder inmediatamente a sus emisiones, a sus mensajes. Captar rápidamente sus estimulaciones, tratar de comprenderlas y responder a ellas. Que perciba como positivos sus intentos de comunicación. Esto será para él enormemente reforzante.

f) Potenciar al máximo la capacidad de imitación del sordo ya que sobre ella descansa buena parte de las posibilidades de emisión de sonidos.

g) Hablarle mucho al sordo, hablarle despacio, mirándole, gesticulando, no exageradamente, tratando de que perciba nuestro mensaje, que capte la palabra. Instintivamente tenderá a reproducirla.

h) Utilizar unos procedimientos didácticos directos, vivos, para que el sordo tenga experiencia de "algo" —marcos de referencia gratificantes— y no vocalice palabras sin sentido. Empezar con ejercicios de discriminación e identificación de sonidos, etc. pero progresivamente ir caminando hacia el

lenguaje interior que es lo verdaderamente importante.

i) Usar continuamente y en todo momento una política de refuerzos positivos amplia (elogios, alimentos, golosinas, juguetes, imágenes, etc.) que permita atender y adaptarse a las necesidades de cada sujeto para que obtenga en todo momento éxitos.

j) Orientar ampliamente a la familia de cómo debe educar a su hijo, informándole sobre las técnicas y recursos apropiados, de forma que llegue a captar que no existe nada "mágico" en el trabajo de los especialistas y que ellos pueden colaborar eficazmente en la educación de su hijo sordo.

k) Finalmente, debemos cuidar exageradamente que nadie ponga "techo" al proceso educativo y a la promoción social de un deficiente auditivo. Es hora de que todos nos demos cuenta de que los no —oyentes son un grupo minoritario dentro de nuestra sociedad y que la mayor parte de sus handicaps le son impuestos por el grupo dominante —los oyentes— y no consecuencia de su limitación (la falta de audición).



ENTREGAS DE PREMIOS Y REGALOS

SEVILLA / 79

LAS OPINIONES DE LOS SORDOS SOBRE LA EDUCACION DE ELLOS MISMOS

Comunicación de D. Félix-Jesús Pinedo Peydró,
Presidente de la F.N.S.E. y Director de esta revista

Señoras y señores:

En primer lugar mi agradecimiento a la organización de este Congreso por invitarme a colaborar en el mismo y concedérseme la palabra, si bien más que una invitación personal, deseo ver en ella un interés —que confío se mantenga en lo sucesivo— en hacernos a los sordos partícipes directos en cuanto se relacione con la educación de los no oyentes, la educación “nuestra”, en fin.

Profesores, autoridades en la materia, españoles y extranjeros, médicos, psicólogos... y etc., tienen un puesto fijo que les corresponde en justicia. Creo que lo sordos debemos tenerlo también y que nuestras opiniones sean escuchadas aunque sólo fuera por nuestra propia experiencia, por el conocimiento elemental que nadie puede negarnos, de saber, “como” aprendemos mejor y a que estímulos podemos responder más positivamente.

Que este Congreso sevillano marque la pauta, de que en el futuro no se nos olvide en este tipo de actividades y se nos permita contribuir, poco o mucho según nuestra capacidad, en lo que para ustedes es una tarea de amor, altruismo o profesionalidad más que entusiasta y para nosotros es simplemente deber para con nuestros hermanos de sordera.

Señoras y señores: Forzosamente por razones de tiempo y espacio debo limitar mi comunicación y voy por ello a incidir en unos temas determinados y concretos que responden a las opiniones mayoritarias de cuantos sordos he podido consultar en la casi totalidad de las provincias españolas y con las cuales me siento totalmente compenetrado sin excepción alguna.

A) EL EMPLEO DEL MIMICO GESTUAL E INCLUSO DEL DACTILOLOGICO EN LA ENSEÑANZA DE LOS SORDOMUDOS

Eterno campo de batalla, según observamos, en los educadores españoles, con constantes avances y retrocesos, permisiones y prohibiciones, en las que es justo decirlo, no está ajena ni la misma Federación Mundial de sordos, que en sus últimos

Congresos ha hecho recomendaciones contradictorias.

Con el lamentable desconcierto de que haya colegios, incluso en una misma ciudad, que permiten o prohíben el mímico y aún de profesores de un mismo Centro educativo que son contrarios o favorables. Quisiera proponer en este Congreso que se llegue a alguna conclusión unificadora de criterios con la valentía necesaria.

Respetamos (los sordos) las opiniones favorables o en contra. Rogamos humildemente se respete la nuestra al respecto.

“Los sordos españoles con una mayoría que raya en la absoluta unanimidad, consideramos que el mímico (bien a través del sistema de Comunicación total, bien como auxiliar de la pronunciación oral) no puede ni debe prohibirse, sino propugnarse activamente en todos los Centros de enseñanza especializados”.

Que un niño sordomudo desde muy temprana edad, deba comunicarse únicamente en el lenguaje oral, cuando ha de aprenderlo lentamente, es una labor de años, que los mismos profesores saben cuan difícil es, equivale a impedirle la comunicación espontánea, a reprimirle toda idea, si carece de vocabulario para expresarla y provoca a la larga, según hemos comprobado por desgracia, un fomento del automatismo, un daño considerable a la propia personalidad y un ser adulto ya, claramente alambicado, que se siente incómodo en todas partes y es comparable a una computadora cuya capacidad se reduce a aquello para lo que está programada (entiéndase, memorismo para las frases hechas que ha aprendido e impotencia para nuevas ideas-programas propios, salvo las naturales excepciones).

Que el niño sordomudo esté condenado al silencio hasta que disponga de un vocabulario, retenido y comprendido, es —a nuestro juicio— tan inconcebible, que estamos dispuestos a demostrar que ni siquiera hay ningún (discutido y discutible) beneficio posterior, presunto, que haga aconsejable este camino.

Para abordar la realidad del fruto de la enseñanza a los sordomudos, no nos impresiona el “modelo” de sordomudo adulto, que ignora el



mímico, "no se pone feo gesticulando, pero no puede pasar de cien o a lo sumo doscientas frases hechas y al que se desnuda fácilmente, poniéndole en evidencia ante cualquier conversación espontánea, cualquier camino no trillado o fuera de lo normal. Se ve incluso en las bibliotecas de sus casas, en las que junto a los 5 ó 6 volúmenes de fascículos ilustrados y quizás otros 5 ó 6 libros más, para demostrar su diferencia con el "pobre sordomudo normal", no hay nunca ningún libro más. Van demostrando así y traicionándose (para quienes no les conozcan) su desconocimiento e incomprensión de la lectura y por tanto del lenguaje escrito total.

Entran también en este grupo, aquellos sordomudos que se nos presentan como conocedores de idiomas, nuevo absurdo y nueva desgracia tramoya

aprendizaje oral del sordomudo debe continuarse después, como su formación cultural. Se exige demasiado al colegio, al profesor.

Nosotros los sordos, queremos aprovechar este Congreso para rendir un homenaje emocionado de gratitud al profesorado español de sordomudos, que poco o nada tienen que envidiar al extranjero. Profesores que nos dedican más, mucho más del tiempo de las clases pues casi siempre entramos en ellos de tal forma, que acabamos formando parte absorbente de su propia vida. Nuestra gratitud a estos profesores (favorables o contrarios al mímico, sin distinción, por supuesto).

Pero nuestro ruego también, a aquellos que no dudamos serán minoría, que en aras de un resultado práctico, al que se ven duramente acuciados y apremiados, destierren el memorismo,



que con el oropel de unos términos y un vocabulario aprendidos memorísticamente (discutir que consigan aprender la pronunciación de cada idioma, me parece ya innecesario por evidente en su imposibilidad) provocan el ridículo y el dolor por un tiempo perdido que pudo ser perfectamente dedicado a la enseñanza de otras materias.

En la dificultad máxima de la enseñanza del idioma oral a un sordomudo —dificultad que por desgracia los padres no comprenden la mayoría de las veces— se roza el milagro cuando se consigue un aprendizaje del castellano y una desmutización simplemente medianas. No hay ni puede haber límite de tiempo.

No pueden ofrecer resultados prácticos totalmente satisfactorios a la salida de los colegios. El

el "efectismo superficial" y aunque a cambio de presentar un alumno, aparentemente menos formado (sólo en apariencia), se constriñan a la dimensión real del problema.

Y... la mímica. Que el niño al que se le concede, tiene menos necesidad y abandona por tanto más su esfuerzo por el aprendizaje oral, que la falta de estructura de la misma dificulta en gran manera, el aprendizaje posterior de la gramática, que debilita también su lectura labial y alarga su desmutización, son —entre otros— argumentos válidos que reconocemos y no negamos en parte, pero que a nuestro juicio, los sordos de toda España —por no hablar en este Congreso del extranjero— consideramos así y todo como dificultades preferible, mucho menores a la exclusión del mímico.

SEVILLA / 79

Que este Congreso escuche nuestro ruego, ¿Comunicación total? ¿Lenguaje oral auxiliado con el mímico? En ambos casos consideramos a salvo la normal mentalidad, el desarrollo de la personalidad, objetivos por los que abogamos al propugnar que los Colegios y Centros especializados, permitan al sordomudo expresarse en el lenguaje gestual, sin que suponga negativa, sino camino razonable para la mayor comprensión y asimilación del método oral.

B) PRUDENCIA EN LA INTEGRACION DEL ALUMNADO SORDOMUDO CON EL OYENTE

Para una enseñanza tan difícil y especial (nunca mejor empleada esta palabra) como la del sordomudo, no podemos negar que miramos con recelo cuanto suponga restar especialización a esta enseñanza.

Desde la lamentable mezcla de niños sordos con ciegos (ya erradicada por fortuna) hasta la aún lamentable de convivencia con subnormales de distintas minusvalías (caso que aún existe por insuficiencia de centros escolares en algún punto de España) nunca hemos observado efectos positivos, sino dolorosos y desafortunados.

La integración del niño sordo con el oyente, no negamos que puede presentar quizá facetas positivas. Que puede llegar incluso, a ser muy indicada por los beneficios reales que reporte.

No podemos estar aquí los sordos, tan radicalmente definidos como en el tema que he tratado anteriormente. No hay prácticamente experiencias que analizar, ya que esta tendencia es relativamente moderna. Queremos pues solamente hacer la recomendación de que esta integración, esta experiencia de enseñanza mixta normo-oyente-sordo, se haga con la mayor cautela y precaución. Que se considere que no puede ser panacea maravillosa y que los niños sordomudos a quienes se ofrezca esta oportunidad, lo sean con criterios muy restringidos de selectividad, nunca masivamente.

El niño sordomudo de nivel medio de inteligencia, mucho nos tememos que puede sentir un rechazo traumático y no obtener beneficio alguno con este nuevo descubrimiento. Solamente aquellos niños muy notablemente dotados, con lenguaje ya considerable, facilidad notoria y natural de asimilación y comprensión así como inteligencia superior a la normal, pueden obtener beneficios en esta convivencia. Sin excluir el caso de los sordos poslocutivos (niños que padecieron la sor-

dera cuando ya tenían completo o casi completo el conocimiento del lenguaje oral) para quienes no es ya sólo beneficioso, sino obligado, mientras no sea llegado el momento de atender su propio caso, tan minoritario, creando centros especiales para ellos.

c) NECESIDAD URGENTE DE CREAR LECTURAS Y LIBROS DE TEXTO PARA SORDOMUDOS

Nos resulta francamente inconcebible que mientras en el extranjero se presta atención a este problema, en nuestra patria no se haya hecho intento alguno al respecto y hasta el presente.

Como libros de lecturas infantiles solamente conocemos dos, "Padre" y "Madre", ambos obra del P. Agustín Yanes (sordo-poslocutivo) que (sin entrar en juicios sobre su técnica y contenido), consideramos una interesante aportación a la resolución del problema.

Apoyo estatal, colaboraciones de los organismos a que corresponda y publicación de libros de lecturas para distintas edades, así como el texto para EGB, Graduado escolar, etc. son ya necesarios.

El niño sordo no puede aprender, estudiar ni interesarse por los que usan los oyentes de su edad, ya que se le obliga "brutalmente" a asimilar un vocabulario que su retraso debido a la sordera, hace imposible, o se recurre a facilitarle libros propios de niños oyentes de edades más retrasadas, por cuanto lo que ahora ganamos en comprensión, lo perdemos fomentando un infantilismo prolongado.

Que en estos libros y para su planificación y escritura de los mismos, sean invitados a colaborar los sordos-poslocutivos, estimulando como sea posible su cooperación, es una aspiración natural nuestra. Tal vez no tengamos títulos de profesores, pero tenemos nuestro aprendizaje ya hecho en nuestra propia carne... en nuestra experiencia de vivencias de la sordera.

D) PRACTICAS PREVIAS OBLIGATORIAS PARA EL PROFESORADO DE SORDOMUDOS

Comprendemos que no abundan tanto como sería necesario, las personas con el valor necesario y la capacidad inexcusable de sacrificio para querer ser profesores de sordomudos. Profesión difícil, ingrata y dura como pocas. Sola-



mente quienes de verdad vivimos en el mundo de los sordos, sabemos valorarla. ¡Si es que es posible hacerlo!

Pero a veces la necesidad agobiante, hace que se incorporen demasiado pronto a nuestras aulas, profesores que acaso ignoran que en esta enseñanza especial, lo más difícil, lo más necesario, no es dominar la técnica, ni siquiera conocer el mímico (lo cual creemos que debiera ser obligatorio). Lo más difícil y a la vez primordial, como los profesores ya con muchos años de experiencia bien saben, es conocer la muy especial psicología del niño sordomudo que determina sus posibilidades y limitaciones reales. Estar en contacto previo con ellos e incluso con los adultos (Asociaciones), nos parece un paso obligado antes de acceder a la difícil enseñanza directa.

Nada más señoras y señores. Perdón por la convicción en las opiniones que he expuesto. No llevan autosuficiencia personal alguna, pero sí un deseo ardiente de aportar la voz de los sordos a este Congreso.

Tenía que ser en Sevilla donde los sordos nos hiciéramos oír. En esta tierra de alegría y voces ardientes. Si se ha escrito que "no hay en la vida nada — como la pena de ser — ciego en Granada",

permitan a un sordo decirles que "grande debe ser la pena de ser sordo en Sevilla", a no ser por esta alegría jubilosa de haber podido hablarles a ustedes y de haber sido pacientemente escuchado en esta maravillosa ciudad.

CONCLUSIONES

- A) Recomendación firmemente interesada en que el mímico gestual, sea permitido en la enseñanza de los niños sordomudos.
- B) Reservas ante la integración de alumnos sordos con oyentes. Criterio restringido y de selectividad rigurosa en este caso. Recomendación de máxima prudencia.
- C) Petición de creación de lecturas y libros de textos, especiales y adecuados a vocabulario y niveles de niños no oyentes.
- D) Ruego de que los profesores de sordos, accedan a su labor tras prácticas previas y conocimiento de la psicología (y del lenguaje mímico-gestual a ser posible) especial del sordo.

FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO
PRESIDENTE F. N. S. E.

LA COMUNICACION QUE NO SE PRESENTO

EL TEXTO QUE REPRODUCIMOS IBA DESTINADO AL V CONGRESO. DIFICULTADES, —¿ECONOMICAS?, ¿LABORALES?, ¿DE DESPLAZAMIENTO?— HICIERON IMPOSIBLE SU DIVULGACION EN PUBLICO

"FARO DEL SILENCIO", AL PUBLICARLA, SE SOLIDARIZA ASI CON TODOS AQUELLOS QUE SINTIENDO UN ENORME INTERES POR EL CONGRESO NO PUDIERON SIN EMBARGO ASISTIR

Tengo a mi cargo unas Clases de Alfabetización para sordos adultos organizadas por Proas de Barcelona y siendo sordo, tengo a bien presentar esta comunicación sobre mis experiencias contraídas con mis alumnos y son las siguientes:

ENSEÑANZA La necesidad de la enseñanza para los sordos adultos y para los sordos postescolares es un punto primordial de nuestro pro-

blema, exigido por las Asociaciones de Sordos (incluso sordomudos) y los padres de los hijos sordos, porque hoy día España la necesita.

La mayoría de los colegios no reciben a los sordos de más de 15 años, cuya cultura (espiritual y corporal) es insuficiente en relación a los niños normales de

SEVILLA / 79

9 años. La causa fundamental son los medios de rehabilitación excesivos, ya que tengo un alumno de 18 años, que ahora aún está en un colegio particular, dotado de un lenguaje bastante estructurado, pero su cultura es muy deficiente, su experiencia de la vida es casi nula y su formación corporal y espiritual es profundamente infantil. Por esta causa hacemos menos los medios de rehabilitación y más cultura general.

La cultura evoluciona constantemente. Es la ley de la perfección humana. No podemos aceptar que limiten nuestra perfección, ya que es nuestro deber y nuestro derecho. Muchos sordos son de baja perfección. Sus pérdidas de perfección son responsables los mismos sordos, sus padres e incluso profesores. Por todo ello debemos tratar de recuperarlas con obligatoriedad según las exigencias de nuestro deber para con los sordos después del colegio.

TITULO

Muchos colegios (casi todos) no cedieron los títulos reconocidos por el Ministerio de Educación y Ciencia. Ya sé que todos los colegios concedieron cada año un diploma para el que se aplicó bien. Este diploma es igual que un papel en blanco que sólo se utiliza antes de croquizar un chalet y después se tira a la papelera de una vez para siempre. Por eso les hacemos unas preparaciones de enseñanza para que una vez aprobado el examen tengan título. Todos los centros normales requieren títulos para acceder a otro nivel cultural. Todos mis alumnos carecen totalmente de título.

METODOLOGIA

Nuestro ideal de metodología de enseñanza es la lengua mímica y oral a la vez o dos cosas no a la vez. Pero de todas formas, queremos el primero, y el último sólo se utiliza en el caso de que no podamos interpretarlas directamente mediante aquél método. En mi opinión y según mi punto de vista de las reacciones de los sordos. El método oral puro tiene

un solo punto de ventaja de la comunicación con las sociedades normales, pero totalmente en desventaja con la mentalidad y cultura; ya que este método produce fácilmente una cultura muy infantil y vagamente el razonamiento de sí mismo. No se desarrolla con optimismo, autodeterminación, autodidáctico y autocriterio. El método mímico, sólo tiene un punto de ventaja de la mentalidad, pero totalmente quiebra la relación con el mundo que nos rodea, ya que recientemente afirmaba un filósofo, amigo mío, cuando fuimos a una sociedad de sordos de Barcelona (Socorros Mutuos de Sordomudos de Cataluña), "ESTA SOCIEDAD ES DE "MARTES". Esto es verdad. Muchos sordos ya lo sabían.

Por todo ello, fusionamos las dos cosas para que no tengan puntos de desventaja.

PROYECTO

Nuestro proyecto de enseñanza es simplemente mejorar situaciones, cultura y orientación de la vida para los sordos de baja capacitación; por lo tanto requiere muchos materiales para prepararlos. De momento se carece de materiales de enseñanza, tales como, proyección cultural, diapositiva didáctica y cultural, materias de geometría, conferencia, etc. Todos estos fines son para que nuestros alumnos puedan seguir sus estudios en los centros normales y para que puedan también seguir autolectura y autodiscernimiento.

DECLARACION DE LOS ALUMNOS

La necesidad más destacada, según la declaración de nuestros alumnos, casi más o menos son iguales. Unos dicen "necesito ampliar cultura y conocimiento de la vida tales como formación humanística y sexual, ciencia natural, formación espiritual, matemáticas". Por otra parte, también necesito cómo redactar bien. Otros dicen "lo mismo que aquél", pero sólo añadido el título.

JOAQUIN ROJO VALDERREY



CONCLUSIONES DEL V CONGRESO NACIONAL DE LA A.E.E.S.

GRUPOS QUE SE CITAN

A. E. E. S.:

D. Francisco Tortosa, D. Jesús Prieto y D.ª Pilar Zorrilla.

A. DE PADRES:

D. Pedro Górgolas.

AUDIOPROTESISTAS:

D. Juan Martínez Sanjosé.

PASTORAL DEL SORDO:

Rvdo. Segundo Díaz.

MEDICOS:

Dra. Ana M.ª Ruiz Carmona.

F. PROFESIONAL:

D. Mariano Bartolomé Romero.

F. DE SORDOS:

D. José Peña Peris y María del C. López.

COMITE ORGANIZADOR:

Dr. D. Felipe Rodríguez Adrados y D.ª María Jesús Trigueros.

Reunidos en la sede oficial del V Congreso Nacional de A.E.E.S. —Salón de actos del hotel "Los Lebreros" de Sevilla— los señores e instituciones que al margen se expresan y, tras las exposiciones de las Ponencias, Comunicaciones, debates y trabajos de los grupos anexos, se llegó a las CONCLUSIONES siguientes:

1.ª Que el Ministerio de educación apoye incondicionalmente por sus propios medios, y coordinando las acciones de los distintos Departamentos Ministeriales que hayan de intervenir en la elaboración, la completa realización del Estudio Sociológico presentado en la PRIMERA PONENCIA de este Congreso.

2.ª La exploración audiométrica ha realizado recientemente extraordinarios avances, tales como la Impedanciometría, la Audiometría por respuestas eléctricas, que permiten un diagnóstico precoz y preciso de las hipoacusias, independientemente de la edad y de la colaboración del sujeto. Dado que requieren cuantiosas inversiones económicas y personal médico altamente especializado, se hace indispensable la creación de Centros Regionales de Audiología, preferentemente potenciando los ya existentes, que deberán ser adscritos a los Departamentos o Servicios de Otorrinolaringología.

3.ª La AEES confía que el Plan nacional de E. E., en el que se exponen las directrices para la atención más adecuada de los alumnos sordos, sea una positiva realidad, al tiempo que pone de relieve la importancia que debe darse a la familia en la elección de la opción educativa para su hijo.

4.ª La AEES espera que este Plan nacional de E. E. y para su aplicación sean seguidos pasos progresivos, responsabilizando a centros y expertos para que de manera científica complementen los futuros pasos con la aportación de sus experiencias.

5.ª Consideramos urgente e inaplazable la elaboración de una legislación en la que se contemple la detección, diagnóstico y tratamiento precoz de la sordera. Consideramos que este tratamiento precoz debe estar atendido por el Ministerio de Educación y debe realizarse desde el mismo momento del diagnóstico.

6.ª Todos los aspectos rehabilitadores, educativos y de atención a los sordos deben ser obligatorios y gratuitos.

7.ª Consideramos la urgente e inaplazable planificación de cursos de perfeccionamiento que atienda estas etapas precoces.

CONCLUSIONES DE LAS ASOCIACIONES DE PADRES

PREVENCION DE MINUSVALIAS

—Exigimos la creación urgente de Centros Comarcales de Protección Materno-Infantil para la prevención de minusvalías.

DETECCION PRECOZ

—Exigimos la creación de Gabinetes Multiprofesionales para la detección precoz y orientación familiar a nivel provincial.

ATENCION PRECOZ

—Exigimos la creación de Escuelas de Formación de Padres para la Educación y Rehabilitación de niños sordos, desde su primera edad.

ESCOLARIZACION

—Exigimos que el período de Escolarización se inicie en el Jardín de Infancia y llegue hasta alcanzar los límites que el sordo sea capaz.

—Exigimos que esta Educación sea obligatoria y gratuita.

—Planteamos que esta Educación se imparta dentro de los complejos normales de Enseñanza.

FOEMACION PROFESIONAL

—Exigimos que se regularice la normativa existente de creación de Unidades de Educación Especial en las Escuelas de Formación Profesional.

—Exigimos que el Programa de formación impartiendo en estas Escuelas se adapte a las necesidades propias de la región.

SEVILLA / 79

PROFESORADO

— Los padres evidenciamos una gran insuficiencia de profesores con preparación idónea para impartir su función pedagógica y rehabilitadora en los Centros de Sordos.

— Exigimos la remodelación del Programa de Formación de educadores de Sordos.

— Exigimos la creación de Cursos de Perfeccionamiento y Actualización para el profesorado de Educación Especial, a nivel Provincial, según las necesidades existentes.

— Exigimos la creación de Comisiones Mixtas, padres-profesorado-administración, a nivel nacional en el I. N. E. E. y a nivel provincial, en las Delegaciones de M. E. C.

— La finalidad de estas comisiones será gestionar toda la problemática de la educación y rehabilitación del sordo.

— Exigimos una Programación Oficial para los distintos niveles de Enseñanza del sordo como existe en los normo-oyentes.

CONCLUSIONES DEL GRUPO ANEXO DE AUDIOPROTESISTAS

1. En los centros de reeducación auditiva, debe existir un equipo multidisciplinario en el que figure un audioprotesista que se responsabilice de la correcta adaptación protésica junto a las correspondientes exploraciones para el control de eficacia y revisión periódica de las mismas.

2. Debe existir un intercambio de informaciones entre todos los estamentos del equipo multidisciplinario profesional, incluido el pedagogo.

3. Rogamos a los pedagogos intenten ampliar, todo lo posible, su información en el campo de las prótesis auditivas.

Solicitamos, para el próximo Congreso, una mesa redonda en la que se aborde la problemática entre la corrección audioprotésica profesional y la reeducación auditiva.

CONCLUSIONES DEL GRUPO ANEXO DE PASTORAL

1.^a Son veintisiete las Diócesis españolas en las que de alguna forma, se atiende a la Formación Religiosa del sordo.

En unos casos, son los colegios, donde los hay, los que han creado este servicio de formación religiosa.

En otros casos, son las Asociaciones de sordos, las que han dado lugar a este servicio.

2.^a Quedan, sin embargo, bastantes diócesis, casi el 50 por 100, en las que no existe ninguna asistencia religiosa al sordo, al menos coordinada, que nosotros sepamos.

Incluso en las Diócesis citadas, sólo existe la asistencia religiosa al sordo en edad escolar y no existe ninguna asistencia a los sordos adultos.

3.^a Todo el trabajo pastoral, en favor del sordo, está realizándose a nivel particular. Son escasas las diócesis en las que la atención religiosa al sordo está considerada como una acción de la Comunidad Diocesana.

Pedimos que se establezca y sea considerado como uno de los servicios Pastorales de la Iglesia diocesana.

4.^a Decidimos unánimemente, como fin primordial de esta reunión, el elevar a todos y cada uno de

los Obispos españoles, también a los Obispos Presidentes de las Conferencias Regionales el ruego urgente de cuantos sacerdotes, religiosos y seglares trabajan en favor de la Pastoral del sordo, para que lo antes posible se cree, a nivel diocesano, un servicio religioso asignado al Departamento Diocesano, que crean conveniente, específicamente para el sordo.

5.^a Dadas las condiciones de limitación de comunicación que tiene el sordo, esta atención pastoral debe ser totalmente diferenciada de otros servicios a disminuidos físicos y psíquicos.

6.^a Creemos en la necesidad de la colaboración y la comunicación de experiencias y, para ello, pedimos que, a nivel regional, se establezca una plataforma de coordinación de nuestra pastoral específica.

7.^a A la vista de todo esto, y como instancia de coordinación a nivel nacional, consideramos que la C.E.E., debe crear un secretariado o similar, para la Educación en la Fe y la pastoral del sordo. Entendemos que esto debe realizarse con la mayor rapidez, para lo cual, nos comprometemos a elevar esta información a los Organismos competentes.



CONCLUSIONES DEL GRUPO ANEXO DE MEDICOS

1.^a Los Centros Regionales de Audiología, además de audiólogos, deberán disponer de psicólogos clínicos, neurólogos psiquiatras, pediátras y otros especialistas, así como personal técnico y auxiliar.

2.^a Deberán tener relación de cooperación con

audioprotesistas, logopedas y educadores de sordos.

3.^a Respecto a la profilaxis deben estar en relación con genetistas, tocólogos y pediatras.

4.^a Finalmente, deben realizar una labor docente en sus distintos niveles y una labor de investigación.

CONCLUSIONES DEL GRUPO ANEXO DE FORMACION PROFESIONAL

1.^a Dictar por parte de la Dirección General competente la resolución que desarrolle el Decreto 707/1976, de 5 de marzo, sobre ordenación de la Formación profesional articulando adecuadamente las enseñanzas de F. P. para sordos.

2.^a Planificar la enseñanza de F. P. para sordos a nivel regional o/e interregional, aprovechando los Centros existentes y creando los necesarios. Asimismo, hacer un estudio socio-económico de las necesidades profesionales.

3.^a Ordenación de la plantilla del profesorado de F. P. para sordos, contemplando la posibilidad del acceso del sordo experto a profesor del área tecnológica.

Para el desarrollo de estas conclusiones se pide la creación de una comisión mixta integrada por: Sordos, padres de sordos, profesores de sordos y la administración.

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES QUE LOS SORDOS ESPAÑOLES HACEN A LA A.E.E.S.

PREAMBULO

Los sordos ruegan a la A.E.E.S. tenga presente el deseo de participación de los sordos en las ponencias de sus Congresos.

Ruegan también que en estos congresos se pongan traductores oficiales de lenguaje mímico.

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

1.^a Los sordos proponemos que la límica sea permitida en todos los colegios.

2.^a Recomendamos que los profesores de sordos sepan mímica no para enseñarla a los alumnos sino para ayudarles en la comprensión del lenguaje y en la comunicación, rogándoles tengan especial atención a los niños para que no hablen sólo mímica.

3.^a Pedimos que se tenga presente la dactilología en el aprendizaje del lenguaje como complemento de la comunicación total.

4.^a Pedimos a los profesores de sordos eviten la enseñanza memorística y procuren que los niños apren-



Un momento de la reunión en la que los sordos asistentes al Congreso preparan las conclusiones definitivas.

SEVILLA / 79

dan el lenguaje de forma comprensiva, en especial la lectura.

5.^a Rogamos a A.E.E.S. y al Ministerio de Educación estudien un plan para E.G.B., Graduado Escolar, B.U.P. y Universidad a fin de que se eliminen aquellas materias no imprescindibles para la formación de los sordos y que en la elaboración de estos planes participen los sordos adultos.

6.^a Exigimos que en la enseñanza conjunta de oyentes y sordos se tenga especial atención a la selección de los niños sordos capaces de poder recibir educación en esas condiciones, a fin de que no se deteriore la misma, tanto en favor del niño sordo como en la atención que debe prestar el profesor.

7.^a Exigimos al Instituto Nacional de Educación Especial y al SEREM tengan presente la gran necesidad del sordo adulto de clases de formación permanente.

8.^a Tenemos especial interés en que los profesores se encarguen de orientar profesionalmente al niño

sordo, animando a los que ya tienen seleccionado su camino y dirigiendo la elección de los que todavía no lo tienen.

9.^a Cuando los niños sordos o sordos adultos participen en exámenes conjuntamente con oyentes pedimos que se de mayor importancia al examen práctico que al teórico.

10.^a Permitir al sordo post-locutivo el acceso al profesorado en determinadas materias no basándose en sus títulos si no en su experiencia, capacidad y vocación, encaminando este profesorado de cara a la formación de adultos.

11.^a Se recomienda a las personas oyentes que quieran ser profesores de sordos que se acerquen por las asociaciones para poder conocer la psicología del sordo.

12.^a Se recomienda se hagan libros adecuados para sordos mirando tener en cuenta la especial psicología de éstos.

Relación de congresistas que han intervenido en la elaboración de las conclusiones del Grupo Anexo de F. P.

PADRES DE SORDOS

ANTONIO BLANCO LUQUE
Presidente de F.A.P.A.S.
Presidente de A.S. Córdoba.
Enrique Redal, 1. Tel. 222006.
Córdoba.

JOSE MARIA FERNANDEZ
FERNANDEZ
Presidente Asociación Sordos
de Ciudad Juvenil, de Sevilla.
Urbanización La Motilla. Teléfono 720746. Sevilla.

PEDRO DE GORGOLAS
MARTIN
Presidente de A.P.A.N.I.S.
Virgen de la Antigua, 28. Teléfono 452853. Sevilla.

MARIA DEL PILAR VINAGRE
Presidenta de A.S.F.A.
Grupo Izarra, 8. Tel. 221596.
Cáceres.

JOSE SANCHEZ SAAVEDRA
Presidente de A.P.A. del C.E.E.
de Sordos "Divina Pastora".
San Primitivo, 6, 2.º C. Teléfono 365903. Sevilla.

EMILIO JESUS BEA ORTE
Gerente Asociación para la
rehabilitación auditiva de los
niños sordos de Guipúzcoa.
Avda. de Francia, 9. Teléfonos
275035 y 275532. Apartado 150.
San Sebastián.

JOSE LUIS ARLANZON
FRANCES
Presidente de ARANS-BUR.
General Dávila, 9. Burgos.

S.E.R.E.M.

MARIA DEL CARMEN DE COS
SANCHEZ
Centro de Recuperación del
S.E.R.E.M.
Barriada del Bien Pastor, s/n.
Tel. 892750. San Fernando
(Cádiz).

PILAR ANSUATEGUI GARATE
Centro Recuperación del
S.E.R.E.M.
Barriada del Buen Pastor.
Gallineras. San Fernando
(Cádiz).

FEDERACION NACIONAL DE SORDOS

JOSE PEÑA PERIS
Secretario de la Federación
Nacional de Sordos.
San Félix, 21, bajo. Tel. 964-
218620. Castellón de la Plana.

PROFESORES DE SORDOS

MARIANO BARTOLOME
ROMERO
Director Colegio "Ponce de
León".
Avda. Crucero Baleares, s/n.
Tel. 230300. Córdoba.

ANTONIO CABEZAS DOMINGUEZ

Director Colegio Sordos de
Ciudad Juvenil.
Plaza del Juncal, 5, 8.º D.
Teléfono 634465.

ILDEFONSO GARCIA
DE LONGORIA CARREÑO
Prof. Colegio de Sordos
"Fray Pedro Ponce de León".
Carretera Sanabria, 8. Teléfono
615507. Astorga (León).

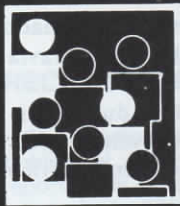
LUISA MARIA GOMEZ
SANCHEZ
Prof. Colegio P. Apolinar.
Bellavista-Cueto. Tel. 270137.
Santander.

JESUS LAHOYA DEL AGUILAR
Director Colegio Menor de Sordos
de Granada.
Carretera Sierra, 4. Tel. 224966.
Granada.

ADOLFO MARTINEZ HERRERA
Prof. Ciudad Juvenil.
Avda. Kansas City-B1, 805,
6.º B. Tel. 515250. Sevilla.

ANTONIO CARLOS GOMEZ
OLIVEROS
Avda. de Andalucía, s/n.
El Martillo, 3, 3.º D. Tel. 251437
Sevilla.





Vidas del silencio

EXCEPCION

La biografía de Fernando Pascual Amorrortu, fue ya publicada en un número de la revista hermana "PROAS".

Consideramos innecesario hacerlo en otros casos, y hacemos una excepción que ya no repetiremos, por complacer a los socios del Centro de Sordos de Alava que así nos lo pidieron con el emocionante ruego de —"Queremos verla en NUESTRA revista"— Forma de petición que era imposible desatender.

F. del S.

Si el handicap físico de aquellos que nacen sin oír, es tan difícilmente superable que hemos afirmado varias veces que son sólo minoría aquellos que consiguen plenamente alcanzar un nivel cultural y unos conocimientos del lenguaje que les igualan, al fin, al resto de la sociedad normo-oyente, Fernando Pascual puede por méritos propios ser este ejemplo que propugnamos.

Es un vasco recio, alto y fuerte, todo actividad y enamorado de sus semejantes sordos con los que se encuentra a gusto y cuya compañía y conversación son su mayor felicidad. Dedicó su vida a la causa de los sordos y lo mismo como Presidente de Arabako Ikillak como en el mismo cargo en la Federación Regional del



Fernando —casi un año de edad— oteando desde su cochecito si viene algún niño sordomudo como él con quien "cambiar impresiones".

País Vasco, como Tesorero de la Federación Nacional (cargo idóneo para su demostrada honradez para el que le elegimos con el beneplácito de todos), que como simple particular, su vida tiene un solo norte y guía: el servicio entusiasta de la causa de los sordos.

Dijérase que Fernando al nacer otra vez, casi desearía volver a ser sordo para seguir derrochando más amor, más calidad,

Fernando Pascual Amorrortu

Un líder de los sordomudos españoles. Cuando el estudio y la voluntad equiparan a un sordo con los oyentes. La honradez y seriedad de un gran vasco.



A los diez años. Hay que vencer la sordomudez, estudiar, resolver el problema de no oír... en el futuro esperan una Asociación, y la Federación Regional y la Española.



Con veintiún años de edad. Las mocitas alavesas, se vuelven ya a su paso.

hermandad con quienes no oyen, para ampliar aún más sus amistades a los que tan fiel es, para prodigarse en suma en la comprensión máxima de sus iguales. Basta con no oír para tener por ello ganado ya fácilmente el afecto humano de Fernando. Basta con ser honrado y estudioso para ganar toda su admiración.

Este es Fernando Pascual Amorrortu, que naciendo sordomudo, domina hoy totalmente el lenguaje oral (amén del mímico como es lógico) y posee un bagaje cultural que envidiarían muchos oyentes y que es el orgullo tal vez no suyo, pero sí de los sordomudos que le conocen: Un hombre recto, un verdadero líder y ejemplo de lo que puede conseguir la voluntad para vencer todo defecto físico. ¿Cómo lo consiguió?...

El 14 de mayo de 1924 nació en Vitoria, sordomudo e hijo de padres oyentes. A los seis años fue a una escuela de oyentes en Arechavaleta que de nada le sirvió. Fue el 5 de octubre de 1931, cuando en el famoso Colegio de Sordomudos de Deusto (Bilbao) y con Martín Aramendía como profesor inolvidable, el niño mudo iniciaría su camino al hombre totalmente integrado de hoy. Sin aparatos auditivos que entonces no había, ni le hubieran servido por carecer de todo resto de audición, madrugando para las ocho horas de clase diarias estudiando sin cesar, la vida era ya dura pero la disciplina le forjaba. Casa y padres quedaban lejos y sólo los veía en vacaciones. Su voz, su lenguaje iban naciendo en aquella clase inolvidable que —cosa curiosa— tenía como compañeros a guipuzcoanos, navarros, santanderinos, alaveses, canarios: ...y un sólo vizcaíno.

Se comía bien en el colegio (Fernando, como buen vasco, es aficionado a la gastronomía, la mesa bien provista y regada con el "agua de la tierra", léase el vinillo que reconforta y riega la comida). Estudiaba y su boca completamente muda, atinó un día a decir claramente pronunciada "papá"... "mamá" en presencia de los padres que no pudieron evitar las lágrimas.

Era feliz en su hogar que lo era el Colegio, que nunca olvidará,

como a su director. El alzamiento de 1936 ponía fin, a cañonazos, a la estancia del mocito alavés en el Colegio. Vacaciones recién iniciadas que ya no se acabarían. Sangraba España entre fuego y metralla mientras su padre le seguía enseñando aritmética, números, quebrados, problemas..., por aquel entonces con sus doce años moría la madre.



RECUERDO DE
EL ESCORIAL



Un viaje con la esposa en 1970.

Banquete de Fundación del Centro del Sordo de Alava, 30-IV-72. A su lado su entrañable amigo Frigola. Si no publicamos esta foto... ¡Cómo se enfadarían los dos con nosotros!

1937, paseando por Vitoria con el padre se encontraron con D. Vicente Lasuen, profesor que había sido del Colegio de Deusto, cerrado entonces, como seguiría hasta 1940, se comprometió a darle clases particulares. Fernando sería el único alumno hasta que las compartió con otro niño sordo muy travieso, que más tarde sería Secretario del Centro de Sordos de Alava y fallecería hace menos de tres años en un trágico accidente de automóvil, José María Ruiz de Escudero.

Deusto... profesores particulares... el mismo padre... el aprendizaje proseguía. El niño que nace sordomudo por voluntad divina, no puede nunca dar por finalizada su enseñanza, Fernando lo comprendía y si no allí estaba el padre para recordárselo. Más vocabulario, más frases, más estudio... si el



Experiencia inolvidable, viaje al Perú-1974. En la foto en el aeropuerto de Lima con sus primos.

oído no oye, la boca y la mente han de abrirse en lucha de días, meses, años...

El padre contrajo matrimonio por segunda vez, y Pascual, trece años y un ansia enorme de vivir, conoció a una segunda madre que volcó su cariño en él.

Cuatro años más de clases con D. Vicente, siete horas diarias a 50 pesetas mensuales, que resultaban baratas ante los resultados cada día más evidentes. Bilbao; su "sirimiri" dulce y gris eran marco para sus recuerdos siempre frescos del añorado Colegio de Deusto... por eso al reabrirse solicitó su entrada que le fue denegada. Los progresos hechos en la enseñanza particular recibida hacían innecesario su ingreso ante la solicitud de nuevas plazas para otros niños.

Un día el padre, siempre pendiente, siempre responsable, creyó al mocito ya preparado para ser hombre, ¿qué quería ser?, contestó sin dudar: —Impresor—. Siempre en efecto, le había atraído aquel oficio de dominar y montar letras, de estar cerca del mensaje escrito como arma para dominar el lenguaje y vencer así su sordomudez... Por 1940 dieron con una imprenta, allá por el casco antiguo, dificultades, recelos por ser sordomudo, un mes de prueba ante el exceptismo del propietario. No fue necesario sino una semana para que el dueño maravillado aprendiera a su vez el axioma que tantos empresarios van conociendo ya: la maravillosa habilidad, la concentración increíble en el trabajo por los sordomudos... y Fernando fue confirmado en su puesto. El primer jornal, 1,50 pesetas diarias, ganado con sudor de hombre y más húmedo aún quizá, pues aquel sudor hermano de oyentes y sordos, no sabía de diferencias sino de rendimientos reales.

En 1946 acababa el aprendizaje, el padre, ¿qué habría sido de Fernando sin un padre así?, le dio un día las llaves que asiría tembloroso, de una imprenta pequeña que iba a ser suya.

Y poco después el trabajo ya asegurado —y sin dejar de seguir estudiando!— apareció aquella joven vasca, guapa, elegante, María Teresa Salinas, que siendo oyente iba a aprender el mímico y ser la compañera de su vida. La compañera leal, digna, serena que sabría después de sacrificios por los sordos y de compartir los sueños e ilusiones de Fernando desde aquel día lejano que se conocieron en el cine, cuando aún eran niños...

Treinta años de profesión, de una guillotina de mano y dos minervas, el paso a la imprenta grande de hoy, un laboratorio, máquina plana automática, otra offset, guillotina automática, cosedora, comodines, y aquellas dos mismas minervas, ya "abuelas" pero aún en buen servicio y de dulces recuerdos para Fernando.

¡Y los tipos y letras de metal que componen palabras que hoy comprende y domina con júbilo orgulloso allá dentro de su alma! Tuvo tres grandes ayudas, es cierto, sin ellas hubiera fracasado y no siempre están al alcance —¡Ay! de todos los sordomudos. Y sus tres grandes ayudas se llamaron: "Tesón", "Trabajo" y "Honradez"...

Aquel padre quizá rígido a quien debe todo, le prohibió la mímica. Fue inútil, pues sin perjudicarle en absoluto le sirvió para unirse y comunicarse con "los suyos". Unica equivocación del padre a juicio de Fernando, sobradamente saldada con su forma de hacer de él, todo un hombre...

Fernando adora los viajes, difíciles en aquellos tiempos, tan corrientes hoy, conoce casi toda España y su esposa María Teresa es su guía insustituible, lo que dice el guía lo repite ella y las explicaciones con el adobo de su cariño y simpatía resultan fáciles e inolvidables. Fernando conoce Francia, Portugal e —inolvidable experiencia— pasó 41 días en Perú que le causaron una gran impresión.

Hace años, al ver aumentar el número de sordos en Vitoria, y con la gran colaboración de José María Martínez Ruiz de Escudero y del reverendo don Regino Chiquirrin, hizo gestiones para conseguir un local. El Ilmo. Sr. Director de la Caja de Ahorros Municipal de Vitoria se lo concedió y fue quizá una de las mayores alegrías de su vida. Había nacido el Centro de Sordos de Alava (hoy, Arabako Ixillak) y Fernando era su Presidente-Fundador, cargo que ostenta hasta la fecha desde 1971 en que se inauguró.

(Tal alegría, es hoy casi dolor: El centro, a golpe de actividades, a fuerza de ser un verdadero hogar, maravillosa labor de Fernapdo y su Junta Directiva, suma de esfuerzos y trabajos, es hoy insuficiente, su espacio en ese número siempre creciente de nuevos socios, a esos jóvenes que allí aprenden a ser hombres útiles a la sociedad mirándose en el espejo de Fernando. Y las gestiones hasta hoy son inútiles, y Fernando allá en el fondo de su corazón de hombre enamorado de los sordos sabe que no respirará a gusto hasta lograrlo, no podrá mirar atrás con su satisfacción completa... calla y sueña, llama a mil puertas. Cuando lo consiga, sabes Fernando que, yo sabré compartir tu alegría y la de todos los sordos alaveses. Tu preocupación, tu ansia, son ya nuestras en la FNSE.)

Párrafo aparte a los hijos: Merche y Fernando, sordos como él y Lourdes, oyente, que estudia Medicina y es el orgullo del padre en cuyo corazón son sin embargo, los tres iguales.

Es abuelo ya aunque nadie lo diría al verle aún con su físico compacto de vasco puro.

Y otro párrafo especial es el culto de la amistad que Fernando practica como nadie. Si todo sordo es su hermano, para él sus amigos son quizá lo mejor de su vida: El fallecido, José María Ruiz de Escudero, Jesús Ayerra, el firmante de estas líneas, y mil más... pero por encima de todos y así se complace en manifestarlo, la amistad rotunda y también indestructible que une a un catalán y a un vasco de pro: Juan Frigola Masclans. Vidas hasta cierto punto paralelas, ilusiones comunes, corazones abiertos, la amistad de Frigola y Pascual o de Pascual y Frigola ("tanto monta") mezcla de ikurriña y la senyera en un lazo emotivo en el mundo del silencio.

Amistad: pasan las horas sin notarlas mientras Fernando conserva —impenitente interlocutor— con todo sordo que se le acerca. Se olvidaría de dormir, hablando, hablando, en su mímico fácil siempre acompañado de la vocalización clara de un lenguaje oral envidiable y pleno. Amistad, amor, auténtico amor a todos los sordos, a todos los vascos, a todos los españoles... y orgullo de ser sordo que superó su problema. Fernando aficionado al fútbol (de antes del "cerrojo" ¡Animo pues Deportivo Alavés!) jodoka, ajedrecista consumado, conferenciante, alma de la Federación Regional del País Vasco, entusiasta leal de la Federación Nacional, motor incansable del "Arabako Ixillak", está en Vitoria con el entusiasmo de un chiquillo y la firmeza de un hombre. A veces de sobremesa, bronca con Carmen Igal, la navarra amiga o con Gonzalo, el Presidente de S. Sebastián, o me aborda con su muletilla... "yo te pregunto"... Y saberlo en fin firme y erguido allá en su Vitoria, inabordable al desaliento, es para nosotros garantía y orgullo. ¿Puede un Sordomudo llegar a ser como un oyente? La respuesta tiene un nombre sonoro y baja de los pueblos de Euskadi: Se llama, Fernando Pascual Amorrtu.

Por la transcripción Félix Jesús Pinedo

SU ANECDOTA

La inauguración del Centro de Sordos de Vitoria, con la nueva bandera, fue una recepción amistosa inolvidable de visitantes hermanos sordos de toda España.

Entre ellos —¡cómo no!— el inseparable Juan Frigola en representación de la A.C. de S. de Barcelona.

Cada Asociación colgaba su corbata a la nueva bandera,



Trágico accidente de automóvil, con la escayola en el tórax en el funeral de sus amigos que perdieron la vida, estando el mismo Fernando a punto de perderla, 1976.



En una de tantas competiciones de ajedrez. S. Sebastián, 1978.

Frigola —consternación— había olvidado traer la de su organización. ¿Qué hacer? Sin dudarlo se quitó la corbata que llevaba sobre su camisa y la colgó entre las otras especiales.

Aunque esta anécdota sea más bien de Frigola que de Fernando Pascual sabemos cuánto ríe éste al recordarlo y allá entre un montón de cintas, un poco disimulada por el aquél de no ser muy corriente el caso, puede ver hoy el visitante la "corbata" acaso más cordial y entrañable que adorna la bandera del "Arabako Ixillak".



Con su esposa e hijos en la boda de Merche, 1974.

CRITERIOS BASICOS PARA UN PROGRAMA TEORICO-PRACTICO SOBRE METODOLOGIA DE LA REEDUCACION AUDITIVA

**POR EL PROFESOR JESUS LOPEZ-SOLORZANO ARQUERO,
PRESIDENTE DE LA ASOCIACION ESPAÑOLA DE EDUCADORES DE SORDOS
Y DE TRASTORNOS DEL LENGUAJE HABLADO Y ESCRITO (AEES)
Y EXPERTO DE LA UNESCO**

FARO DEL SILENCIO se complace en ofrecer a sus lectores la ponencia de don Jesús López-Solórzano, destinada al próximo VIII Congreso de la Federación Mundial de Sordos (Varna-Bulgaria, 20-27 junio 1979). No dudando del interés que despertará en todos los interesados en nuestra problemática, agradecemos muy sinceramente su deferencia al Sr. Presidente de la A.E.E.S.

PREAMBULO

Conscientes de la imperiosa necesidad de difundir ampliamente un programa completo sobre Reeducción Auditiva (R.A.), presentamos a continuación unos criterios en qué basarnos a la hora de desarrollar los diversos enfoques teórico-prácticos.

El programa así instrumentado, debe ser amplio para abarcar todos los contenidos necesarios, comenzando por dos capítulos sobre Conceptos y Aspectos Generales, en el primero de los cuales encuadraríamos los temas básicos para cualquier profesor o especialista.

Es lógico que estos conocimientos se hayan estudiado, incluso paralela y repetidamente, pero nos parece oportuno insistir sobre ellos porque son indispensables, y al no haber programas oficiales, imaginamos existen cuestiones repetidas y otras que nunca se dieron aunque nos sea difícil constatarlo.

Gran parte de este primer capítulo lo entresacamos de un artículo de divulgación para maestros no especializados, publicado en la prestigiosa revista francesa "Vie Enseignante" por nuestra buena amiga Mado Espiau y cuya traducción hicimos para el número 4, en la primera época de "Estudios AEES".

Como ejemplo del citado artículo, que es modelo en su objetivo de difusión, tomamos los conceptos de "gnosis auditiva" y "función simbólica", tan poco difundidos, a pesar de ser básicos y fundamentales en todo estudio relativo a la audición y al lenguaje.

He aquí con claridad y sencillez como los explica la Profesora Espiau: "Las vibraciones recogidas por el pabellón auditivo son transmitidas al cerebro por las células nerviosas bajo la forma de mensajes sonoros. A nivel del cortex, estos mensajes son transformados en palabras. Esta función de identificación se llama "gnosis auditiva". En un segundo tiempo, la elaboración simbólica, función puramente intelectual, permite llegar a la comprensión del mensaje transcrito."

En "L'éducation de l'enfant sourd par les parents avant l'école", publicado por Les Editions Sociales Françaises, los doctores M. Maspétiol, M. Soulé, J. Guillemant y los profesores F. Fourgon et. M. Gautié, afirman: "Esto se hace con la ayuda de nuestra inteligencia, que por toda una educación, por una multitud de experiencias anteriores, ha captado finalmente un gran número de símbolos."

"En lo concerniente al niño sordo, comprobamos inmediatamente que sólo la ausencia de estas experiencias anteriores hace imposible el ejercicio de la función simbólica, en el plano del lenguaje. Este es afectado por la sordera, no en su posibilidad de existencia, pues "la comprensión del signo como tal es una función primaria de la inteligencia humana" ("Educations des enfants handicapés". — P. Olerón-PUF), sino en su realización. El lenguaje gestual de los sordos es una prueba. El gesto, que era simple mímica en su origen y únicamente descriptivo, se ha transformado, en un internado cualquiera y en el curso de generaciones, en un verdadero signo convencional, no teniendo más significación que aquella que se le ha dado como a la palabra."

Con estas ideas queremos resaltar la gran importancia de poseer sólidamente conceptos básicos antes de adentrarse en el complejo terreno de la Reeducción Auditiva.

Es evidente que estos dos primeros capítulos no es necesario desmenuzarlos en su presentación a técnicos de la especialidad, pero no es menos cierto a nuestro entender, que son una pieza clave en este programa que pretendemos seguir. Y son a la vez, caminos o vías de arranque para atacar intensa y ampliamente el objetivo fundamental de esta exposición: La R.A. y su metodología.

Desde este punto de vista, los *Conceptos Generales* de esta parte introductoria, lo dividiremos en diez ítems, que son a su vez los principios e ideas matrices.

- 1.1. Importancia de la Audición: los estímulos auditivos y la representación intelectiva.

- 1.2. La imitación y el lenguaje.— La mudez.
- 1.3. Sordera y debilidad mental.
- 1.4. La "Gnosis" auditiva y la función simbólica.
- 1.5. El lenguaje gestual.
- 1.6. Sorderas y lenguaje.— Dificultad de la sordera para la vida intelectual.
- 1.7. Problemas psicopatológicos de la sordera del niño.
 - 1.7.1. Factores determinantes.
 - 1.7.2. Otros que se relacionan.
- 1.8. La investigación de la sordera:
 - 1.8.1. Empírica.
 - 1.8.2. Sistemática.
- 1.9. Otras deficiencias que suelen ir unidas a la sordera.
 - 1.9.1. Anomalías que las causan.
 - 1.9.2. Anomalías que impiden detectar correctamente la sordera.
- 1.10. Clasificaciones: BIAP, Escuela Italiana, etc.

En el capítulo segundo partimos de la Historia que como "maestra de la vida" nos descubre los ingentes esfuerzos de los profesores y la evolución de la educación auditiva a través de los tiempos. Con nuestro agradecimiento por aquella magna labor, llena casi siempre de penuria, también vislumbramos en ese gran libro de la vida los adelantos científicos, cada vez más perfeccionados que permiten la aplicación progresiva de los procedimientos técnicos a la educación del deficiente auditivo.

Lógicamente nos basamos para esta parte en ideas de la práctica vivida, así como en múltiples textos de la especialidad, que aun siendo en forma global, están presentes en éste y otros capítulos, por lo que figuran en la Bibliografía que incluimos al final. También nos permitimos introducir alguna referencia al perfeccionamiento de nuestra época, y muy especialmente al "Feed-Back" como factor corrector dentro del campo cibernético, en el cual tenemos fundadas esperanzas. Todo esto, sin olvidar jamás la lectura labial (L.L.) y los medios didácticos (MD), que en su nueva "alternativa" engloban y superan por ósmosis a los anteriores conceptos de medios audiovisuales (mav).

Bajo el título de *ASPECTOS GENERALES DE LA EDUCACION AUDITIVA*, la segunda parte, debería contener los siguientes puntos mínimos:

- 2.1. Breves líneas de la Historia de la Pedagogía Sordomudística.
 - 2.1.1. Fases o etapas principales (Períodos históricos).
 - 2.1.2. Historia de la educación del oído por procedimientos técnicos.
 - 2.1.3. La evolución de la enseñanza en el siglo XX: el método audiofonético.
- 2.2. Teoría, concepto y definición de la Reeducación Auditiva o entrenamiento auditivo.
 - 2.2.1. El "Campo Auditivo" y las unidades de medida.
 - 2.2.2. Influencia decisiva de la 2ª Guerra Mundial.
 - 2.2.3. La era técnica y sus cambios: Adelantados en nuestra época.

- 2.2.4. La Electroacústica y la Cibernética: el "Feed-Back".
- 2.2.5. La Lectura Labial (LL) y los MD (mav), complementos básicos.
- 2.2.6. La Multimedia. — La Mass-Media de MacLuan.

El tercer capítulo, complementado por el cuarto y quinto con o una extensión continuada del mismo, pretende ser la parte sustancial y verdaderamente importante del programa. O dicho de otro modo, las bases teóricas cuyo perfeccionamiento nos llevarán a una mejor aplicación práctica en el quehacer diario de la enseñanza y rehabilitación social del sordo.

MÉTODOS, PROCEDIMIENTOS SISTEMAS Y/O TÉCNICAS DE LA ENSEÑANZA

Fiel a la idea anteriormente expuesta, hemos intentado verter en estos tres capítulos, que son básicamente uno, toda la teoría y medios existentes en el campo, denominándolos métodos, técnicas, procedimientos o sistemas según el caso. En muchos no ha sido difícil su encuadramiento, y en otros, pretende tan sólo ser una mera indicación informativa para conocimiento de su existencia por el profesional, porque los expertos en pedagogía y didáctica no acaban de ponerse de acuerdo a la hora de hacer una clasificación metodológica. Lo que para unos son "Métodos", otros no dudan en denominar "Técnicas, directrices o recetas".

Sin detenernos en disquisiciones terminológicas, haremos una descripción de los distintos métodos, sistemas, procedimientos o técnicas modernos utilizados en la actualidad y experimentados muchos de ellos en nuestras instituciones educativas, partiendo de una idea elemental y básica: Los métodos utilizados tradicionalmente en la enseñanza de sordos, pretenden compensar o sustituir la pérdida de audición por otro canal sensorial, fundamentalmente la vista y el tacto, mientras en la actualidad se pretende potenciar sobre todo los restos auditivos.

Y así, los distintos métodos marcaron hitos en la historia de la Pedagogía Sordomudística (oral, mímico, mixto o combinado...) llegando en los últimos años la técnica aplicada a la construcción de aparatos a perfeccionarse extraordinariamente abriendo nuevas posibilidades de educación auditiva en nuestros alumnos sordos.

Dentro de los procedimientos técnicos de mayor actualidad, los descubiertos por los señores Guberina, Jouvé y Perdoncini, los hemos considerado métodos, porque además de un sistema de aparatos, han desarrollado con mayor o menor acierto metodológico, la didáctica de su aplicación pedagógica.

En cuanto al sistema VENUS lo incluimos también para el conocimiento de su teoría, por ser un proyecto que parece poseer una alta calidad científica, al menos desde el punto de vista de la investigación tecnológica.

He aquí, pues, cómo dejaríamos estructurada esta

tercera parte de NUEVOS METODOS Y TECNICAS:

- 3.1. Las nuevas técnicas de enseñanza: La Física Acústica y la Rehabilitación.
- 3.2. Influencia de la Tecnología Educativa en la Reeducción Auditiva.
- 3.3. Bases científicas comunes en la Estimulación Acústica de hoy.
- 3.4. El Método Verbo-Tonal del Profesor Petar Guberina (1952).
 - 3.4.1. Principios básicos: Conceptos e introducción.
 - 3.4.2. Análisis y filosofía metodológica.
 - 3.4.2.1. Efectos de la acción del filtro en la audición.
 - 3.4.2.2. Diagnóstico y Reeducción.
 - 3.4.2.3. La Audiometría Verbo-Tonal.
 - 3.4.2.4. La Cinestesia.
 - 3.4.2.5. Importancia de la Ley del ritmo.
 - 3.4.2.6. Otros valores y consideraciones.
 - 3.4.3. La Práctica del Método:
 - 3.4.3.1. Percepción y estructuración.
 - 3.4.3.2. La Discontinuidad.
 - 3.4.3.3. Parámetros de los sonidos del lenguaje.
 - 3.4.3.4. La cadena de la comunicación.
 - 3.4.3.5. El Método Verbo-Tonal en la Práctica.
 - 3.4.3.6. Metodología Audio-Visual estructuro-global.
 - 3.4.3.7. El aparato SUVAG.
 - 3.4.3.8. Consideraciones finales.
- 3.5. El Método Psicológico de Guy Perdoncini (1958).
 - 3.5.1. Fases y procesos del Método.
 - 3.5.2. Teorías psicológicas en la Reeducción.
 - 3.5.3. El Organifrase.
 - 3.5.3.1. Símbolos (Trilogía).
 - 3.5.3.2. Ejemplos y normas para utilizarlo.
 - 3.5.4. El analizador cinético.
 - 3.5.5. El pulsátono.
- 3.6. El sistema VENUS de L. Pimonow (1961).
 - 3.6.1. Concepto de "bit".
 - 3.6.2. La "síntesis de la palabra".
 - 3.6.3. El Condicionamiento.
 - 3.6.4. Utilización de las posibilidades auditivas residuales.
 - 3.6.5. Frecuencia, tonalidad, amplitud y tiempo.
 - 3.6.6. Aparatos de la serie VENUS: Miniaturización.
 - 3.6.7. La música y los "restos auditivos": Experiencias.
- 3.7. El Método JOUVE (1956).
 - 3.7.1. La comunicación fonoaudiológica.
 - 3.7.2. Dificultades de la Reeducción Auditiva.
 - 3.7.3. Esquema del procedimiento y método Jouvé.

3.7.4. El Detector.

3.7.5. Bases fundamentales por etapas.

3.7.5.1. Reeducción pasiva.

3.7.5.2. Aplicación de la Prótesis individual.

3.7.5.3. Reeducción Activa.

Cerramos así el capítulo tercero que habíamos iniciado con conceptos que se continúan y complementan en el cuarto y en el quinto, los cuales, se encuentran desarrollados clara y ampliamente en los textos bibliográficos. De todos intentamos entresacar la conjunción entre la R.A. y la pedagogía moderna, basándonos en la tecnología como base fundamental de los avances científicos de nuestros días.

Quizá todo este tipo de ayudas electroacústicas no existirán sin método oral, o al menos estarían estructuradas de forma totalmente distinta, ya que por sí solas no consiguen la captación y formación del lenguaje. Por lo que de alguna manera y desde una perspectiva pedagógica pura, deberíamos considerarlos procedimientos, técnicas o sistemas, pero difícilmente métodos didácticos.

Dada la densidad de este tercer capítulo y su indiscutible importancia, vamos a resumir las cuatro teorías brevemente, intentando plasmar sus líneas básicas, no obstante la grave dificultad que plantea un resumen de estas características.

METODO VERBO-TONAL DE PETAR GUBERINA

El profesor Guberina ha ideado el sistema de aparatos S.U.V.A.G., defendiendo restringir el campo auditivo del sordo y potenciarlo. Aprovecha la estimulación de la parte vestibular del oído interno a través de ultrasonidos, que se perciben en algunas partes del cuerpo, por medio de vibraciones.

El método es muy complejo y por tanto excesivamente complicado como para resumirlo tan brevemente. Se basa en la percepción y la estructuración, la discontinuidad, las bandas limitadas de frecuencia, la octava óptima, la cinestasia, los ritmos fonéticos-musicales-corporales, los parámetros de los sonidos del lenguaje (intensidad, tensión, pausa, tiempo y frecuencia), en la cadena de comunicación (emisión, transmisión, recepción y reproducción), en la relación articulación-audición, la audición como fenómeno estructural, las estimulaciones acústicas de las zonas graves de los sonidos, y las estimulaciones discontinuas. Es indiscutiblemente un método de alto valor científico, tras el cual puede averiguarse un profesor universitario de fonética.

Según el profesor Guberina, la prótesis auditiva, al aumentar las frecuencias, aumenta todos los sonidos parásitos que enmascaran los que pueden ser útiles para entender y comprender.

"El método se basa en desarrollar la percepción del habla, mediante el cultivo de las frecuencias de sonidos que el paciente capta". Y pone un ejemplo:

Una persona puede aprender a leer un texto aun sin ver una parte y es posible entender el habla, aunque no todas las vibraciones se perciban.

El lenguaje es producto de todo el movimiento del cuerpo y en consecuencia con ejercicios adaptados y precisos, se mejoran sus micromovimientos. Son los siguientes:

- a) Estimulación corporal.
- b) Estimulación musical.
- c) Lenguaje audiovisual, y
- d) R.A. individualizada.

EL METODO DE RAIMOND JOUVE

Jouvé destierra los tonos puros, tomando los complejos porque —dice— son los auténticos y los que verdaderamente se dan en la vida ordinaria. Utiliza como aclaración un ejemplo, relativo a la ensalada, que se compone de aceite, sal, patatas, etc., que le dan unidos un sabor totalmente distinto (tonos complejos), al comer todos los alimentos seguidos, pero aisladamente (tonos puros).

Al aumentar la intensidad del sonido se produce distorsión, y así funda su experiencia en enmascarar las frecuencias graves, que es según la audiometría tonal ordinaria donde más restos existen. Y sin embargo, explora con el DETECTOR las frecuencias agudas que presentan islotes auditivos, los cuales aprovecha para adaptar su prótesis “especial” individualizada.

El método comprende tres fases perfectamente diferenciadas:

- 1.º Examen y tratamiento con el DETECTOR, REEDUCACION PASIVA.
- 2.º Adaptación de la prótesis construida a medida según la pérdida auditiva (al igual que una persona con defecto visual, sólo puede utilizar un tipo concreto de cristales en sus gafas).
- 3.º REEDUCACION ACTIVA con el motivo o fin principal de la AUDIOFONACION.

Comentario a ambos métodos: Guberina y Jouvé parten de bases contrarias. El profesor yugoslavo se basa en la transposición de frecuencias a los sonidos graves, en los que el sordo demuestra más posibilidades según los resultados de la audiometría tonal. Pero no es menos cierto que los transitorios, ricos en consonantes, matizan y perfeccionan la inteligibilidad de la palabra. El sistema es útil para los aspectos rítmicos y no para los semánticos, al enmascarar y producir disturbios en las frecuencias bajas.

Jouvé, ingeniero electrónico francés, dice que la audición tonal no indica todas las posibilidades acústicas del sordo y que si partimos de principios falsos todo lo demás será una cadena de errores. Las mejores condiciones acústicas de inteligibilidad de la palabra no las proporcionan los sonidos graves, sino los agudos, que el sordo puede llegar a percibir si se reeduca su audición, adaptándole una prótesis con arreglo a su propia curva. Así cumple con la

teoría de muchos físicos de eliminar siempre que sea posible los tonos graves en los aparatos de reeducación, pero tiene más dificultades en aspectos musicales y de ritmo, tan necesarios en la peculiar educación que impartimos.

Ojalá uniesen sus esfuerzos personales y la posibilidad de investigación y descubrimientos ambos especialistas. Así podrían conseguir en bien del sordo, un método equilibrado, quizá más positivo que los actuales. Además, en la actualidad, podrían emplear sistemas novísimos de modulación por rayos infrarrojos, o simplemente por frecuencia modulada de la utilizada en la radio, que en opinión de nuestro colega y amigo el profesor Bonavida —de la Universidad Politécnica de Barcelona—, están llamados a ser por su gran versatilidad, una avanzada indiscutible para el futuro de la electroacústica.

EL METODO PSICOLOGICO DE GUY PERDONCINI

La educación del sordo se desarrolla con la ayuda de un “pulsátono” y de un “analizador cinético” que permiten apoyar al niño en el ritmo y en la melodía de la voz.

Antes de la desmutización debe crearse la idea de sentido y memoria auditiva. Pues no es sólo un problema sensorial la educación del sordo, sino un problema muy complejo. Las técnicas psicoterapéuticas deben intentar primordialmente (así las enumeran Perelló y Tortosa en “Sordomudez”):

1. Evolucionar la psicoafectividad del alumno.
2. El medio y entorno social debe estar en compenetración mutua.
3. Enseñarle a reconocer y evaluar sus sensaciones por una experiencia continua, y
4. Socialización del alumno, integrándole con niños de su misma edad y nivel auditivo.

Después de visitar los centros de Guy Perdoncini, creemos que la R.A. consiste básicamente en:

- 1.º Amplificación, pulsátonos, etc., con el motivo único de crear un sentido y una memoria auditiva estructurada.
- 2.º Desmutización con aparatos electrónicos completos, donde el analizador cinético es fundamental.
3. Enseñanza colectiva en “clases electrónicas” permitiendo la adaptación a cada caso concreto concreto individualmente.

EL SISTEMA V.E.N.U.S., DE LOUIS PIMONOW

Su anagrama responde a “Voz Electrónica Normalizada para el Uso de los Sordomudos” y el inventor de este sistema es el ingeniero Louis Pimonow, del Centro Nacional para el estudio de la Telecomunicación en Francia, el cual ha sido propuesto por sus trabajos de investigación para el premio Nobel.

La idea primaria consiste en definir la sordera a partir de las unidades básicas de información por segundo —“bit”—, y no a partir de niveles sonoros ni frecuencias. Según cálculos aproximativos, la voz humana puede evaluarse en 40.000 bits, por segundo, estimándose una fluctuación en la capacidad auditiva normal entre los 40.000 y los 200.000 bits.

Los sordos profundos no disponen frecuentemente más que de algunos vestigios auditivos y su capacidad de audición es pobrísima, ya que no puede superar los 300 bits por segundo.

Por tanto, cualquier mensaje —como sucede respecto a la palabra humana—, sobrepasa sus posibilidades de percepción y les es ininteligible.

Considera Pimonow la necesidad de hacerles oír mensajes adaptados a su limitación, si bien las informaciones de este orden que llegan al oyente, no le permiten nunca seguir una conversación.

El sistema tiene como principio fundamental reducir las informaciones de 40.000 bits por segundo, que se contienen en la frase pronunciada a tan sólo unos centenares de bits. Y esto se realiza con un aparato electrónico complejo, capaz de realizar lo que pudiéramos calificar de “Síntesis de la palabra”.

El principio de la palabra sintética puede resumirse así: una palabra normal, pronunciada ante el micrófono, se descompone mediante siete filtros, en otros tantos componentes distintos que son inmediatamente transformados en impulsos, cuya calidad provoca la mayor o menor apertura de un registro electrónico, que sigue de este modo la articulación de la voz originalmente emitida; por este medio, puede, por consecuencia, modularse una vibración sonora cualquiera, recogida en la entrada.

Las salidas de los registros vienen conectadas a un amplificador común, y los que escuchan, captan una palabra compuesta de los sonidos que salen de cada uno de aquéllos y así “la palabra sintética” resultante de la integración, viene modulada por las componentes naturales de la voz original.

El único problema radica en la selección de los componentes artificiales que sean comprensibles para los sordomudos, después de un aprendizaje previo.

Es necesario un largo entrenamiento que comienza por la repetición de la palabra sintética o codificada captada por el sujeto. Cuando se repite una palabra distinta de la pronunciada —y al principio esto sucede en la casi totalidad de los casos—, los registros electrónicos se entreabren de modo distinto, y el sonido que se escucha, no es el mismo que el emitido al hablar, pudiendo así percibirse cuando la pronunciación es acertada o no. Y así llegan por fin a hablar gracias al dispositivo electrónico usado en el aprendizaje.

Esto último exige un largo condicionamiento, poniendo en juego el sistema y la calidad intelectual del sujeto. El método de Pimonow, con la palabra sintética, no pretende tener éxito donde otros métodos fracasan, mejorando la transmisión de los sonidos simplemente, sino que se orienta a incrementar la capacidad de recepción del cerebro, por lo que puede en verdad hablarse de condicionamiento psíquico.

El sistema VENUS es el mismo que nuestros queridos amigos Perelló y Tortosa denominan con indiscutible acierto “Amplificador de habla codificada”.

La cuarta parte del programa, abarcaría *otros sistemas y procedimientos* no incluidos anteriormente, pero cuyo conocimiento es necesario para el experto, dada sus bases científicas y probada experiencia:

- 4.1. El aparato de Compensación sonora del Dr. Lafón (clásico de Philip) y R. Isaac.
- 4.2. El “Acoustic Method” de Goldstein (1920).
- 4.3. L’oreille électronique a affet Tomatis.
- 4.4. Métodos, procedimientos y técnicas comparados.
 - 4.4.1. Procedimientos figurativos, combinados, analíticos, sintéticos y táctiles.
 - 4.4.2. Técnicas de Ayuda Didáctica.
 - 4.4.3. Los métodos visuales.
 - 4.4.4. La Acupuntura, la Sofrología y la Parapsicología.
 - 4.4.5. Perspectivas futurológicas.
- 4.5. Los Trasposidores de frecuencias.
 - 4.5.1. El T.A.S.A.R.
 - 4.5.2. El aparato de Jelancowitch.
 - 4.5.3. Auriculares estereofónicos de Constant.
 - 4.5.4. El aparato de B. Ichansson.
 - 4.5.5. Las experiencias de I. Biondi.
- 4.6. Los medios telefónicos.
 - 4.6.1. El Videoteléfono.
 - 4.6.2. El Code-com (Código Morse).
 - 4.6.3. La Telescritura y el teleimpresor electrónico.
 - 4.6.4. El Dactilófono.
 - 4.6.5. El Dex o telecopiador.
 - 4.6.6. El Comunicador Canon.

La gran suerte que el Dr. Alberto de Palacio y Anduiza asista al Congreso, permitirá que él explique mucho más documentadamente que yo los medios telefónicos reseñados en el punto 4.6., dentro de los cuales nos hemos aventurado a dar el nombre de Dactilófono (4.6.4.) a una especie de máquina de escribir que se conecta al teléfono, siendo ya de frecuente uso en los Estados Unidos.

También presentará el punto 5.5. sobre FUNDESCO a quien representa.

El capítulo quinto lo dedicaremos exclusivamente a la *APORTACION ESPAÑOLA* que conocemos en este campo:

- 5.1. La Electrónica General Española del Dr. Sanjuán.
 - 5.1.1. La Pizarra electrónica.
 - 5.1.2. Los relés acústicos.
 - 5.1.3. Otros aparatos.
- 5.2. Los aparatos de E.N.O.S.A.
- 5.3. El Audimat-SATVEL.
- 5.4. La Torre de control y otros aparatos ISIS.
- 5.5. La Compañía Telefónica Nacional de España y la Fundación para el Desarrollo de la Función Social de las Comunicaciones.— FUNDESCO.

El capítulo dedicado a la práctica de la R.A., es el objetivo final de los buenos resultados que pretende-

mos conseguir en la aplicación de estos criterios básicos.

Proponemos estos puntos mínimos del programa:

- 6.1. Factores que intervienen (psicológicos, intelectuales, de habituación al aparato y graduación del trabajo, edad, identificación de la palabra)...
- 6.2. Aplicación de los diversos aparatos de ampliación y electroacústica.
- 6.3. Entrenamiento sensorial, el material didáctico, etc.

CONCLUSION

Quizá para ser todo lo completo que el programa pretende, hubiese sido útil situar —en la medida de lo posible—, los diferentes métodos en relación con las escuelas asociacionistas y de la "Gestal" a nivel de Psicología perceptiva y cognoscitiva. Todo esto, advertido por mi buen amigo Marcos Monfort, así como la constante ayuda de siempre del Prof. Dr. Mario de Miguel, de la Universidad de Oviedo, me hace pensar que evidentemente habrá otros muchísimos fallos y/o errores en la estructura o en el planteamiento. Pero como el programa intenta ser para todos y obra de todos, espero que los magníficos psicólogos y especialistas existentes en el mundo próximo al sordo, posibiliten el perfeccionamiento con sus críticas y aportaciones.

Al llegar al final, en el capítulo de conclusiones, y para valorar el estado actual de la metodología, podemos afirmar sin lugar a dudas que es muy variable según el lugar donde se desarrolla, sus posibilidades y los métodos empleados. Pero también podemos constatar que las aportaciones de las distintas parcelas de la ciencia son positivas y nos llevan a pensar en un "derecho a la esperanza" condicionado por la enorme complejidad del cerebro humano y su relación con la sordera.

Pero si fuese cierto, como afirman algunos estudios científicos, que sólo venimos empleando generalmente entre el cinco y el diez por ciento de la capacidad cerebral, y los investigadores consiguieran aumentar esta potencialidad, estaríamos entrando en una época francamente positiva para toda la Humanidad, siempre que estas capacidades se empleen para el bien.

Por otra parte, los últimos estudios de fisiopatología de la audición parecen demostrar que las vibraciones mecánicas de los sonidos se cambian o transforman en impulsos eléctricos al ser conducidos por el nervio acústico al cerebro, por lo que "aislando" el famoso órgano de Corti, se vislumbran posibilidades de poder llegar directamente al nervio a pesar de la sordera.

Estas ideas, aun de pasada, nos advierten la obligación de estar al día, y para eso nada mejor que estudiar en las revistas profesionales las conclusiones de los últimos congresos, así como los estudios y publicaciones de las diferentes entidades relacionadas con el tema, para conseguir una visión general de la situación de hoy, en la que como siempre, debemos tender a la educación integral en nuestros alumnos sordos.

Por otra parte, este programa no debe en modo alguno ser un ente aislado, sino estar dentro de un contexto metodológico aplicado por un equipo multiprofesional en colaboración intensa y continuada (Profesor, Médico, Audiólogo, Psicólogo, Psiquiatra, Audioprotesista, Sociólogo, Asistente Social, Físico y Electrónico...) sin olvidar nunca el gran apoyo y colaboración que pueden darnos los padres.

Si todas las profesiones que inciden en el equipo son imprescindibles es una acción que busque el éxito y dignifican el mismo, justificamos la inserción de los técnicos de sonido, no sólo por el alto precio de coste de los aparatos y a veces sus escasos resultados, sino por su aplicación práctica, sobre la cual podríamos preguntar: ¿Cómo se utiliza —si es que se emplea—? ¿Por qué se ha solicitado o comprado? ¿Hay profesores especializados en la didáctica aplicada a los medios tecnológicos?

Justo sería insistir en que los aparatos —y especialmente el audífono— tiene que estar científica y técnicamente contrastado para que su utilidad pedagógica sea como fin último el lenguaje a través de las vibraciones o sensaciones, sin olvidar el aspecto psicosocial, tan amplio por sus condicionamientos, gustos, edad, ...

En este campo tenemos la suerte de encontrar especialistas cualificados en el tema, así como centros y profesionales que han utilizado todas o casi todas las técnicas. Y en el campo bibliográfico contamos ya con la tercera edición de "Sordomudez", texto de difusión universal, por la cual Tortosa y Perelló merecen nuestra felicitación y agradecimiento.

El último párrafo, para los profesores, mis queridos colegas y amigos. Para ellos, recuerdo con el gran pedagogo americano Carls Rogers el triángulo imprescindible en la función educativa: Conocimiento científico, porque mal se puede enseñar lo que no se posee; transparencia didáctica, pues si no hay claridad en la explicación, de nada sirve; y por último, relación maestro-alumno, que no significa sólo una presencia física, sino fundamentalmente una aproximación afectiva y de interacción entre ambos.

Jesús López-Solórzano



GACETA DEL SORDO

ORGANO OFICIAL DE LOS SORDOS DE ESPAÑA

EDITORIAL

Si en esta misma página del número anterior, aludía a la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza admirado por sus actividades y organización, creo necesario mencionar ahora a otra Asociación mucho más cercana y también de comportamiento admirable.

No se trata de dedicar cada mes el "editorial" al elogio fácil, ni a "dar incienso" a la mayoría de las Asociaciones españolas. Pero en la realidad evidente de su constante superación, de su comprensión maravillosa según constatamos una a una en nuestras visitas a todas esas queridas Asociaciones repartidas por España entera, ya mentalizadas y entusiastas de las actividades culturales, faltas tan sólo de la ayuda económica y del apoyo necesarios, dependiendo sólo de unas modestas cuotas para sobrevivir y hacer un programa de trascendencia social fundamental, son ciertamente todas dignas de elogio sin excepción.

En Madrid tenemos la más antigua de las Asociaciones españolas: la Asociación de Sordomudos de Madrid, celebra estos días su LXXIII Aniversario: Años de sacrificio y de esfuerzos —emocionado recuerdo a sus fundadores— dificultades de todo tipo en estos setenta y tres años, vicisitudes, historia... y una misión claramente trazada y siempre cumplida, que ha marcado derroteros y ha abierto caminos a todos los sordos españoles.

No podía desde esta página, faltar mi sincero homenaje a una Asociación que ofrece hoy la garantía de una realidad extraordinaria, merced al trabajo de sus directivos, como prueba evidente de la capacidad de los no oyentes para autodirigirse. Una Junta Directiva cuyo rendimiento "está ahí", a la vista de todos, encabezada por Gonzalo Herranz, un Presidente distinto, de recia hombría, parco de palabras, falto de diplomacias melifluas y untuosas pero buen amigo de ir con la verdad por delante, duela a quien duela, si con ella se logra el beneficio para esos sordos que preside. Por su honradez y rectitud le ofrecimos la Vicepresidencia de esta Federación, siendo una pena que su exceso de actividades le impidiera aceptar, pues su experiencia y rectitud nos hubieran podido ayudar mucho.

A su lado en el despacho vecino, otro hombre que trabaja ya años y años enamorado de su Asociación: Vicente Montilla. A quienes le discutan podría contestarles: "Estos son mis poderes" y desde su puesto de secretario, sentirse también orgulloso de esta Asociación de hoy, con sus aulas de formación, sus actividades culturales y deportivas de todo tipo, y su autosuficiencia —legítimo orgullo de sus dirigentes—.

Quisiera nombrar a éstos uno por uno, pero —muy joven en nuestro mundo— perdonadme si no os conozco a todos. Quisiera acertar a contar vuestras luchas y trabajos desde aquel pobre local en la calle del Lazo —y no obstante cargado ya de historia y realidades— hasta los amplios y modernos que hoy ocupáis en la calle Aravaca, pero por razones obvias no soy el más indicado para ello. Da igual, confío en ser testigo de vuestro presente y de ese futuro abierto que es fácil predecirlos en razón a vuestra capacidad y a vuestro entusiasmo.

Cara a esas Bodas de Diamante del ya próximo 75º Aniversario, la conmemoración jubilosa que se aproxima y en cuya difícil organización me consta que ya andáis metidos, la Federación Nacional de Sordos de España, la siente como cosa propia, con el legítimo orgullo de vuestros éxitos.

Aunque con Asociaciones como la vuestra, tal vez no tuviera muchas razones de existir nuestra Federación, cuando habéis demostrado que sois plenamente capaces de superar vuestros propios problemas con una eficacia que ya quisiéramos para nosotros mismos, participamos de vuestro orgullo pues entendemos la Federación, no de otra forma sino en la realidad de las Asociaciones Españolas que la conforman. Y si hoy en día no precisáis quizá de nuestra ayuda, nuestra Federación en cambio sí, pues desde estas líneas os ratifico que para la unión de todos los sordos españoles —como para tantas cosas más— la Asociación de Sordomudos de Madrid, es sencillamente insustituible, como pionera ha sido de esta unión, de esta colaboración a la que tanto habéis contribuido.

Cálida enhorabuena por esos setenta y tres años de vida, fáciles de contar, bien difíciles de haber superado uno a uno... felicitación a cada socio, a todos vosotros.

Yo diría que la Asociación de Sordomudos de Madrid, "ya ha vuelto por do solía" si no fuera que en realidad no ha vuelto, pues siempre estuvo.

Y desde este sitio donde está y estaba, se constituye un ejemplo claro a seguir por todas esas otras Asociaciones hermanas, diseminadas por todo lo largo y ancho de la geografía patria...

En Madrid no hay problema; los padres de sordos, saben que si su hijo ingresa en la Asociación de Sordomudos de Madrid, están garantizadas su formación cultural y deportiva, y pueden sentirse totalmente tranquilos. Sin que estas líneas supongan menoscabo alguno para el resto de las Asociaciones madrileñas, igualmente dignas de elogio con idénticas garantías, y hoy atravesando vicisitudes quizá más difíciles pero de segura y pronta superación y que mantienen no obstante realidades —toda comparación es odiosa— merecedoras de todo aplauso y reconocimiento de sus méritos.

La Asociación de Sordomudos de Madrid, es pues como un vino añejo de sabor recio y enriquecido y a la vez renovado con nuevas cepas juveniles.



Félix Jesús Pinedo Peydró



CENTRO DEL SORDOMUDO DE ALAVA

"ARABAKO IXILLAK"

CRONICA

EXCURSION A CANDANCHU ORGANIZADO POR CENTRO DEL SORDO DE ALAVA

Siempre me han entusiasmado los paisajes nevados, por eso me alegré mucho cuando en el Centro del Sordo de Alava nos anunciaron un viaje a Candanchú para el día 11 de marzo.

Salimos muy temprano, a las seis de la mañana, en varios autobuses, junto con las personas que van allí para practicar el bonito deporte del esquí.

En un bar, cerca de una gasolinera, en la provincia de Navarra, nos reunimos con nuestros amigos sordos de Guipúzcoa y juntos nos pusimos de nuevo en marcha.

Pasamos por pueblos muy bonitos como Jaca y Canfranc.

Llegamos a Candanchú a las nueve y cuarto de la mañana. Lo primero que me llamó la atención fueron los tejados, allí son casi verticales para facilitar la caída de la nieve.

Además de los sordos guipuzcoanos, en Candanchú nos juntamos también con los sordos navarros.

Montamos luego en el telesilla, para poder contemplar mejor las hermosas cumbres nevadas y divertirnos mirando las frecuentes caídas de los esquiadores.

A las doce y media, nuestro cómodo transporte nos llevó de nuevo a la Estación. Una vez allí buscamos un restaurante donde poder comer calientes



Grupo de sordos alaveses, guipuzcoanos y navarros en la cumbre de Candanchú.

los bocadillos preparados en nuestras casas, nos decidimos por uno que imitaba la típica casa suiza de madera.

Al terminar salimos a la hermosa terraza donde mucha gente tomaba el sol mientras descansaba de la agotadora jornada en la montaña. Desde allí pudimos darnos cuenta de la gran belleza de los valles y montañas de la provincia de Huesca.

Luego fuimos en busca de la pista de aprendizaje para esquiadores novatos. Antes habíamos alquilado un trineo entre mis amigos y yo, pues el precio era muy caro para una sola persona.

Subimos a la cumbre, en donde el sol pegaba fuerte, para desde allí deslizarnos varias veces por la montaña.

A las cuatro y media tuvimos que devolver el trineo a la casa de alquiler, pues era hora de ponerse de nuevo en marcha hacia Vitoria. Todos los viajeros íbamos rojos ya que el sol se refleja en la brillante nieve.

Durante el viaje pasamos por Pamplona y paramos en una gasolinera al borde de la carretera, cerca de la ciudad. En el bar de ésta comimos patatas fritas y tomamos una bebida.

Llegamos a Vitoria a las nueve de la noche y cada uno regresó de nuevo a su casa contento por el agradable día pasado.

ANUNCIACION RUIZ DE ANGULO

CONFERENCIA DE JESUS CRESPO PEREZ



El día 24 de marzo en el Salón de Actos de la Parroquia de los Angeles se celebró una conferencia a cargo del sordo Jesús Crespo Pérez sobre el tema "Turismo en Oriente" y es organizado por Centro del Sordo de Alava. Nos relató sus viajes, aventuras, impresiones por aquellas tierras orientales,

que fueron muy interesantes y los socios salieron muy complacidos. Después de cenar, hubo sesión de cine con películas proyectadas por el mismo Jesús Crespo Pérez en el local Social y nos causó grata impresión la filmación con bellas instantáneas, tanto Oriente Medio como Estados Unidos.

I CROSS POPULAR SILENCIOSO DEL PAIS VASCO

El próximo día 30 de abril en la gran campa de Olárizu se celebrará I Cross Popular Silencioso del País Vasco. Pueden participar todos los sordos vascos de ambos sexos y desde más jóvenes hasta los mayores y por eso se hace deporte.

Se están recibiendo muchos trofeos donados por Ricardo Pérez, magnífico corredor de 10.000 metros y Secretario del Centro del Sordo de Alava y además, promotor y organizador de dicho Certamen, también de Cajas de Ahorros, de Banco de Bilbao, etc. El recorrido es de 7.000 metros.

GRAN EXCURSION CULTURAL Y GRATUITA PARA LOS SOCIOS AL PARQUE NACIONAL DE ORDESA

Ante gran demanda de plazas del autobús y del hostel, para mejor organización la Junta Directiva ruega a todos los socios hacer su inscripción mediante el importe de MIL DOSCIENTAS (1.200,— Pts.) en concepto de cena, habitación con baño y desayuno en el Hostel "Mi Casa" de tres estrellas en Sabiñango (47 kilómetros del Parque Nacional de Ordesa). La fecha límite de inscripción y pago caduca el día 17 de abril. El organizador es MANUEL MAYNER URARTE.

La Junta Directiva



ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE ALICANTE

NUEVA JUNTA DIRECTIVA

Previo proclamación de la asamblea general y aprobación del Excmo. Sr. Gobernador Civil de la Provincia, ha quedado constituida la nueva Junta Directiva de la Asociación de Sordomudos, cuyos nombres y cargos se nombran a continuación:

Presidente: Juan Torres Sempere.

1.º Vicepresidente: Miguel Tamarit Ramos.

2.º Vicepresidente: Agustín Garri Lledó.

Secretario General: Miguel Sánchez Ramos.

Vicesecretario: José Luis Vivés Delgado.

Tesorero: José Valdés Linares.

Contador: José Moreno Ruiz.

Vicecontador: Luis Segura Segura.

Delegados de Pública y Lotería: Antonio Llopis Pascual.

Jefe de Vocal: Francisco García Rus.

1.º Vocal: Bernardo Escaño Aguilera.

2.º Vocal: Herminio Castro Cerdán.

3.º Vocal: José Francisco Valero Martínez.

4.º Vocal: Luis Poveda Pérez.

5.º Vocal: Antonio Amorós Ferriz.

6.º Vocal: Antonio López Marín.

Correspondencia Provincial: José Vivo Mas.

Presidente de Delegado de Deportes: José Luis Vivés Delgado.

Día 26 de mayo, sábado.

A las 4 de la tarde, partido de fútbol entre solteros y casados, miembros de la Asociación.

Por la tarde, Final del Campeonato de Guñote y Ramiro.

A continuación, Final del Campeonato de Ping-Pong Femenino entre socios.

Día 27 de mayo, domingo.

Día del Aniversario.

A las 10 de la mañana, saldrá de la sede de la Asociación un autobús hacia el Seminario Mater Dei.

A las 11, habrá reunión Eucarística en la capilla mayor, con la participación activa de los socios.



PROGRAMA DE FIESTAS CON MOTIVO DEL IV ANIVERSARIO DE LA FUNDACION DE LA ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE CASTELLON

DEL 5 DE MAYO AL 10 DE JUNIO
DE 1979

ASOCIACION DE SORDOMUDOS Domicilio Social: San Félix, 21-B CASTELLON DE LA PLANA

Día 5 de mayo, sábado

Por la tarde, a las 7, Elección de Miss Silenciosa 1979.

A continuación, Actividad Cultural.

Día 6 de mayo, domingo.

Por la mañana, partido de fútbol de competición, dentro del Campeonato de Liga de Aficionados de la Federación Valenciana de Fútbol.

Por la tarde, a las 5, Final del Campeonato de Ping-Pong entre socios. A continuación, sesión de cine.

ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE CASTELLON

Día 12 de mayo, sábado.

Por la tarde, a las 5, Torneo Cuadrangular de Ping-Pong entre las Asociaciones de Palma de Mallorca, Zaragoza, Manresa y Castellón.

Día 13 de mayo, domingo.

Por la mañana, a las 10, continuación del Torneo Cuadrangular de Ping-Pong.

Por la tarde, a las 5, sesión de mimo, por el cuadro de actores de nuestra Asociación.

Día 19 de mayo, sábado.

Por la tarde, a las 5, Trofeo de Ping-Pong Femenino, entre las Asociaciones de Alicante y Castellón.

A continuación, Final del Campeonato de Ajedrez, entre socios.

Día 20 de mayo, domingo.

Día del Sordomudo en el País Valencià

A las 11, Recepción de los socios provenientes de las provincias hermanas.

Inauguración de la exposición de pinturas y cerámica de nuestra socia Isabel María Mañanós Sánchez.

A continuación, Conferencia, en la que hablarán el Presidente de la Asociación de Sordomudos de Castellón, el Presidente de la Federación de Asociaciones de Sordomudos del País Valencià y el Presidente de la Federación Nacional de Sordos de España. Posteriormente se servirá un vino español.

Por la tarde, Conferencia Cultural de Félix Jesús Pinedo, Presidente de la Federación Nacional de Sordos de España.

Seguidamente, habrá un Concurso de Pintura rápido, para mayores y para pequeños.

Sobre las 2 de la tarde, será servida la Comida de Hermandad, y posteriormente, la entrada de trofeos.

Por la tarde, en la sede de la Asociación, Concurso UN, DOS, TRES, RESPONDA OTRA VEZ.

Día 2 de junio, sábado.

Recepción de los componentes asistentes del Hogar del Sordo de Lérida y entretenimientos en la sede social.

Día 3 de junio, domingo.

Por la mañana, partido de fútbol entre las Secciones Deportivas del Hogar del Sordo de Lérida y de la Asociación de Sordomudos de castellón.

Por la tarde, sesión de cine.

Día 10 de junio, domingo.

Fiesta Campera en el Cortijo "La Pedriza". Saldrá un autobús desde la sede de la Asociación a las 11 de la mañana.

Días 23 y 24 de junio.

Excursión, con participación de familiares, al Monasterio de Piedra.

La Asociación de Sordos de Castellón, ruega a los familiares de los sordos la participación de los mismos en los actos de nuestras Fiestas de Aniversario.

Colaborad en nuestras Fiestas, las firmas:

CERVEZAS EL AGUILA
SCHWEPPS
FERRO ENAMEL ESPAÑOLA

RESEÑA DE DEFUNCION



El pasado día 16 de marzo, en plenas fiestas de La Magdalena, fiestas patronales de Castellón, fallecía trágicamente nuestro socio Andrés García Fernández a la edad de 19 años. Era un alma inocente y buena y como tal murió jugando con los niños de su barrio. Tirando de una cometa cuya cuerda llevaba cobre en su interior, con tan mala suerte que tocó un cable de alta tensión y quedó fulminado en el acto.

Todos los socios tenían pensado ir a la romería de la Magdalena y renun-



CAMPAÑA DE CAPTACION DE SOCIOS PROTECTORES

Para hacer frente a la situación económica, motivado por la adquisición del domicilio social en propiedad, los proyectos en perspectiva a corto y largo plazo a desarrollar, se ha organi-

SOCIEDAD DE SOCORROS MUTUOS ENTRE LOS SORDOMUDOS DE AMBOS SEXOS DE CATALUÑA

XX HOMENAJE A LA VEJEZ DEL SORDOMUDO DE CATALUÑA

El día 13 de mayo y en el local social de la entidad se celebrará una Santa Misa y el Anual Homenaje a los Sordomudos de más de 70 años y totalizan unos 58 sordos.



zando una PROMOCION DE SOCIOS PROTECTORES con una cuota de 100 pesetas al año y así la entidad mutualista espera enjuagar el crédito de 3.000.000 pesetas, que tiene pendiente con la Caja de Crédito Mutuo de la Federación de Mutualidades de Catalunya y Baleares.

cieron a ello para poder acompañar a su querido amigo en el último momento.

En la capilla del cementerio ofrecimos a Dios una misa por el eterno descanso de su alma, fue explicada en mímica para que todos los sordos pudieran participar en la misma.

Que Dios le conceda el eterno descanso.

El Presidente de esta entidad que ha cumplido sus 70 años, también será uno de estos ancianos a recibir el respeto, cariño y amor en esta fecha tan señalada en esta clase de homenajes.

El año 1959, cuando las Bodas de Oro de la entidad, fue instaurado el Primer Homenaje a sugerencias del que este año recibirá su primero, sin pensar cuando lo sugirió, que a él también le llegaría su turno.

EMISION DE TITULOS DE APORTACION

Prosigue la adquisición de títulos, pero lentamente, dada la crisis económica reinante, siendo de resaltar la PRIMERA COOPERACION ENTRE ASOCIACIO-

NES DE SORDOS DE ESPAÑA, por primera vez en la historia de nuestro mundo silencioso.

Primeramente la Asociación Valenciana de Sordomudos de Valencia, tuvo la gentileza de suscribirse en 5 Títulos y valor de 25.000 pesetas, luego siguió la Asociación de Sordos de Burgos "Fray Pedro Ponce de León", suscribiendo 10 Títulos y valor 50.000 pesetas quedando los sordos catalanes sorprendidos de tanta generosidad en esta COOPERACION ENTRE ENTIDADES HERMANAS, que fueron sinceramente agradecidas y augurándose la posibilidad de establecerse el día de mañana una COOPERACION RECIPROCA.

Sería de esperar que este precedente fuera seguido por las restantes entidades de sordos, integrantes en la FEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA Y FEDERACIONES REGIONALES, para el día de mañana establecerse un FUTURO DE COOPERACION Y AUTOGESTION.

NUESTRO FARO DEL SILENCIO

Cuando los sordos catalanes estaban dudando de la continuidad de nuestra revista, ésta vuelve con más fuerza si cabe, gracias a la indomable voluntad y tenacidad de Félix Jesús Pinedo Peydro, Director y alma de la misma.

Cada mes la entidad de Ayuda Mutua de Catalunya, distribuye y vende entre sus socios, desde 80 a 175 ejemplares, sin haber devuelto un solo ejemplar a la administración de Madrid, porque a todos nos resulta un FARO Y GUIA, como el PAN NUESTRO DE CADA DIA.

En todas partes de Catalunya son muchos los sordos que reciben directamente "Faro del Silencio", porque los sordos de esta parte de España están AVIDOS DE CULTURA Y CONOCIMIENTOS POR MEDIO DE LA LETRA DE IMPRENTA Y LA IMAGEN FOTOGENICA.

CASA DEL MUTUALISTA DE LA FEDERACION DE MUTUALIDADES DE CATALUNYA Y BALEARES

Este organismo que abarca unas 400 entidades mutualistas de toda índole privada, cuenta en su seno con una

única compuesta de sordos exclusivamente y pertenece a la Sociedad de Socorros Mutuos entre los Sordomudos de ambos sexos de Catalunya.

Próximamente inaugurará el CASAL MUTUALISTA DE CATALUNYA, compuesto de cinco plantas y parking de coches en los bajos, todo gracias a la Emisión de Títulos, adquiridos por parte de las entidades afiliadas a esta Federación y que la entidad de Ayuda de Sordos catalana, también ha contribuido, adquiriendo títulos por importe de 30.000 pesetas, demostrando su buena predisposición a colaborar en esta obra comunitaria.

FEDERACIO D'ASSOCIACIONS DE SORDS DE CATALUNYA

Habiendo entregado los Estatutos para su aprobación a la autoridad correspondiente, desde el mes de julio del año pasado, este organismo federativo autónomo, va a organizar unos actos para el mes de junio y se denominarán FE Y VIDA DE LA FEDERACION, consistentes en competiciones deportivas y un Festival de Cine y Teatro, cuyo programa se imprimirá en el órgano federativo que saldrá el mes de mayo.

En reuniones preparatorias se estableció un CALENDARIO DE ANIVERSARIOS DE LAS ASOCIACIONES y es el siguiente: Mes de enero, Sociedad de Socorros Mutuos Sordomudos de Catalunya y Hogar del Sordo de Lleida; mes de febrero, Agrupación de Sordomudos de Vic y Comarca; mes de marzo, Agrupación de Sordomudos de la Comarca del Llobregat; mes de abril, Asociación de Sordomudos de Sabadell y Unión de Sordos de Terrassa; mes de mayo, Centro Recreativo Cultural de Sordos de Barcelona; mes de junio, Casa del Sordomudo de Barcelona y Llar del sord de Ripoll; mes de julio (vacaciones); mes de agosto, Club Filatélico Col·leccionista de Barcelona; mes de septiembre, Hogar del sordo de Badalona, Club de Sordos de Reus y provincia y Club de Sordos de Barcelona; mes de octubre, Casa del Sordomudo de Manresa y Comarca; mes de noviembre, Unión de Sordos de Girona; y diciembre, Federació d'Associacions de Sords de Catalunya.

¡TODO UN RECORD ANUAL DE COMMEMORACIONES Y ANIVERSARIOS ROTATORIO!



ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE GIJON



D. Julio González Salamanque (sordomudo) en el momento de realizar su voto, en las Elecciones Municipales. Nació en Fresno el Viejo (Valladolid), y vive en Gijón desde 1953, siendo vocal de la Asociación hace 26 años.

La fotografía que reproducimos fue publicada en la prensa local.



NAVARRA

Como ya dimos a conocer la convocatoria, hacemos ahora un resumen de la reunión mantenida en nuestra Asociación entre sordos, padres y educadores principalmente.

Diremos que esta reunión la motivaron varias causas, todas de vital importancia en la problemática del Sordo.

Acontece que, vienen padres, personas interesadas por uno u otro motivo a consultar a la Asociación sobre problemas concretos de sordos y generalmente caen fuera de nuestras limitaciones el darles cumplida aclaración, por ello nos vemos obligados en la mayoría de los casos a dar informes ambiguos.

Funciona ya en Navarra desde hace un par de meses, el Consejo Rector Provincial del S.E.R.E.M. y tenemos una Vocalía por el grupo de Sensoriales.

Al dársenos el Plan de ayudas elaborado para 1979, estudiado éste, vemos no recoge el programa auténtico del Sordo, sino que por el contrario, prácticamente lo anega en el conjunto del minusválido físico sin tener en cuenta un estudio real de la auténtica minusvalía del Sordo. Así lo hicimos constar en Acta en la reunión del pasado 2 de mayo y en cuyo debate se nos ofreció el S.E.R.E.M. para estudiar conjuntamente y desde la base, TODA la problemática del Sordo de Navarra. Estamos pues comprometidos en esta tarea, Asociación, Coordinadora de Disminuidos Físicos de Navarra (a la que pertenecemos desde su fundación) y S.E.R.E.M.

Convocamos pues la reunión citada para dar a conocer estos planes, la situación actual de la Asociación de Sordos, unir los esfuerzos hasta hoy disgregados y, trabajar en común para ver de dar con una solución justa o, al menos, ir poniendo cimientos que lleven a tal fin.

La respuesta fue excelente. Representante del S.E.R.E.M., Directoras del Colegio Canosiano y Aula Especial para Sordos del Colegio Nacional del Alcázar junto a padres de los alumnos, amigos y naturalmente los Sordos adultos

PALENCIA

EL CENTRO DE SORDOS DE PALENCIA ESTRENA JUNTA DIRECTIVA

El día 11 de febrero, este Centro celebró Junta General, para la renovación de cargos en su Junta Directiva. Siendo varios los candidatos a la Presidencia —lo que prueba que había interés en la renovación— se procedió a la oportuna votación, de la cual salió triunfadora doña Carmen Briso Cuesta,

y siguiendo el mismo sistema para los demás cargos. El de Secretario no se votó, el motivo, al presentar la dimisión el anterior por motivos de trabajo, doña Nieves Caveró, alma del centro desde su fundación, ésta y el Presidente saliente don Julio Fernández proponen al que venía desempeñando la vicesecretaría, quien a su vez pide contar con la aprobación de todos, como así ocurrió, por lo cual la nueva Junta queda formada como sigue:

Presidente: D.^a Carmen Briso Cuesta.
Vicepresidente: D.^a M.^a Celina Ramos Miego.



Sentados de izquierda a derecha: Heliodoro Pérez, Tesorero; Baudilio Curieses, Secretario (parlante); Carmen Briso, Presidente; Celina Ramos, Vicepresidente; José Julio Fernández, Vicesecretario (oyente). De pie, y de izquierda a derecha: Máximo Díez, Delegado de Deportes; Marcelino de la Fuente, Vocal 1.º; Dolores Martín, Delegada de Cultura (oyente); Julio Lucio, Vocal 2.º; Quirina Heras, Vocal Femenina, y Victoriano Gómez, contador.

Secretario: D. Baudilio Curieses Posadilla.

Vicesecretario: D. José Julio Fernández Briso.

Tesorero: D. Heliodoro Pérez Escudero.

Contador: D. Victoriano Gómez Martín.

Delegado de Deportes: D. Máximo Díez Becerril.

Delegado de Cultura: Srta. Dolores Martín Candamio.

Vocales: D. Marcelino de la Fuente de Blanco, D. Julio Lucio Miguelliez, y D.^a Quirina Heras Castrillo.

Deseamos a todos ellos suerte en su cometido y no desmayar ante los reveses que como es lógico puedan presentarse y sepan conducir la nave a buen puerto.

Esta nueva Junta, agradece desde estas páginas a todos los Centros y Asociaciones de España las muestras de solaridad que viene recibiendo por parte de los mismos, a todos muchas gracias.

MATEOS



ASOCIACION CULTURAL DE SORDOS

En la Asamblea del pasado 21 de enero accedieron a la Directiva los siguientes señores:

Presidente: D. Lorenzo Tortella Tugores.

Vicepresidente y Vocal interior: Don Francisco Fuster Fuster.

Secretario: D. Pedro Pérez Galán.

Secretario Auxiliar: D. Juan Mangiova Jiménez.

Vicesecretaria: Srta. Antonia Pericas Muntaner.

Tesorero: D. Antonio Blanco Martínez.

Contador: D. Francisco Aguilo Miró.

Vocal colaborador: D. Antonio Picón Melgarejo.

Vocal colaborador: D. Miguel Serrá Serrá.

Vocal colaborador: D. José Serrá Serrá.

Vocal Colaborador: D. Juan Mestre Coponi.

Delegada Femenina: D.^a Juana Sanso Riera.

Servicios Domésticos: D. José Luis Pons Serra.

Delegado Deportes: D. Antonio Picón Melgarejo.

Secretario Deportes: D. Miguel Fuster Fuster.

Tesorero Deportes: D. Blas Aledo Sastre.

Delegado Tennis Mesa: D. José Luis Pons Serra.

Delegado Ajedrez: D. Sebastián Oliver Barceló.

Delegado Fútbol Sala: D. José Martí Riera.

Delegada Tennis de Mesa Femenina: D.^a Josefina Lloret Gelabert.

Delegado Tennis: D. Domingo Avila García.

Consiliario: Rvdo. D. Domingo Avila García.

Consiliario: Rvdo. D. Miguel Bonín Forteza.

Consiliario Auxiliar: Rvdo. D. Jaime Ques Vanrell.

ASOCIACION DE SORDOS DE

PALMA DE MALLORCA

SECCION NECROLOGICA

D.^a María Roig Rosello, socio n.º 1 de la Asociación Femenina de sordos de Palma de Mallorca. Falleció en esta Ciudad el día 13 de mayo 1979, después de larga y penosa enfermedad. Era casada con don Sebastián Ferrer. Tiene un hijo. Esperamos nuestra más cordial condolencia.



Asociación de Sordomudos OVIEDO



El pasado día 6 de marzo falleció doña Hortensia García Vicente, socia de esta Asociación. Persona muy conocida y querida en este círculo, dado que su marido fue Presidente de esta Asociación durante más de 25 años. La citada Sra. era natural de Salamanca, ciudad que abandonó al casarse. Estudió en Madrid con las religiosas Franciscanas.

Con nuestro más sincero pésame rogamos a los lectores una oración por su alma.



R E U S

JUNTA DIRECTIVA DEL CLUB DE SORDOS DE REUS Y PROVINCIA

Presidente: Ramiro Fornés.

Vice-Presidente: Ricardo Chavarria.

Secretario: Antonio de Padua (oyente).

Tesorero: Victorino Salvadó.

Contadora: Mercedes Punyet.

Delegado de Cultura: Magin Domingo.

Vocal 1.º: María Luisa Ribes.

Vocal 2.º: Emilia Alarcón.

Vocal 3.º: José Garrido.



ASOCIACION DE SORDOS RIOJANOS

PROGRAMA DE ACTOS

SEXTA SEMANA EXTRAORDINARIA DE CONVIVENCIA Y AMISTAD DEL SORDO RIOJANO

6 al 13 de mayo
LOGROÑO 1979

CRONICA

Nuestro buen amigo y Secretario de la Asociación, Angel Huerta, ha sufrido una operación de trasplante de córnea en el ojo izquierdo de la que, afortunadamente, se va recuperando, pero mientras llega la total recuperación hay que sustituirle en la información que para Faro del Silencio él enviaba puntualmente y con permiso tanto de Angel Huerta como del Director de la Revista me voy a encargar de realizar esta tarea. Ser el Asesor Religioso y el Secretario segundo de la Asociación espero que me den la capacidad suficiente para saber interpretar debidamente el vivir y sentir de nuestra querida Asociación Riojana, aunque espero también que cuando no acierte a expresar lo sucedido bien, ellos me corrijan y ayuden.



El nuevo Presidente Julián Ortigosa dirigiéndose a los socios.

(Días del 6 al 13 de mayo)

Día 6 de mayo, domingo.—A las 7 de la tarde fallo del **II Concurso Fotográfico**. El Jurado estará compuesto por la reconocida Industria fotográfica **ALBE**. A las 8 de la tarde **Sesión de Cine** en la que se proyectará el largometraje: «La 1.ª ametralladora del Oeste».

Día 7 de mayo, lunes.—A las 8 de la tarde, **Final del Campeonato de Dominó**.

Día 8 de mayo, martes.—A las 8 de la tarde, **Final del Campeonato de Parchís Femenino**.

Día 9 de mayo, miércoles.—A las 8 de la tarde, **Final del Campeonato de Tenis de Mesa Femenino**.

Día 10 de mayo, jueves.—A las 8 de la tarde, **Final del Campeonato de Tenis de Mesa Masculino**.

Día 11 de mayo, viernes.—A las 8 de la tarde, **Finals de los Campeonatos de Ajedrez entre Niños y Mayores**.

Día 12 de mayo, sábado.—**Bienvenida**, a las 8 de la tarde, en nuestro Hogar, a los hermanos sordos forasteros, y **Obsequio** a éstos, a los Socios Activos, a nuestros Socios Protectores y a nuestros familiares y amigos con el clásico **Zurracapote Riojano**.

Día 13 de mayo, domingo.—**Final de la Semana Extraordinaria de Convivencia y Amistad del Sordo Riojano**.

Por la mañana, gran partido de **Fútbol** entre las Selecciones de las Asociaciones de Sordos Riojanos y un equipo aún por señalar. A las dos menos cuarto: **Misa en la Catedral de la Redonda**.

A continuación **Vino de Honor** para las Autoridades Provinciales Municipales y Eclesiásticas que nos acompañan. A continuación nombramiento de Socios de Honor al Ilmo. Sr. Obispo D. Francisco Alvarez Martínez, Obispo de la Diócesis, y al Doctor D. Eduardo Martínez Iñiguez.

A las 7 de la tarde, en nuestro Hogar, **entrega de premios** a los Campeones y Subcampeones de las distintas competiciones.



D. Jacinto Garrigosa (Asesor Religioso de Logroño) entrevistando a Angel Huerta.

La Asociación, tal como lo mandan los Estatutos, realizó el pasado 24 de febrero la JUNTA GENERAL ORDINARIA DE SOCIOS cuyo orden del día fue el siguiente: 1. Lectura y aprobación, si procede, del Acta de la reunión anterior. 2. Memoria de las Actividades del año anterior. 3. Lectura y aprobación, si procede, del balance económico del año anterior. 4. Lectura y aprobación, si procede, del presupuesto para el nuevo ejercicio. 5. Movimiento de altas y bajas. 6. Aprobación, si procede, de los nuevos Estatutos. 7. Elección de Presidente. 8. Ruegos y preguntas.

La Asamblea se desarrolló en todo momento en un clima de cordialidad. Se tradujo al lenguaje mímico y se explicó las variaciones introducidas en los Estatutos, en las que todos estuvieron de acuerdo, siendo una variación importante el Art. 32 en el que se establece la elección sólo de Presidente de la Asociación y se le faculta para que él escoja a los restantes miembros de la Junta Directiva. El resultado de la votación recayó en: D. JULIAN ORTIGOSA, quien escogió a los siguientes miembros:

Vice-Presidente: José Antonio Barragán.

Tesorero: Pedro Calderón.

Ayudante de Tesorero: Ruperto Noguera.

Contador: Fernando Sota.

Secretario 1.º: Angel Huerta.

Secretario 2.º: Jacinto Garrigosa (oyente).

Vocales: Jesús Royo, Manuel San Juan, Maximiliano García, José Manuel Carral, Pedro Santamaría, Félix Colás, Gregoria Blanco y Alicia Escalona.

Presidente de Deportes: Francisco Javier Calderón.

Delegado de Deportes: Ernesto Cañas.

Presidente de Cultura: Julio Veci.

Asesor Religioso: Jacinto Garrigosa (oyente).

Vaya desde aquí nuestra más sincera enhorabuena a JULIAN ORTIGOSA y a todos los que le acompañan en la nueva Junta pues conociéndoles sé que su entrega por y para nuestra querida Asociación será total y tienen la confianza de todos los Socios de que cumplirán en sus puestos con celo y eficacia.

La otra noticia que por estas fechas que escribo, finales del mes de abril, mantiene en continuo movimiento e ilusión a los Socios es la celebración de los distintos Campeonatos que con motivo de las Fiestas de la Asociación se están celebrando. La SEXTA SEMANA EXTRAORDINARIA DE CONVIVENCIA Y AMISTAD DEL SORDO RIOJANO está en marcha y su celebración está prevista este año del día 6

sesiones de cine, la celebración del 1.º Certamen de pintura para Adultos y el II Certamen de Pintura Infantil, patrocinados por Julio Veci. Concursos: "¡Suma rápido!" y "Cuénteme un cuento", la visita a las famosas Bodegas Franco Españolas, y la inestimable colaboración del Grupo de teatro de la Asociación de Sordos de Navarra que en la Sala Gonzalo de Berceo", cedida gratis por el Excmo. Sr. Presidente de la Diputación D. Julio Sevilla, presentará la obra de A. Buero Vallejo, "Las Palabras en la Arena", el próximo día 1 de mayo. Creemos que esta colaboración de la Asociación de Sordos de Navarra bien vale un fuerte aplauso para que sirva de ejemplo y colaboración entre Asociaciones. Y, por fin, el día 12 de mayo la BIENVENIDA a los hermanos sordos forasteros y el OBSEQUIO a éstos del clásico ZURRACAPOTE RIOJANO, siendo el día 13, último día de fiestas con Misa presidida por nuestro Sr. Obispo y a continuación VINO DE HONOR en nuestro Domicilio Social para todas las Autoridades Provinciales, Municipales



El vocal Manuel S. Juan sirve unos vinos a los socios.

al día 13 del próximo mes de mayo.

Nuestra invitación que comienza con un refrán chino: "La amistad es como una flor, primero se planta pero después hay que cultivarla" es como un resumen de estas Fiestas que cada año quieren plantar y cultivar esa amistad que entre todos los sordos tratamos de realizar. Creemos también que nuestro Programa de Fiestas es bastante completo (nunca se consigue el ideal), pues contiene desde los distintos Campeonatos de mus, Ajedrez, niños y mayores, Parchís femenino, Tenis de mesa masculino y femenino, Dominó parejas, etc.,

y Eclesiásticas que, de tradición, nos acompañan ese día.

Queremos dejar también constancia de que este año la Asociación se honra en nombrar SOCIOS DE HONOR al Ilmo. Sr. Obispo D. Francisco Álvarez Martínez, cuya preocupación y ayuda es constante y al Doctor D. Eduardo Martínez Iñiguez que este año ha donado a la Asociación un televisor en color conociendo que la vista es para los sordos el sentido que más les ayuda y, en este caso, el que más les distrae. A los dos, desde aquí el agradecimiento de toda la Asociación.

RECORTE DE NUEVA RIOJA

El periódico local "NUEVA RIOJA" publicó el pasado día 18 de abril el reportaje de la obtención del carnet de conducir de FERNANDO SOTA, Contador de nuestra Junta Directiva, y por su interés actual, interés que esperamos sea compartido y dé una prueba más de cómo los sordos, aún con la dificultad de tener que verse sometidos a exámenes como si fueran oyentes, son capaces de superar estas pruebas demostrando que la sordera no es un

con un trasplante pueden recobrar o mejorar la vista. Pero Angel hace una pregunta, nos hace una pregunta: ¿Por qué la gente se resiste a donar los ojos después de muerto? Su pregunta es una llamada a nuestra conciencia. Aquí queda su testimonio.

ENTREVISTA A ANGEL HUERTA

Como casi todos los días hoy me he acercado a casa de Angel Huerta para

unos dolores muy fuertes en los pies y este dolor se fue recorriendo todo mi cuerpo hasta llegar a los brazos y, por fin, a la cabeza... y terminé con ceguera y sordera... fue un dolor como de reuma. Los médicos piensan que fue debido a un desarrollo físico muy rápido de los 15 a los 16 años, vamos, ¡que crecí muy rápido! A partir de los 20 años recobré, gracias a los cuidados médicos, la vista, aunque desde entonces con fuertes dolores. Después he ido trabajando, pero siempre una semana bien y 2 ó 3 días mal. ¡En 15 años no he conocido una semana bien! Cada vez los dolores han sido más fuertes, y, desde luego, el oído ya no lo volví a recobrar.

—¿Cómo te parece que va tu trasplante de córnea en el ojo izquierdo?

—todavía es pronto para decirlo, pero yo veo más claro y tengo una gran confianza en el Doctor de la Fuente, que me ha operado, y una gran esperanza en ver bien.

—Ahora, durante la recuperación, no puedes ver y no puedes oír ¿qué piensas de los ciegos, los comprendes mejor?

—Yo comprendo ahora y antes a los ciegos (lo estuve de los 15 a los 20) y a los sordos. Si no hubiera aprendido antes el lenguaje mímico... ¿cómo podría comunicarme ahora con mis hermanos sordos? Para comprender a un ciego hay que serlo. Sin oír y sin ver... esto es duro, pero no he perdido en ningún momento la alegría, al comenzar a ver por mi ojo operado miraba a hurtadillas mi dedo ¡y te aseguro que en mi vida he visto mi dedo con los colores más bonitos!

—¿Has estado muy aburrido?

—Sí, me aburro mucho. Pero también quiero decirte que si no me hubieran ido a ver los sordos de Pamplona, donde me operaron, me hubiera sentido muy solo. Quiero enviarle mi agradecimiento a Carmen Igal que todos los días iba a verme, y también a todos los que aquí, en Logroño, vienen a visitarme.

—¿Qué les dirías a los lectores de "Faro del Silencio"?

—Que no olviden nunca que además de muchos sordos hay muchos ciegos.

Después, como todos los días, comentamos la actualidad y la vida de la Asociación a la que Angel dedica su recuerdo constante y su preocupación. Su paciencia, su alegría y su esperanza es un testimonio vivo para todos los que le conocemos. Angel, te deseamos nuestros mejores deseos de una pronta y feliz recuperación.



D. José Macías (Asesor Religioso de Vitoria) con Angel Huerta.

obstáculo insalvable para conseguir el carnet de conducir.

REPORTAJE DE ANGEL HUERTA PUBLICADO POR EL CORREO ESPAÑOL- EL PUEBLO VASCO

Muchas veces hablamos de personas egoístas, que sólo piensan en sí mismas, y de personas generosas que, con lo que pueden y tienen, tratan de ayudar a los demás. Angel Huerta en este reportaje que presentamos nos ayuda a pensar que si no hubiera personas generosas dispuestas a donar sus córneas no habría personas como él que

verle y acompañarle un rato en ese mundo duro, lleno de silencio, mientras llega poco a poco, día a día, la recuperación. Hoy se me ocurrió decirle: Angel, te voy a hacer una entrevista para los lectores de "Faro del Silencio, estoy seguro que les va a interesar todo lo que me cuentes... y así comenzamos a charlar:

—¿Cómo fue que tus ojos se pusieron enfermos y tus oídos dejaron de oír?

—Empecé a tener molestias a los 10 años. Hasta los 15 años, que comencé a trabajar yo era como los demás niños, veía bien y oía bien, aunque me molestaban un poco los ojos. Pero de los 15 años hasta los 20 lo pasé muy mal. Verás, yo trabajaba, a los 15, en Torrealba y Bezares y un día empecé a sentir



SANTANDER



El joven Presidente de la Asociación de Santander y miembro de la Junta Directiva de la F.N.S.E. contrajo reciente matrimonio con la Srta. M.^a Teresa González. El acto se celebró en Madrid el 17 de marzo último actuando de padrinos Francisco González y Sandri Calderón.

Nuestros deseos de felicidad a la simpática pareja conocida por su dinamismo y la cordial enhorabuena de nuestra F.N.S.E.

ACTIVIDADES

El pasado día 24 se celebró en nuestro salón social Asamblea General dando a conocer la preparación de la futura Federación de Sordos de Castilla y León. A continuación nos reunimos en mesa redonda para solucionar varios problemas, entre ellos se acordó seguir el 2.º CAMPAMENTO NACIONAL DE

Acción Católica de Sordos

VALLADOLID

CONVIVENCIA DE SORDOS, en colaboración con la Federación Nacional de Sordos de España, en nuestros terrenos de Viana de Cega, se dio la posibilidad de prologarlo en los días 13 al 17 del próximo mes de junio. Será similar al año pasado sólo que ante la petición de algunos "que si fuera posible lo alarguemos" procuramos complacer tales peticiones. Desde estas líneas queremos anunciároslo con tiempo suficiente, confiamos en vuestra participación.

Los últimos días del mes de marzo por fin se pudieron ofrecer en nuestro centro, para todos los sordos de Valladolid, Ejercicios espirituales, dirigidos por el P. Agustín Yanes, que en lenguaje mímico y oral perfectamente comprensible explicó la significación que tiene para los cristianos este tiempo de Cuaresma. El primer domingo de abril celebró la Santa Misa en nuestra capilla como final de estos actos religiosos. A continuación en el salón social se sirvió un Vino español a los asistentes.

Como en meses pasados organizamos en nuestro salón el "Juego de la Pera" que se vió muy concurrido. Dicho concurso corrió a cargo de la Delegada Cultural, participando la totalidad de los asistentes, pero esta vez la suerte no sonrió a más de una de las parejas participantes que se llevó el premio ¡Enhorabuena!

El día 1.º de abril los socios del centro hicieron entrega de un obsequio de despedida a Juan Carlos Santiago que ese mismo mes empezaba el servicio militar en filgueras (Gerona) como muestra de agradecimiento del servicio que presta a los socios que lo requieren y por la colaboración desinteresada en las actividades de A. C. Lo recibió de manos de la Delegada Femenina Petra Alvarez, que lo entregó en nombre de todos. Lo agradeció con unas sencillas palabras emotivas alentando a los socios a la colaboración con la Junta Directiva para la buena marcha del centro, así mismo expresó su deseo de regresar



Al final de los Ejercicios Espirituales algunos de A. C. con el P. Agustín Yanes.



Algunos de nuestros socios dedicó esos días de descanso de Semana Santa a su deporte favorito, y al primer intento... ¡Una trucha!



Algunos de los componentes de la futura Federación de Sordos de Castilla y León posan para la revista en la fachada de la Asociación de S. de Burgos.



Desafiando el frío..., la diversión no falta. Un socio posa con su muñeco de nieve. ¡Su obra!



El capitán del equipo vencedor de Fútbol Miguel Santiago recibe de manos del Delegado de Deportes el trofeo correspondiente al partido celebrado días pasados.

pronto para seguir dándonos su ayuda.

Los pasados días de Semana Santa tuvimos con nosotros a varios sordos de otras provincias para admirar los desfiles procesionales de nuestra capital, que gozan de tan merecida fama. No dudamos que guardarán grato recuerdo de la acogida que les dispensó nuestro centro. Por otra parte durante esa

Semana Santa algunos de nuestros socios aprovecharon esas minivacaciones para visitar otras provincias o pasar unos días en el campo.

Sin más por este mes y con el deseo de informaros en el próximo número. Hasta pronto.

MARIA PILAR PARDO



Un grupo de sordos de la Agrupación de Vic y comarca disponiéndose a salir de excursión en la fiesta de su 7.º aniversario.

ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE VIC



Un momento de descanso en la escalada, para tomar fuerzas.

TORRES DE BERRELLÉN

El día 2 de febrero del presente año se trasladaron, la Presidente y una representación de la Junta Directiva de esta Agrupación, al pueblo natal de Juan Pablo Bonet, Torres de Berrellén, con motivo del aniversario de su muerte.

Como homenaje de gratitud de los sordos al autor del primer método de enseñanza para los privados del oído depositaron ante su monumento una corona de flores.

El monumento a pablo Bonet se levantó en 1933 en Torres de Berrellén, desde entonces todos los años un grupo de sordos de esta Agrupación de Zaragoza se desplaza a este pueblo para seguir ofreciendo su gratitud y recuerdo a tan ilustre aragonés.

Miguel-Angel CASTAN FORADADA

ZARAGOZA



ESTANCIA DEL PRESIDENTE DE LA F.N.S.E., SR. PINEDO, EN ZARAGOZA

El Sr. Pinedo llegó a Zaragoza el 17 de marzo, por la tarde. En primer lugar visitó los locales de la Agrupación, después asistió a la toma de posesión de la nueva Junta Directiva. A este acto asistieron los Socios de Honor, Delegado Provincial y personal del SEREM, representantes de la Caja de Ahorros de la Inmaculada, Religiosas del Colegio de Sordomudos, Junta Directiva de la Asociación de Padres de Niños Sordos (ASPANSOR), periodistas y TVE.



El Sr. Pinedo firma en el Libro de Honor de la Agrupación, ante el Presidente Sr. Martín.

Se despidió la Junta anterior, agradeciéndoles sus trabajos. El nuevo Presidente ofreció dedicarse al progreso de la Asociación con todos sus compañeros. El Sr. Pinedo felicitó a todos y animó a los nuevos a trabajar. Se sirvió un vino para celebrar el acto.

A las ocho de la noche, el Sr. Pinedo dio una conferencia sobre el tema "Problemática del sordo", para un público formado por oyentes y sordos. Con la voz y con mímica, el Sr. Pinedo explicó lo difícil que es la educación especial del sordo y lo mucho que se pide a los alumnos para que aprendan lo más importante para después poder entrar dentro de la sociedad. Dijo que los oyentes deben comprender y ayudar al sordo; que no lo rechacen, porque el sordo es persona igual a todos y puede ser muy útil en el mundo. Habló de lo difícil que es para el sordo encontrar trabajo, porque la sociedad no sabe que el sordo puede hacer muchos

trabajos igual o mejor que los oyentes. Pidió a todos que trabajen para aprender más de todo, en especial la cultura, porque la cultura es muy importante para el sordo para hacerse igual a todas las personas de la sociedad y también para la mejor vida en su familia del futuro. El Sr. Pinedo fue muy aplaudido

mudos de La Purísima. A las 12, dio la segunda conferencia en la Agrupación sobre "Historia de España", sólo para los socios y en lenguaje mímico. Habló muy claro y fue una gran lección de historia. Explicó lo más importante de la vida de España desde el principio y al pasar las diversas civilizaciones y tam-



El Sr. Pinedo luciendo el "cachirulo" aragonés que le regaló la Sección Cultural.



La nueva Junta Directiva de la Agrupación de Zaragoza, con el Presidente de la Federación Nacional, Sr. Pinedo.

y felicitado. Después hubo coloquio contestando a varias preguntas sobre los problemas del sordo en la educación, en el trabajo y en la convivencia con el resto de la sociedad.

Se obsequió al Sr. Pinedo con una imagen de la Virgen del Pilar, regalo de la Agrupación y un llavero y un cachirulo (el popular pañuelo aragonés) regalos de la Sección Cultural. Firmó en el libro de honor de la Agrupación y fue invitado a una cena con el Presidente y otros directivos de la Entidad.

El domingo día 18 visitó a primera hora de la mañana el Colegio de Sordo-

bién las distintas culturas que llegaban de otros pueblos del mundo. Terminó explicando con detalle la Guerra de la Independencia y la importancia que tuvo Zaragoza en la lucha contra el ejército francés. Al final dijo la letra de una jota muy famosa, propia de la guerra de la Independencia:

*"La Virgen del Pilar dice
que no quiere ser francesa,
que quiere ser capitana
de la tropa aragonesa..."*

Fue muy aplaudido por todos los

asistentes. Más tarde habló con las personas de la Sección Cultural aportando ideas y después se despidió de todos.

Tras comer con directivos de la Agrupación, el Sr. Pinedo volvió a Madrid.

Miguel-Angel CASTAN FORADADA

NUEVA JUNTA DIRECTIVA

El día 17 de febrero se reunieron los socios de esta Agrupación en Asamblea General para la elección de la nueva Junta Directiva y Presidentes de las distintas Secciones; dado que la anterior Presidente había presentado su dimisión por tener que residir algún tiempo en Madrid y no podía ser reelegida.

La elección se presentó difícil; el día 17 hubo de suspenderse la sesión por cuestión de tiempo y se continuó el día 18 por la tarde, saliendo como Presidente D. Jorge Martín Andréu.

Una vez elegido el Presidente se procedió al nombramiento de los once Vocales y Presidentes de las Secciones Cultural y Deportiva.

El nuevo Presidente, D. Jorge Martín Andréu, nació en Zaragoza el 28 de julio de 1848; cuenta en la actualidad 30 años. Estudió en el Colegio de la Purísima, para Sordomudos. Se hizo socio de la Agrupación en 1963, cuando tenía 16 años. Ha sido Vocal de la Directiva, Delegado de Excursiones, de Ajedrez y de Tenis de mesa. En este deporte ha destacado mucho, siendo uno de los mejores de España entre los sordomudos y fue dos veces internacional. Posee el título de entrenador de Tenis de mesa. Es muy aficionado a la fotografía y trabaja en esta especialidad como artesano fotógrafo. Está casado

con Aurora Murugaren Ezquerro, sorda, y tienen un hijo de 2 años. Dos hermanas del nuevo Presidente son también sordomudas y socias de la Agrupación.

Relación de cargos:

Presidente: D. Jorge Martín Andréu.
Vice-Presidente: D. Emilio Cabrero Otal.
Secretario general: D. Alberto Albericio Conchán.

Vice-Secretario: D. Federico Capdevila Alamo.

Tesorero: D. Antonio Menta Arrondo.

Vice-Tesorero: D. Ramón Dorado Ramón.

Cobrador: D. Benito Chueca Fernández.

Vocales: D. José Antonio Lahoz Machín, D. Raimundo Gómez García, D. Alfonso Mayor García, D.ª Josefa Jarabo Vinaburo, D. Miguel Angel Gracia Sánchez, D. Enrique Ibáñez Gil, D. Tomás Villuendas Andrés, D. Manuel Vera Zamorano. D.ª Antonia Layunta Parrilla. Srta. Belén León Rosa, Srta. María Carmen Díez Martín.

Asesor Religioso: P. D. Alejandro Fernando Ginés.

Representante de la Caja de Ahorros de la Inmaculada: D. José Romero Aguirre.

Delegado del "Club San Francisco de Sales": D. Ricardo Rapún Roy.

Presidentes de sección

Cultural: D. Luis Albericio Conchán.
Deportiva: D. Jesús Antonio Vicente Miramón.

Excursiones: D. Ricardo Galindo Garrido.

Miguel-Angel CASTAN FORADADA

PROBLEMAS DEL CARNET DE CONDUCIR

Todos sabemos que es muy difícil para el sordo tener el permiso de circulación, porque suspenden muchas veces en la prueba teórica porque hay muchas palabras que no comprenden. Pero en las pruebas de conducir no tienen problemas y aprueban pronto.

En la Agrupación de Zaragoza hay muchos socios que están preparados para el carnet, pero no pueden pasar la primera prueba. Esto era de mucha preocupación para todos. La Junta Directiva, con ayuda de un director de Auto-Escuela, escribió al delegado Provincial de Tráfico pidiendo un examen más suave para los sordos, según las palabras que ellos saben. El Delegado dijo que tenían que dar orden para cambiar el examen desde Madrid. Y se mandó un escrito a la Dirección General de Tráfico explicando todo. Hace poco han contestado y la Dirección General dice que comprende lo difícil que es la prueba teórica para el sordo y que tienen razón. Por eso preparan ahora una lista de 200 preguntas especiales para sordos y puede ser que dentro de poco tiempo ya puedan hacer el examen en toda España de forma menos difícil y de acuerdo con las palabras que comprende el sordo.

Esto es una buena noticia que damos desde Zaragoza y esperamos con ilusión que pronto sea realidad.

Alberto ALBERICIO CONCHAN



FARO DEL SILENCIO

Sres.:

Ruego me consideren suscriptor de la revista FARO DEL SILENCIO por un período de:

- ☐ Un año
☐ Seis meses

Abonando la cantidad de

- ☐ Pts. 660
☐ Pts. 340
☐ US \$ 14

Mediante ☐ Giro postal ☐ Talón nominativo ☐ Reembolso

Nombre y apellidos

Calle o Plaza Núm. Piso

Ciudad Provincia

País

Profesión ☐ Sordo ☐ Oyente

Señale con una X en los recuadros elegidos

FEDERACION NACIONAL DE SORDOS
DE ESPAÑA
FUENCARRAL, 58, 2.º
MADRID-4

BOLETIN
DE
SUSCRIPCION

El mundo visto a través de mi sordera



JOSE LUIS LOPEZ RUIZ

LEYENDO EL DESAFORTUNADO CODIGO CIVIL

En la legislación civil, el sordo es un ser evidentemente marginado. En el artículo 32 del Código civil se dice que «la sordomudez es una restricción de la personalidad jurídica». El art. 200 dice que «los sordomudos que no saben leer ni escribir están sujetos a tutela». (Y los que legislaron esos tales partos de lo montes, y tienen todos sus sentidos completos y no saben pedir ni agua por señas, ¿a qué están sujetos?). Sigamos con esas barbaridades que conviene abolir: En el artículo 232 se dice que «no se puede nombrar tutor a los sordomudos mayores de edad sin que se prevea la declaración de que son incapaces para administrar sus bienes». ¿Es que queréis administrarnos vosotros para apropiaros de la décima parte de cuanto tengamos?). En el artículo 8.º del Código Penal, apartado 3.º, se dice textualmente «que esté exento de responsabilidad criminal el sordomundo de nacimiento o desde la primera infancia que carezca en absoluto de instrucción. El sordomudo que haya cometido un hecho que la ley sancione como delito será ingresado en un establecimiento de educación de anormales». (Así, pues, nos libramos; desde mañana, en nuestras sociedades de sordos, nada de discursitos culturales, ni socorros mutuos, ni deportes... Sencillamente, pidamos permiso al ministro del Interior, señor Martín Villa, para llenarlas de metralletas e ir limpiando las calles de las ciudades donde radiquemos; porque «al ser sordomudos y además ANORMALES», un grave insulto hecho a nosotros, NO TENEMOS NINGUNA RESPONSABILIDAD. ¿De acuerdo?). ¡Qué «grandes» hombres cobijas, España! Lo mismo hubiera e hizo Nerón.

Veamos ahora el reverso de la moneda.

Según la Comisión del Servicio Civil de los Estados Unidos, existen 1.260 profesiones que pueden desempeñar los sordos. Si la sociedad española, con sus diversos partidos políticos es capaz de encontrar un 10 por 100 de éstas, se acabará el problema para esas doscientas mil (200.000) personas marginadas. Hay varios tipos de sor-

dera perfectamente definidos: hereditaria, adquirida prenatal y adquirida posnatal; esta última se divide a su vez en prelocutiva (antes de adquirir el lenguaje) y poslocutiva (después de adquirir el lenguaje).

En la sordera adquirida prenatal, hay un determinado número de enfermedades que la causan en los primeros meses de vida intra y extrauterina. La sordera adquirida posnatal está motivada en la mayoría de los casos por fuertes intensidades de ruidos que producen graves perturbaciones en el sistema auditivo.

LA PRENSA NACIONAL OYENTE TARDO TRECE MESES EN DAR LA NOTICIA SOBRE LA SORDERA DE BREZHNEV

Por tanto —y sin ningún género de dudas—, la primacía de la noticia correspondiente a FARO DEL SILENCIO (ver n.º 9, correspondiente al mes de febrero del pasado año), ya que dadas las impenetrables reservas que caracterizan a los diversos dirigentes de la Unión Soviética, así como al control estatal de silencio que envuelve la labor de las agencias informativas soviéticas y que éstas sólo transmiten las noticias «ante los hechos consumados», podemos decir las palabras insertas en primera línea con cierto orgullo periodístico y que el tiempo transcurrido ha venido a confirmar.

La enfermedad que sufre el número uno soviético jamás ha sido revelada, no obstante un portavoz del Gobierno que manifestó últimamente al presidente francés Giscard d'Estaing que Leonidas Brezhnev se hallaba aquejado gravemente de «una afección gripal», pero parece ser la causa verdadera de sus «desapariciones» de la escena política y de la anulación de importantes contactos diplomáticos es muy otro.

Lo que es cierto, aparte de la verosimilitud de un cáncer de mandíbula, amagos de leucemia y trastornos de la circulación sanguínea, cosas las segundas muy corrientes en personas de edad, es que Brezhnev tiene graves dificultades para hablar, y —como de-

cíamos entonces— lleva un aparato acústico, que tiene «distracciones» durante los discursos y, finalmente, que no se desplaza al extranjero sin estar acompañado de su cardiólogo, profesor Evgueni Tchazov.

SOMOS DEMASIADOS SORDOS EN ESPAÑA

Una encuesta promovida recientemente por la Prensa local dice: «que el 30 por 100 de los españoles se encuentran afectados de sordera». Lo afirmó un catedrático de Otorrinolaringología sevillano, quien añade que el ruido de un avión es capaz de causar un trauma acústico. Cinco o seis millones de españoles sordos, en mayor o menor medida, no dejan de ser muchos sordos. Si a ellos se añaden, calculemos, otros cinco millones de sordos de conveniencia... Habrá que empezar por aquí, para profundizar en la cuestión esa, que ha llegado a preocupar a eminencias nacionales y extranjeras, del por qué se habla tan fuerte en este país. Por una España que se entienda mejor, / hable más bajito, por favor.

LO QUE DICE EL DR. PIALOUX, JEFE DEL SERVICIO DE O. R. L. DE LA LIGA FRANCESA CONTRA LA SORDERA

El profesor Pialoux ha presidido una mesa redonda y que ha permitido a numerosos especialistas conocer la situación de la sordera en Francia, insistiendo especialmente en las repercusiones psicológicas de esta afección.

Señala el doctor Pialoux que, como se recordó en la introducción del temario, la sordera constituye una afección mucho más penosa que la ceguera, porque la audición es la primordial base de las relaciones humanas.

Manifestó que sigue sin conocerse indiscutiblemente la exacta frecuencia de esta afección; más de 45.000.000 de personas en todo el mundo están afectadas más o menos gravemente por una pérdida de audición.

Esto es una realidad.

La segunda línea aérea de Europa es Iberia. 12 millones de pasajeros lo han hecho posible.



Una vez más, Iberia es la 2.^a línea aérea del continente europeo, por el número de pasajeros transportados.

12 millones, el 29 de Octubre. Precisamente en el año en que se cumplió nuestro 50 aniversario. 12 millones de pasajeros que, en un año, nos eligieron para viajar a cualquiera de las 89 ciudades en 47 países del mundo cubiertas por la red de Iberia.

Ahora estos pasajeros son amigos de Iberia.

Hace 50 años no lo hubiéramos imaginado.

Esto es Iberia hoy. Y seguimos haciendo futuro.

Entre las Américas, de Europa hacia América, de Europa hacia África o dentro de Europa.

Haga su próximo viaje con la 2.^a línea aérea de Europa.

¿Por qué no consulta a su Agencia de Viajes?

IBERIA
LINEAS AEREAS INTERNACIONALES DE ESPAÑA

MÁS DE 50 AÑOS HACIENDO AMIGOS.

FEDERACION DE ASOCIACIONES DE SORDOS DEL PAIS VASCO (F.A.S.P.V.)

Reunidos en Pamplona en sesión ordinaria los componentes de la Directiva de F.A.S.P.V. el día 25 de marzo, damos el siguiente informe sobre los temas y conclusiones más destacados para conocimiento de todos los Sordos.

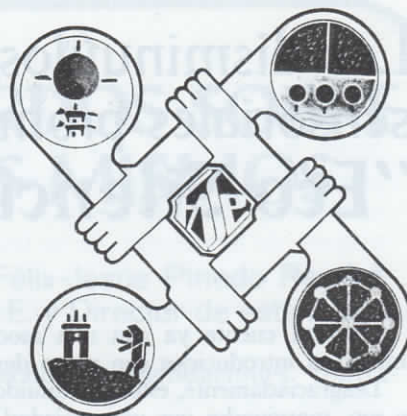
Va por buen camino la legalización del Reglamento de F.A.S.P.V.

Se celebrarán las I Jornadas de Convivencia de Sordos del País Vasco los próximos meses de mayo y junio siendo la culminación los días 16 y 17 de junio en Vitoria. En esta ciudad se disputarán las finales de los diversos Concursos, Deportes, etc., que cada Asociación programará ateniéndose a las *bases comunes* tanto en temas como en fechas.

Se editará un boletín informativo propio para estar en contacto directo con todos los sordos de nuestras provincias. Será trimestral y se denominará "Eco Silencioso del País Vasco". Recogerá y difundirá lo relacionado con el Sordo vasco.

Todas estas realizaciones y proyectos son obra de los Sordos de las provincias vinculadas de Vizcaya, Guipúzcoa, Alava y Navarra que con el asesoramiento de la Federación Na-

cional de Sordos de España, proyecta un futuro de estrecha colaboración, no cerrándose al resto de los Sordos de España, sino muy al contrario, a más unión unos con otros, más fuerza para reivindicar nuestros derechos y por tanto, mayor responsabilidad en cada uno de nosotros por hacer el



Momento de trabajo de los componentes de la Federación de Sordos del País Vasco.

presente tan digno que predisponga al Sordo de un futuro próximo para igualarse al resto de la sociedad, reconociendo ésta la peculiaridad intrínseca de la personalidad del Sordo.

Os seguiremos informando de nuestras actividades conjuntas.



Los disminuidos sensoriales promueven la revista "Eco Silencioso del País Vasco"

por SUSANA GOMEZ

Navarra cuenta ya con una asociación de sordos. Su misión es introducirlos con pleno derecho en la sociedad.

Desgraciadamente, estos disminuidos sensoriales han sido, y son, marginados por una sociedad, pensada únicamente para los oyentes. A la hora de pensar en los avances de la comunicación, nos felicitamos por los progresos que hemos conseguido. Pero, ¿nos hemos preguntado alguna vez que el teléfono es un elemento inútil entre los sordos? El tiempo que a nosotros nos ahorra, para ellos es un continuo ir y venir. ¿Y la enseñanza? ¿Quién se ha preocupado de aprender su lenguaje para que puedan recibir una cultura desde niños? Las respuestas a todas estas preguntas dejan mucho que desear.

Pero ellos, aunque no oyen, se hacen oír. Recientemente han creado la Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco, que la forman las asociaciones de sordos, independientes de las cuatro provincias vascas. Su sede se encuentra en Vitoria y, en febrero, se celebró la primera asamblea general. En ella se ratificó la Junta que está formada por miembros de las distintas asociaciones regionales. Quedó constituida de la siguiente manera: Fernando Pascual Amorrotu (Vitoria); secretaria, Carmen Igal (Pamplona); tesorero, Ricardo García (San Sebastián); contador, Juan María Ruiz (Bilbao); delegado de Cultura, Javier Usobiaga, y delegado de Deportes, Gonzalo Pardo, ambos de San Sebastián.

Por otro lado, está la asociación de Navarra que también constituyó su Junta en febrero. Esta, con sede en Pamplona, consta de presidente, Pablo San Julián; vicepresidente, Carmen Igal; secretario, José Miguel Ardanaz; vicesecretario, Begoña San Jerónimo; tesorero, Carlos Beroiz; contador, Javier Barbarin; vicecontador, Antonia Lucía; delegado cultural, Carmen Igal; delegado de Deportes, José Manuel Camarero, y ocho vocales más.

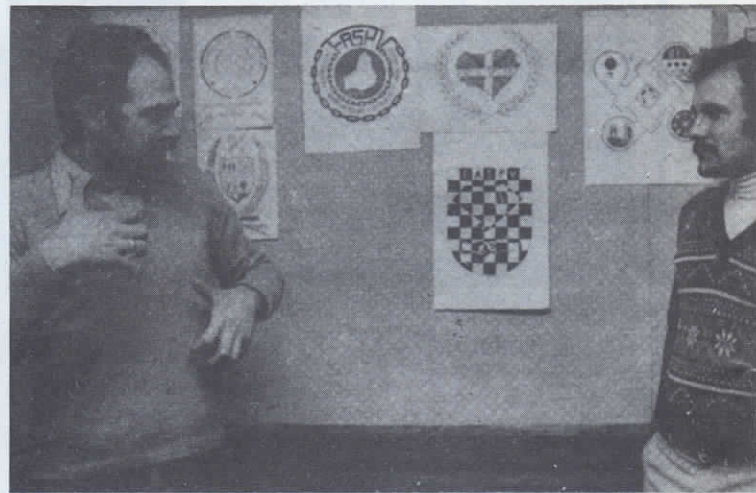
JORNADAS CULTURALES

Tanto la asociación navarra como la Federación, tienen en sus programas múltiples proyectos. Su principal objetivo es darse a conocer para que, de esta forma, el resto de la sociedad comprenda lo injusto de su marginación. Así se ha pensado en unas jornadas a nivel de las asociaciones regionales, que culminarán los días 16 y 17 de junio en Vitoria, lugar al que acudirán los finalistas de las distintas asociaciones. En estas jornadas se organizarán concursos de redacción, fotografía, cortometrajes, pintura, cerámica, deportes, entre otros. Se ha pensado también en una revista que se llamará "Eco silencioso del País Vasco", enfocada a los sordomudos de los pueblos, que son los que se encuentran más olvidados.

CURSOS DE MIMICA PARA OYENTES

Pero el gran problema de la asociación navarra es la falta de subvenciones y ayudas. Se pide y se pide sin descanso, pero con muy pocos resultados. Todo se queda en papeles y burocracia. El único que hasta el momento se ha preocupado ha sido el Ayuntamiento de Pamplona, ya que ha cedido

los locales para el asentamiento de la asociación. Pero a nivel provincial no hay nada. La Diputación se desentiende por completo y esta es una grave situación ya que la mayoría de estos disminuidos se encuentran dispersos por la provincia. En relación a este tema, se pidió no hace mucho a la Diputación, que subvencionara un cursillo de mímica que ha sido denegado. La finalidad de este cursillo era la de enseñar a los oyentes el lenguaje de los sordos, para de esta

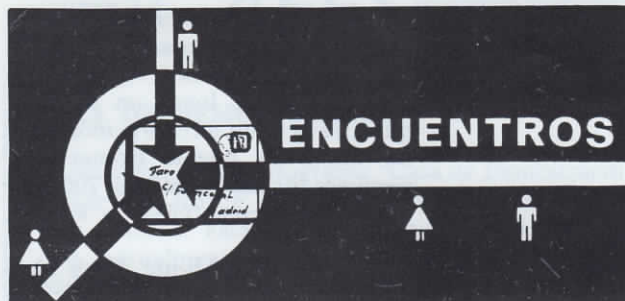


manera facilitar la futura enseñanza a los sordos por gente perfectamente cualificada. La asociación pondría el personal e, incluso, el presidente de la Federación Nacional, Félix Pinedo, está comprometido a asistir. Sólo se pedía ayuda monetaria que al parecer ha sido denegada por no haber sido la petición debidamente atendida. A pesar de ello se ha hecho una segunda demanda, esperando tener mejor suerte. Constancia y empeño no faltan. Hay que tener en cuenta que la educación de los sordos se va abajo por falta de medios técnicos sobre todo en el ámbito de los adultos para los que la mímica es fundamental. Este cursillo sería para ellos fundamental, ya que de este tipo de cursillos saldría personal cualificado para enseñar, por el lenguaje de las manos.

Otro hecho denunciado es el incumplimiento de los programas que los partidos políticos promocionaron en lo referente a los problemas sociales de los disminuidos sensoriales. Ahora se espera que el CGV se haga eco de todos ellos por las múltiples demandas que se le han hecho.

Otra cuestión que los sordos quieren denunciar es que se les trate como "mudos", sin más. Para ellos esto es humillante ya que no son mudos. Pueden comunicarse perfectamente y piden a la sociedad que dejen de hacerles víctimas de esta humillación.

Por último, denuncian también a esos oyentes que aprovechándose de ellos editan panfletos vergonzosos con alfabetos y poesías de sordos con los que se pide ayuda voluntaria.



**JESUS
AYERRA
BLANCO**

Algo extraño nos rodea en este tiempo. Todo parece haber cambiado en nuestro entorno. El cielo es más azul, el aire más limpio. Los campos empiezan a tomar el color verde típico de esta época de año, los árboles estrenan hojas que nos darán sombra y todo cuanto nos rodea parece renovarse con nuevas energías, nuevas fuerzas: es la primavera. La estación más bonita del año, en la que la Naturaleza entera sale de su letargo, de su sueño invernal y, con gran empuje, llena todo de color y de luz.

Y a nosotros, ¿en qué forma nos afecta esta renovación de lo que nos rodea? En lo físico, parecemos recobrar las energías perdidas; nuestro cuerpo se muestra más ágil; nuestra capacidad de trabajo se ve aumentada; nuestras ganas de luchar, de vivir, se redoblan ante este milagro anual de la madre Naturaleza.

Pero no es sólo a lo físico a lo que afecta este resurgir. No debemos olvidar que el hombre, creado por Dios, lleva en sí una parte no material, espiritual que, girando en torno a su Creador, debe continuamente buscar motivos de renovación y superación.

Para los que creemos en lo espiritual, y por tanto en esa parte no física, no de fabricación humana, que llevamos con nosotros, es ésta la etapa del año más importante ya que en ella celebramos —acabamos de celebrarlo ya— el hecho más grande de la vida humana y de nuestra fe: la Resurrección de Jesús, el Hijo de Dios. Estamos ahora metidos ya en el tiempo grande de la PASCUA, en el que celebramos la victoria de la Vida sobre la Muerte, la victoria del Bien sobre el Mal, la victoria de lo Espiritual sobre lo Material: el triunfo de Jesús.

Antiguamente era esta una fiesta, antes de la venida de Jesús, de origen pagano. En aquella fiesta, se daba culto, se adoraba al Sol como fuente de la vida, como origen de ésta renovación de la Naturaleza de la que hablamos. Más tarde, el pueblo judío pasó a celebrar la fiesta de la Pascua como recuerdo de su LIBERACIÓN —esto es lo que quiere decir la palabra Pascua— del faraón egipcio. El cristianismo, con la Muerte y Resurrección de Jesús, celebra desde entonces la Pascua con este mismo sentido de Liberación.

He traído este tema a nuestra sección ENCUENTROS porque creo interesante aprovechar el título de nuestra página para fomentar también el ENCUENTRO con nosotros mismos antes de lanzarnos al encuentro con nuestros semejantes.

Dicen que todo hombre tiene dos vidas, dos imágenes: la imagen que los demás tienen de nosotros y la que nosotros ocultamos muy dentro de cada uno sin que nadie pueda entrar en ella ni llegar a conocerla. Pero hay muchos entre nosotros que fingen lo que no son, que aparen-

tan lo que no tienen... En una palabra: no se conocen a sí mismos porque no se han parado nunca a reflexionar, a pensar, sobre sí mismos. No se han encontrado ellos mismos. Fruto de este fallo son esas personas que no ven sentido a su vida, que van por el mundo dando tumbos, sin una meta concreta de superación.

En este tiempo de la renovación, dejemos que ese mismo vigor y esa misma fuerza que se manifiesta en nuestro cuerpo, inunden nuestro interior para, con esfuerzo, vernos interiormente tal como somos, con nuestras posibilidades, nuestra capacidad, nuestros fallos y nuestras cosas buenas. Pero no conformarnos con vernos, sino que, una vez conocido por nosotros mismos lo que somos y lo que llevamos dentro, tratar de hacer mejor lo bueno que llevamos disminuyendo, al mismo tiempo el fallo que arrastramos.

Sólo así estaremos viviendo en verdad lo que decimos creer.

Este mes hay dos nuevas peticiones, dos nuevas cartas que publicamos con los números RF/3 y RF/4. Junto a ellas, incluimos también las dos que ya se publicaron en el número anterior de nuestra revista. Esperamos más animación para que, pronto, los ENCuentros sean más numerosos.

FICHA-ANUNCIO

RF/1

Me llamo: MIGUEL CARMONA CANO.

Vivo en: MADRID, calle del Dr. Federico Rubio y Gali, 109.

Tengo 27 años.

Estudié en un colegio de oyentes. Ahora trabajo en imprenta.

QUIERO: Correspondencia con chicas de Badajoz y Alicante, que tengan menos de 25 años.

FICHA-ANUNCIO

RF/2

Me llamo: ESPERANZA GARCIA LECHON.

Vivo en: MADRID, calle Augusto Figueroa, 35.

QUIERO: Cambiar monedas y billetes de banco de países del extranjero.

FICHA ANUNCIO

RF/3

Me llamo: AURELIO GARCIA DE LAS HERAS

Vivo en: VALLADOLID, calle Perfección, 2, 1.º dcha.

Edad: 19 años.

Estudié en Colegio de San Agustín.

Trabajo en un Almacén de pollos.

QUIERO: Correspondencia con chicos y chicas para hacer nuevos amigos e intercambiar ideas.

FICHA-ANUNCIO

RF/4

Me llamo: JOSE IGNACIO MERINO, Vivo en: VALLADOLID

Calle: García Lesmes, 5, 4.º C.

Edad: 21 años.

Estudié en: Colegio S. Juan de Dios, de Valladolid, en donde hice EGB.

Trabajo: Carpintero, y curso estudios, en el Instituto Politécnico de Valladolid, de Maestría Industrial.

QUIERO: Correspondencia amistosa con chicos y chicas franceses de edad entre los 17 y 22 años. No me importa el idioma.



Reportajes

JESUS
CRESPO
PEREZ

Viaje por las maravillas de Oriente - 77 (y VI)

Esta serie de artículos está escrita por Jesús Crespo Pérez, sordomudo, en un lenguaje sencillo y fácil de entender por todos.

Nos limitamos a corregir únicamente los párrafos necesarios, para, sin modificar el estilo del autor, lograr que el texto conserve la claridad necesaria para que nuestros lectores no oyentes a quienes va especialmente dedicado tengan fácil su interpretación.

Que el lector oyente disculpe las imperfecciones gramaticales, comprendiendo que es en beneficio del sordomudo, que ve así facilitada su siempre difícil interpretación de la lectura.

FARO DEL SILENCIO

Región más aislada del mundo: EL MONTE ATHOS

Habíamos aterrizado en el aeropuerto de Atenas, último país que recorreríamos.

En aquella noche, por fuerza mayor, dormimos en unos sofás de la lejana sala de espera como muchos estudiantes.

Al nuevo día, según acuerdo de mi amigo y yo, decidimos visitar primero una lejana región de autonomía monástica en el Monte Athos, de esta capital.

Cuando yo era más joven, ya sabía de esta región en que no permiten entrar a ninguna mujer, ni niños, ni animales hembras.

Para visitarla, hay que obtener un permiso muy especial en el ministerio de Asuntos Exteriores en Atenas, que controla las entradas a esa región limitándolas a varones.

Después de conseguir lo más difi-

cil, un certificado oficial de entrada al Monte Athos, tomamos con prisa un tren hasta Salónica, segunda ciudad de Grecia, luego un autobús, que atraviesa un territorio montañoso, hasta un pueblo fronterizo y pesquero incluso turístico a 700 kilómetros de Atenas (véase la foto 1).

La región del Monte Athos también llamada Montaña Santa, tiene forma de península, al nordeste de Atenas, existen dos aldeas únicamente: Karyes y Dafni, la primera la capital y la última un puerto pesquero, donde desembarcan las motoras griegas que transportan religiosos y seglares varones y descargan pequeños alimentos necesarios para los diversos monasterios, situados a lo largo de la costa.

Tiene una extensión de 336 kms. y posee una roca de 1.940 m. de altura que ha dado el nombre a la región: Monte Athos.

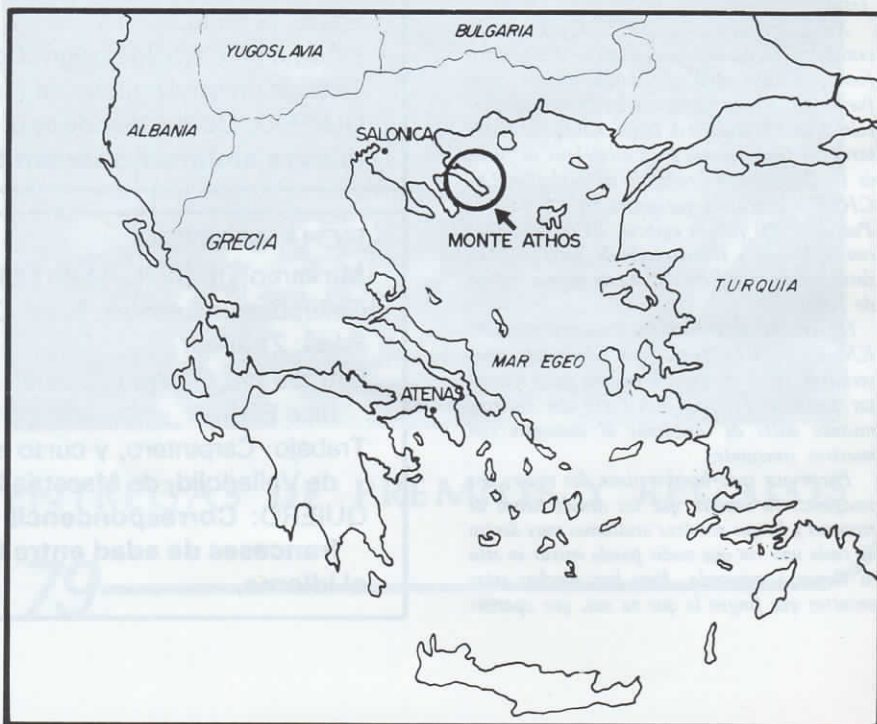
El gobierno griego ha reconocido la autonomía soberana de Athos en 1926.

El sello o escudo oficial del Athos, representa a la Virgen con el Niño sobre la cumbre de la Montaña Santa.

Existen muchos monasterios y conventos pertenecientes a las Iglesias ortodoxas de Bulgaria, Rumania, Rusia, Grecia y otras eslavas, en su mayoría de la Orden de San Basilio, y hoy viven más o menos 2.500 monjes en los puntos de esta península.

Aparte de en los monasterios, algunos se albergan en grutas o cuevas de muy difícil acceso.

Su alimento diario en esta región,



se obtiene de la pesca agricultura, y otros.

Allí se retiran en durísimas condiciones, oración, penitencia, vida solitaria, triste ambiente, región aburrida, sin mujeres y muy apartados del mundo y de sus noticias sin embargo son muy felices.

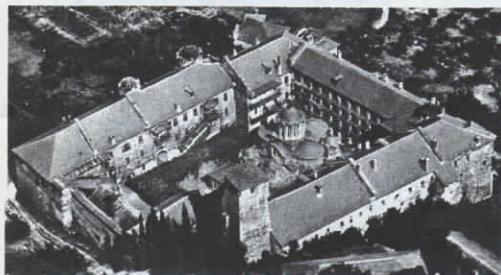
Se dice en esta región que es muy exagerada allí la mortificación, pero yo no encontré nada especial.



Junto a la Iglesia, en el patio del monasterio. Al fondo los dormitorios.

Embarcamos en una motora al borde de la montaña para Dafni, admiramos algunos monasterios y conventos, desde la motora, son bellos, pero extraños de forma arquitectónica bizantina y sobre todo muy antiguos.

Esta península está bañada por el mar Egeo, en sus aguas muy limpias que atraen mucho, dan tentaciones de bañarse como en playas, cosa que hacen algunas mujeres extranjeras y luego son conducidas al tribunal por violar la ley de la República monástica, de pisar esta tierra, sólo varones.



Monasterio de Koutloumousion, a vista de pájaro.

Marchando en la motora, un pasajero griego nos contó que en esta región nos pueden invitar en cualquier monasterio, a desayunar, comer, cenar y dormir gratis completamente durante un mes como máximo, pero debe tramitarse un justificante en la sede del gobierno en Karyes.

El motivo de este ofrecimiento, es atraer a los jóvenes con fines culturales, y a los hombres, a estudiar y conocer profundamente esta religión.

Al fin, llegamos al puerto, nos sorprendimos desagradablemente al pisar tierra, porque un policía de un control de aduana no nos permitió llevar el tomavistas en esta región athonita.

Guardaron nuestras máquinas en una oficina de policía y nos entregaron resguardo y para devolvérselas, al regresar a este puerto, pero nos permitieron llevar las máquinas de fotografías. ¡Por lo menos!

También controla a los monjes y civiles la policía, por si acaso son mujeres disfrazadas, ya que algunas veces entraron algunas y también prohíben revistas y publicaciones dedicadas a la pornografía.

Tomamos un autobús muy viejo para la capital, unos 10 kms. más arriba, pero era insoportable pues se movía mucho, durante una hora yendo muy despacio por una peque-

La forma de este gran monasterio, es cuadrada irregular con una torre, y un gran patio descubierto, en el centro del mismo, una iglesia. (Véase la foto n.º 3.)

Muchas habitaciones que hay en este monasterio están abandonadas, sucias, y casi ruinosas, sin luz eléctrica.

Al volver a la capital, nos pareció más pueblo que ciudad, y allí también sólo hay hombres y un poco melancólicos porque aquí la poca gente que circula, además está aislada ante el mundo, con sus caras silenciosas, sin sonrisas femeninas ni niños dulces.

En una desanimada plaza existe una sede del gobierno, casas rurales, con sus callejones en mal estado, desiertos, no hay centro turístico y circulan pocos modestos monjes, algunos con sus burros.



En la Acropolis de Atenas.

ña carretera de un solo sentido en las peores condiciones, sin asfaltar y sembrada de muchas piedras.

En Karyes, después de tramitar un certificado de hospitalidad, fuimos a uno de los monasterios más importantes de la región, cuyo nombre muy largo: KOUTLOUMOUSSIOU, a menos de un kilómetro de la capital. (Véase la foto n.º 2.)

Al entrar en este monasterio, entregamos el justificante a un monje cocinero, el cual aceptó hospedarnos allí y nos dio su bienvenida a ésta.

Nos ofreció a cada uno un pequeño café con un dulce, y vimos al cocinero, que era muy blanco y ni alegre ni triste, con su hábito sucio y penoso.

Vinieron más personas, algunos ancianos y dos jóvenes y notamos que todos los huéspedes eran griegos.

Había pocas tiendas, donde pueden vender para escasos turistas, tales los trabajos de artesanía, iconos, postales, como carteles, medallas, sobre todo con motivos bizantinos de Jesús, santos, patriarcas y la Virgen María, que es la única que puede aparecer no siendo varón.

En dos ciudades, no sólo viven los monjes aislados, también funcionarios civiles, en las administraciones del Estado monástico.

Al anochecer, regresamos al monasterio, para celebrar la Misa con los monjes y huéspedes, luego al comedor, estuvimos con todos incluso con los monjes en una larga mesa, con velas, antes de iniciarla rezamos un rato de pie.

Cenamos habas pero de color blanco con patatas, que estaban frías, pequeñas porciones de queso blanco,

trozos de pan redondo, tipo de pue-
blo, y vino blanco, con sabor un
poco a vinagre.

Esperábamos el segundo plato pe-
ro los demás se pusieron en pie para
rezar en acción de gracias a Dios,
aquí suelen comer un solo plato,
sentimos un poco de hambre.

Volvimos al patio para ratos li-
bres, algunos pueden charlar o pa-
sear pensativos o sentarse callando y
orar en la Iglesia.

A la hora de dormir, subimos al
primer piso, a un dormitorio de unas

Antes de saltar a la motora, la
policía nos inspeccionó nuestras bol-
sas, por si acaso llevábamos algunas
joyas o iconos u otras cosas robadas
en los monasterios.

Al regresar al puerto fronterizo y
veraniego, recibimos una gran sor-
presa muy agradable ante las chicas
con bikinis, que estaban cerca de
una playa.

Un protagonista: Partenon

Volvimos a Atenas, donde yo ha-
bía estado hace cuatro años; es muy
importante por su esplendor pasado
artístico, cultural, escultores, filóso-
fos, etc., lo primero fuimos a la
oficina de la lista de correos, para
ver si recibíamos cartas de nuestros
padres y amigas, la misma oficina
estaba abarrotada de cartas en un
gran fichero por partes del mundo
igual que había dos colas largas y
sobre todo de jóvenes, que pedían
sus cartas por sus nombres.

Al fin, en una ventanilla, recibí la
carta de mis padres, la abrí y leí con
ilusión, pero me dio un gran disgusto
porque según me decían, se preocu-
paban mucho por mí porque ellos no
habían recibido ninguna de mis pos-
tales ni noticias de los países que
había visitado hasta entonces.

Pero eso parecía imposible porque
siempre les envié postales en cada
nueva ciudad que recorrí con mi
amigo desde mi primera semana de
vacaciones.

He comprendido que se han retra-
sado mucho en correos, especialmen-
te en los países árabes, que tardan
hasta 22 días!, pero de Israel sólo 6
días.

Después de visitar los monumen-
tos más importantes, fuimos a ver
cómo eran los famosos euzones o
soldados de la guardia ante el pala-
cio real, su característico y bonito
uniforme, que se compone de un fez
rojo, una falda corta y blanca, y
zapatos ligeros sin tacones de punto
alzado adornado con una gran bor-
la.

Así se permite fotografiar a estos
guardias, solos o con turistas.

Desde un punto cualquiera de esta
capital, vimos la Acrópolis, esto quie-
re decir "Ciudad alta" sobre una
colina, que se eleva a 156 metros del
nivel del mar. (Véase la foto n.º 4).

Protagonista de la Acrópolis es el
Partenón, que era un templo mitoló-
gico, en mármol enteramente, con
ocho columnas al frente y 17 a los
lados.

Los frisos y esculturas eran muy
notables por su decoración escultóri-

ca, y sus frontones, figuraban entre
las más grandes obras arquitectóni-
cas del mundo, uno de éstos repre-
sentaba el nacimiento de Atenea,
que dio su nombre a la ciudad.

En el siglo VI el Partenón se
convirtió en una iglesia cristiana
luego en mezquita y finalmente en
ruinas por una explosión de pólvora
turca, provocada por un extranjero
mercenario, en un sitio por los vene-
cianos en 1687, luego hubo numero-
sos trabajos de restauración que no
llegaron a terminarse.

La mayoría de las esculturas y
otros objetos valiosos fueron robados
por los ingleses y otros países y hoy
figuran en el Museo Británico de
Londres.

Al lado, hay un templo llamado
Erección, uno de los más fotografi-
ados de la Acrópolis, lo más interesan-
te de su construcción, es un pórtico,
formado por columnas esculpidas
con figuras femeninas pero su arqui-
trabe que sostuvieron las cariátides,
se estaba hundiendo. (Véase la foto
n.º 5.)

En la actualidad está restaurán-
dose con la ayuda de unos tubos de
hierro, que sostienen el arquitrabe
¡Como no pueden resistir las muje-
res, a pesar de ser de figuras muscu-
losas!.

Existen otros templos de menor
importancia y fuera de aquí había
dos anfiteatros en una falda de la
Acrópolis.

En un paseo de la ciudad descu-
brimos un lugar muy bello y curioso
con una grande y nueva catedral
junto a una pequeña y vieja ermita,
ambos pertenecen a la misma Iglesia
ortodoxa.

Por curiosidad, mi amigo y yo
entramos en la bonita iglesia ortodoxa,
allí mismo estaban terminando
de celebrar una boda, antes de salir
de la iglesia, los novios estuvieron en
pie junto a la puerta para recibir
felicitaciones y besos de parientes y
amigos, pero era distinto que en
nuestro país, pues cada familia y
amigo les regalaban billetes de dine-
ro, que les cosían en la chaqueta del
novio con alfileres hasta llenarla.

Fuimos a visitar la Federación de
Unión de Sordos de Grecia, con dos
italianos sordos que nos encontramos
en una calle, y dialogamos cordial-
mente con el presidente de la Fede-
ración, muy inteligente, gracioso,
protector y gran conocedor de la
mímica internacional, luego entra-
mos por otra puerta, que pertenece a
la asociación de sordos de Atenas,
hicimos contacto con los sordos ateni-
enses, con quienes hablamos larga-



*El Templo Erechtheion, el más fotografiado
por los turistas.*

16 plazas, en sus camas hay colcho-
nes pero están un poco duros y con
mantas sin sábanas, a pesar de todo,
dormimos muy bien.

Los dormitorios estaban separados
para huéspedes y monjes.

Al día siguiente, teníamos más
hambre que el anterior, después de
la Misa, desayunamos en la misma
sala que antes, un plato de pescadi-
llas con salsa caliente, vino y pan,
pero sin café, ni leche, después de un
rato, otra vez, estuvimos de pie para
salir.

Para fotografiar a los monjes, al-
gunos aceptaban de buen grado pero
otros no.

Esta región es eterna, sin embar-
go, allí no hay nunca natalicios.

Abandonamos el monasterio para
tomar al maldito autocar hasta el
puerto Dafni, donde no olvidamos
recoger nuestros tomavistas en la
oficina de policía.



Ultimo día del largo viaje.

mente, nos sorprendió que la mayoría de los sordos no conocían la región monástica del Monte Athos, a pesar de ser su tierra.

Unos nos contaron que este país tiene miles de islas pequeñas en el mar, algunas solitarias sin habitantes, en su mayoría para el gran turismo, semejantes a las islas Baleares.

Estas islas son como una quinta parte del territorio griego.

Una sorda guapa y lista me contó que en esta nación existe un arquitecto sordo! y que él mismo dirige a los delineantes y aparejadores oyentes, igual que en Rusia había también otros, pero no hay ninguno en nuestra patria ni siquiera aparejadores.

Me gustaría haber dialogado más tiempo con los griegos pero fue imposible por la hora del avión para Madrid, con escala en Roma. (Véase la foto n.º 6.)

"Cumbre del centro clásico en un solo nombre: Atenas".

EPILOGO

1.º Después de las vacaciones, no nos dimos cuenta que viajamos en un solo mes, en ¡10 aviones! dos de ellos eran indirectos y uno con escala.

2.º Economizamos mucho dinero por dormir en albergues de estudiantes, en las butacas de las salas de los aeropuertos y los hoteles modestos; compramos bocadillos y conservas, y comimos en algunos restaurantes económicos; y nos beneficiamos de los precios reducidos para viajes de estudiantes de algunos avio-

nes, trenes, autocares interurbanos.

3.º Algunas veces, comimos poco o nada, por no tener hambre, por el fuerte calor, pero sí bebimos mil veces agua.

4.º A pesar del peligro de los muchos sospechosos árabes que hay, no nos robaron nada, ni perdimos cosa alguna.

LAS 7 COSAS MAS POSITIVAS DE NUESTRO VIAJE

1.º EGIPTO: Transportes y comidas baratos.

2.º JORDANIA: Gente de orden respetable.

3.º SIRIA: Invitación de una familia árabe, una comida típica en su casa modesta.

4.º LIBANO: Estuvimos a gusto en la residencia del Colegio Mayor, ante su triste paisaje.

LAS 7 COSAS MAS NEGATIVAS

1.º EGIPTO: Mal olor y fuerte calor que hay.

2.º JORDANIA: Fallamos la visita a Petra, que es una gran ciudad excavada en la montaña.

3.º SIRIA: Pabellón de Rusia por su gran propaganda política de las revoluciones en la Feria Internacional del Comercio de Damasco.

LAS 7 MARAVILLAS DE NUESTRO VIAJE

1.º EGIPTO: Grandes ingenios de Abu Simbel.

2.º JORDANIA: Anfiteatro romano de Amman.

3.º SIRIA: Gran mezquita de Omeya, de Damasco.

4.º LIBANO: Grandes obras de Baalbek.

Próxima serie: "DESCUBRIR AMERICA, EN 1978, COSA NATURAL Y SENCILLA"
Por Ramón EVARISTO LUCAS

5.º Todos los días, nos levantábamos pronto y nos acostábamos tarde para ganar tiempo.

6.º A pesar de todos los bocadillos y restaurantes en que comimos en los siete diversos países que recorrimos, no caímos enfermos nunca.

7.º No sabemos, cómo pudimos resistir con el fuerte calor que había allí.

8.º Nos molestaron mucho, en especial todas las aduanas de control, por tramitarnos los nuevos visados, tanto a la entrada como a la salida.

9.º Nos pusimos un poquito morenos, pero sólo fuimos a dos playas durante escasos minutos.

10.º Eramos capaces de conseguir los billetes de transporte de viajes, o contacto con los árabes y otros extranjeros, a pesar de no saber nada del idioma árabe, menos los números, y muy poco de inglés, aunque llevamos siempre un pequeño diccionario español-inglés.

11.º Curioso que pisamos tres continentes: Europa, Africa y Asia.

12.º No puedo contar más cosas interesantes por reducir esta crónica y otras no las he vuelto a recordar bien por los muchos días pasados.

5.º CHIPRE: Consecución de los únicos pasajes de barco para Israel en la misma noche.

6.º ISRAEL: Casi todos nos facilitaron mucho las reducciones de precios para estudiantes.

7.º GRECIA: Obtención de valiosa entrada autorizada al Monte Athos.

4.º LIBANO: Miles de militares motorizados que hay en todas las calles y carreteras del país.

5.º CHIPRE: Malditas disculpas de todos sus habitantes.

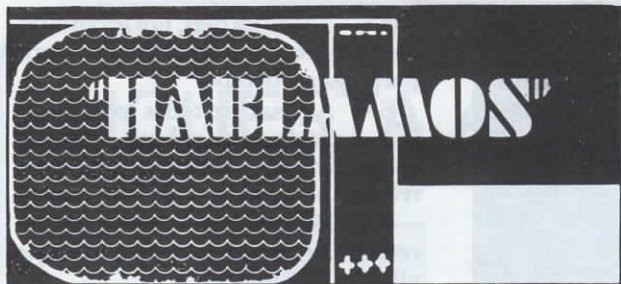
6.º ISRAEL: No pudimos sumergirnos en el mar Muerto.

7.º GRECIA: Prohibida filmación del paisaje y gente del Monte Athos.

5.º CHIPRE: Bella isla, a vista de pájaro.

6.º ISRAEL: Panorama maravilloso de una vieja Jerusalem, desde lo más alto.

7.º GRECIA: Acrópolis de Atenas. Y...aquí terminó las impresiones de mi viaje. ¡Gracias amigos!



EL V CONGRESO DE LA A.E.E.S. EN SEVILLA

El reportaje de "Hablamos" sobre el Congreso Sevillano, ha vuelto a poner de manifiesto la necesidad de que en acontecimientos especiales como el de esta ocasión, dar la información completa en una sola programación resulta totalmente aconsejable.

Todos recordamos cómo las imágenes de la I Semana de Teatro, nos llegaron fragmentadas sin solución de continuidad y faltas ya de actualidad y presentárenos durante tres domingos consecutivos. La información del Congreso de la AEES atinó rotundamente a hacernos llegar una visión del mismo, rompiendo la presunta monotonía informativa, el acierto de intercalar planos y secuencias (excursión en autocar, concurso de equitación, etc.) elogian por sí solas la dirección y realización técnica del programa.

Se nos hizo corto y nos dimos cuenta que desgraciadamente "Hablamos" sólo dura media hora.

Este es el camino. Al felicitar, pues, agradecidos al equipo responsable, unimos nuestro ruego de que en lo sucesivo se insista en este método, dando una extensión mayor al acontecimiento reúna condiciones de importancia e interés general, aunque para ello hayan de suprimirse momentáneamente las secciones de costumbre.

...y una censura

Recibimos este comentario negativo sobre la actuación del programa "Hablamos" y lo publicamos con todo el respeto que nos merece nuestro comunicante, D. Jesús López-Solórzano y la A.E.E.S.:

"En cuestiones externas a nuestra Organización, debemos lamentar profundamente que el programa de RTVE "Hablamos" en su emisión del 22 de abril olvidase o no supiese que el Congreso había sido organizado por nuestra Asociación. Su versión, a mi entender, fue cuando menos, menguada y parcial.

Quizá tenga en sus programaciones otras muchas cosas que hacer, aun no siendo estrictamente del mundo de los sordos. Yo, que agradecí su presencia en el acto de inauguración, no puedo ahora hacer lo mismo después de celebrado el Congreso".

Entrevistas
realizadas
por el programa
"HABLAMOS"
con ocasión
del Congreso
de la
A. E. E. S.



FARO DEL SILENCIO PREGUNTA:

por "DOPIN"

Si... las fiestas del Aniversario de la Asociación de Sordomudos de Sabadell, que fueron un legítimo orgullo de los sordos no sólo catalanes sino españoles, no merecían una atención aún mayor por aunar un acontecimiento del protagonismo de los sordos con el trabajo y capacidad de los dirigentes sallesanos verdaderamente fabuloso.

Si... igualmente casi podríamos decir igual de la escasa información de las fiestas del Centro de Sordos de Alava, que si bien se proyectaron secuencias importantes, acaso brillaron por su ausencia los actos de mayor significación popular, a juicio al menos de los propios sordos.

Si... ambos casos no se deben, como suponemos, a negligencia alguna, falta de interés, ni comprensión de la dirección de Hablamos, que creemos comparte nuestra opinión, sino a cierta hegemonía (?) de los corresponsales del programa en provincias que conveniría —sugerimos— revisar.

Si... continuaran los diálogos y debates con intervención directa de significados sordos de toda España. Sería una gran alegría.

Si... el esfuerzo hecho por Hablamos en el V Congreso de la AEES en Sevilla, al que aludimos aparte, no es digno de nuestro aplauso y reconocimiento.

Si... los presentadores de Hablamos, cuya defensa ofrecimos sistemáticamente, no merecen en cambio un pequeño palmetazo, ya que algunos se comen obstinadamente las letras de palabras en dactilológico, dando sólo las primeras y las últimas y convirtiéndolas en irreconocibles. ¿Prisa?, comprendemos la dificultad pero confiamos en que os superaréis.



JOSE M^a. RODRIGUEZ MONTES
Pte. de FAPAS



Prof. ENRIQUE RODRIGUEZ ADRADOS
Catedrático de Otorrinolaringología
de la Facultad de Medicina de Sevilla
Presidente Comité Organizador



ANTONIO NUÑEZ Y GARCIA SAUCEDO
Secretario General del Real Patronato



Dr. FRANCISCO GONZALEZ GARCIA
Rector de la Universidad de Sevilla

En el Estudio "HABLAMOS"

Por Angel Calafell i Pijoan

El día 28 de marzo, me fue dable entrar en Prado del Rey y visitar el Estudio de HABLAMOS, para participar en la filmación de una secuencia más, sobre lo que al mundo de los sordos nos interesa saber y que semana, tras semana, se emite en el PROGRAMA HABLAMOS de cada domingo, bajo la dirección de Juan Julio Baena y sus colaboradores.

* * *

Me encontré con la plana mayor y mi observación, inopinada y sorprendente para mi sencillez, era más bien modesta, porque me hacía pensar que era un intruso, siendo la primera vez que tomaba contacto directo con todos en la programación del semanal HABLAMOS.

* * *

Esta observación se centró principalmente en la amable María José Aristizábal, simpática Conchita Rin, risueña Conchita Martínez y precavida Margarita Sastre, un grupo de cuatro encantadoras presentadoras, bonitas y sonrientes, que formaban un vistoso ramillete de diferentes flores, compuestas de una violeta, una rosa, un clavel y un jazmín, cuatro contrastes, en sí, bonitos y exuberantes y de un color humano sin par.

* * *

Junto a estas flores, estaban Cecilia, nervioso; Gutiérrez, sereno; el Padre Yáñez, serio; Pinedo, radiante, Solorzano, atento y mi persona, cohibida de tanta novedad que podía presenciar.

* * *

Habiéndoseme deparado esta oportunidad de conocer el funcionamiento del Estudio Hablamos, el mismo ha significado para mi persona una experiencia más en esta dilatada vida sordomudística y pienso que podría ser de mucha utilidad, si los sordos pudieran compartirla, comprendiendo las grandezas y fatigas de la misma en todos sus aspectos positivos.

* * *

Todos participamos en nuestros cometidos programados por el cerebro de Juan Julio Baena, para que no falte el PROGRAMA HABLAMOS, ni un solo domingo en los hogares de los sordos españoles, instituciones de sordos, familiares de sordos e interesados en la problemática de los disminuidos sensoriales, para que entre todos puedan sacar las consecuencias y beneficios más necesarios y útiles.



Cosas del ser humano



Antonio OLIVARES DE LUCA

ENTREVISTA CON LA DOCTORA PILAR HERRANZ CARRASCOSA, ESPECIALISTA EN ENDOCRINOLOGIA Y NUTRICION

SEXUALIDAD Y ENDOCRINOLOGIA

— ¿Qué es la Endocrinología?

— Es el estudio de las glándulas de secreción interna y de las hormonas que producen dichas glándulas.

— ¿Por qué se llaman Glándulas de secreción interna?

— Porque no tiene canal evacuador y sus productos se vierten en la sangre.

Además de las hormonas, se llaman endocrinos estos productos de secreción y que sirven para la formación de los tejidos, o como excitadores específicos de las secreciones o suministradores de energía.

— ¿Tiene algo que ver la Endocrinología con la sexualidad?

— Por supuesto, las glándulas endocrinas tienen una profunda influencia sobre el metabolismo y sobre el desarrollo corporal y psíquico. Tanto su exceso de actividad o su mala función ocasionan males patológicos (crónicos), capaces de trastornar esta función, tanto por la difusión de diversas glándulas como por la existencia de alteraciones en los centros nerviosos que rigen su función específica como puede ser por ejemplo... Una pubertad precoz o tardía.

— ¿La Endocrinología puede ayudar a resolver estos problemas sexuales?

— Sí, siempre que su trastorno sea esencialmente endocrino (glándulas de secreción interna) y siempre que se recurra al médico en su debido momento. Por otra parte muchos de los trastornos de la sexualidad son exclusivamente de competencia del psicólogo.

En este caso son trastornos de la personalidad del individuo y no del mal funcionamiento de las glándulas.

SEXUALIDAD, INFANCIA Y PUBERTAD

— ¿En la infancia son muy importantes los trastornos hormonales para un perfecto desarrollo sexual en el futuro?

— En la infancia estas glándulas adquieren una importancia decisiva porque influyen de modo esencial en el desarrollo y crecimiento. Cualquier trastorno produce efectos corporales y psíquicos incurables.

— ¿Qué problemas sexuales puede solucionar la Endocrinología?

— Ante todo sería muy importante mentalizar a los padres sobre la vigilancia del desarrollo de los órganos genitales (sexos) de sus hijos. Hasta el momento de la pubertad estos órganos han sido pequeños y sin importancia funcional.

En este momento decisivo y bajo el influjo de la hormona "Gonadotropina" (recuerden que las hormonas componen las glándulas endocrinas), alcanzan en el curso de pocos años su volumen definitivo. Es importantísimo en caso de cualquier anomalía recurrir al endocrino.

De no hacerlo dejaría marcado para siempre al individuo con un imperfecto desarrollo de sus órganos genitales, su estatura y aspecto físico.

— ¿Cuál es la edad aconsejable de recurrir al endocrino en caso de advertir alguna anomalía?

— Debe recurrirse antes de los 12 años, ya que hasta esa edad existe una inactividad fisiológica normal.

— ¿Y si la pubertad no aparece alrededor de los 12 años?

— A esto se llama pubertad tardía, es bastante frecuente su denominación como infantilismo pasajero. Tam-

bién en estos casos es necesario recurrir al endocrino.

SEXUALIDAD ADULTA

— *Pensando en un individuo normal en todo su desarrollo infantil y de pubertad, ¿puede tener problemas sexuales?*

— Sí, claro, y además con bastante frecuencia, debido ante todo a los casos de stress ocasionados por la vida actual (nervios, angustia, incompreensión, etc.), bajo la influencia de otras enfermedades, o por una deficiente alimentación.

SEXUALIDAD Y NUTRICION

Hay que resaltar que una buena alimentación y nutrición es tan importante en el desarrollo y función de la sexualidad tanto para el niño como para el adulto.

— ¿Qué dieta sería aconsejable?

— La alimentación ideal, es aquella dieta equilibrada en proteínas, vitaminas y minerales, como son frutas, verduras, hortalizas y sus zumos, legumbres, pescados, carnes, huevos y productos lácteos.

La falta de alguno de estos elementos produce en el organismo alteraciones diversas, llegando a producir malos funcionamientos sexuales o falta de la libido (apetito sexual), apatía y cansancio.

Muchas gracias doctora, por esta entrevista y la atención que ha tenido con los sordos españoles.

¿SABIAS QUE...?

... La palabra **HETEROSEXUAL** significa la persona que siente apetito o deseo sexual hacia el sexo opuesto?

... La palabra **BISEXUAL** significa la persona que igual le gustan los hombre que las mujeres?

... La palabra **HOMOSEXUAL** significa la persona que siente especial preferencia por individuos de su propio sexo?

... Las palabras **GONORREA** y **BLE-NORRAGIA** significan la enfermedad venérea por infección sexual, que comúnmente se denomina "pur-gaciones"?

... Estas enfermedades venéreas se han visto aumentadas en los últimos años en proporciones verdaderamente alarmantes, debido al libertinaje sexual?

... Tanto la **GONORREA** como la terrible **SIFILIS**, hoy no son tan terribles si son atajadas rápidamente con prescripción facultativa?

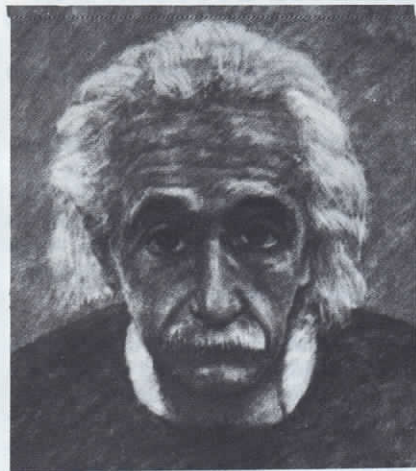
... Se estima como función normal de una persona sana, la práctica de 2 a 3 coitos (hacer el amor) semanales?

... Una mujer tiene posibilidades de quedar embarazada, si en los juegos amorosos el hombre eyacula entre sus muslos, aunque no haya sido penetrada?

EINSTEIN, EL HOMBRE

— Todos los científicos del mundo están de acuerdo en señalar a Einstein como el más grande científico de todos los tiempos. Nosotros como pequeño homenaje a este gran **HOMBRE**, sólo deseamos resaltar su sencillez con estas tres anécdotas que le ocurrieron.

— Preguntado por su teoría sobre la relatividad, contestó: "Si a una mujer



le gusta un hombre estará con él una hora y le parecerá un minuto. Si este mismo hombre está sentado sobre una estufa caliente durante un minuto, le parecerá que ha estado una hora. Esto es la relatividad".

— Preguntado sobre la muerte y el destino, contestó: "Pensar en la muerte y el destino o intentar encontrar una explicación es innecesario y pér-

dida de tiempo. Ya que se encargan ellos de encontrarnos a nosotros".

— Aclamado y famoso manifestó:

"Ahora en Alemania soy un gran alemán y para Francia un relevante ciudadano del mundo. Si hubiera fracasado, para Francia sería... un "alemán" y para Alemania, ... "un judío"."

¿QUIEN ES EL REY DE LA SELVA?

— Muchos pensarán que el León, pero no, ya no lo es.

A pesar de sus rugidos, de su poderío; se ha sentido frustrado por sus convecinos, posiblemente asustados, y se ha marchado.



— Pudiera ser la Liebre; por su agilidad, su alegría, su simpatía...

Pero tampoco, porque es presumida y vanidosa. Se pierde discutiendo efímeras carreras con el viejo Zorro.

— ¿Entonces es el Zorro? Es rápido, astuto, muy astuto.

Pues tampoco, no señor; el Zorro por su astucia se siente plenamente satisfecho acercándose y acomodándose sigilosamente en las proximidades de la guarida del rey; por lo que caiga.

— ¿Y el Armadillo? El Armadillo no ruge, así no asusta a nadie. Su imagen no es totalmente agradable, pero tampoco es desagradable. Su andar parece torpe, pero pasito a pasito, constante, va llegando. Sus rivales no creen en sus méritos, pero sus propios deméritos lo valorizan. Parece débil pero es casi invulnerable. Sí señor; el Armadillo es el rey de la selva. Por lo menos hoy.

NOTICIARIO INSOLITO

— En la Nueva Guinea, existe una tribu que adora como dios a un avión construido de cañas.

Parece ser que años ha, dicha Tribu recibía alimentos por parte de los Norteamericanos que los transportaban en un "gran pájaro de hierro". Y hoy, adorando a "su" dios, esperan que regresen otra vez los alimentos.

¡Lo que hace el hombre!

* * *

— El hombre más bajo de España se dice que mide 0,60 m. y la mujer 0,61 m.

¡El sexo débil gana por 1 cm.!

* * *

— En Holanda se ha creado un sistema de descuento para las parejas homosexuales, que son usuario de los autobuses.

Y digo yo; respetar, hay que respetar todas las "tendencias", pero de eso a fomentarlas...

* * *

— Un científico de la NASA (USA) está haciendo su agosto vendiendo unos "sombreros" muy especiales. Se trata de unos sombreros metálicos en forma de pirámide de una altura que oscila de los 10 a los 15 centímetros.

Según dicho científico, estos sombreros tienen unos poderes energéticos que alargan la vida y fortalecen la salud.



Sombreros metálicos en forma de pirámide, nueva moda USA. (Foto extraída de Revista "CHISS").

Sus teorías están basadas en investigaciones que se están realizando sobre las Pirámides de Egipto. Parece ser, que las pirámides, aparte de ser una de las maravillas del mundo, encierran en su construcción, en sí mismas, y en su motivación, misterios indescifrables, que posiblemente entrañan secretos de civilizaciones muy avanzadas y que escapan todavía al desarrollo científico actual.

¡Pues bienvenidos los sombreros, si son para bien, claro!
La salud lo primero...

* * *

— La parapsicología.—Es la ciencia que estudia los fenómenos paranormales, o sea los sucesos que escapan al razonamiento de nuestra mentalización actual.

Hecho este preámbulo la noticia proviene de los estudiosos de esta Ciencia.

Toda persona, en el transcurso de 24 horas tiene un nivel vital ascendente y descendente. Lo que se dice las horas altas o las horas bajas. Existe según esa teoría, alrededor de una hora donde la fuerza vital del individuo llega a su cúspide.

No es necesario resaltar la importancia que puede tener el ser cono-

cedor cada uno de su hora vital, para en ella desarrollar los acontecimientos personales más importantes.

Por mi parte añado, teniendo como más importante que el conocer la hora álgida de una persona, es el conocimiento de poder cambiar esa hora.

Imagínese a un primer político que tenga su hora a las 5 de la mañana, y deba tomar decisiones a las 7 de la tarde. O a un boxeador que la tenga a las 6 de la tarde y el campeonato se dispute a las 11 de la noche.

¡Menuda tragedia!



— Ustedes habrán oído y leído sobre el Aura que rodea a todo ser humano (no sé si a las otras especies también).

Ese halo luminoso que cambia de color según el estado de ánimo y físico de las personas sólo es perceptible a los ojos de algunos elegidos y de algunos aparatos.

Como el aparato protagonista de la noticia, que es capaz, según los parapsicólogos, en diagnosticar incluso enfermedades por medio del Aura.

Y piensa uno, ¿cómo es posible, con tanto invento maravilloso, que aún existan analfabetos?



TORTILLA DE SESOS

Se necesita:

- 1 seso
- 4 huevos.
- 4 plátanos.
- 1 taza de puré de tomate.
- Pimienta, aceite y sal.

Modo de hacerlo:

Cocer el seso en agua con sal, y después cortarlo en discos. Aparte, batir los huevos, añadir la sal necesaria y un poco de pimienta y juntar con los sesos haciendo una tortilla bien dorada. Después cubrirla con la salsa de tomate; sirviéndola con los plátanos fritos.

FIDEOS A LA CATALANA

(Tiempo de cocción: de 20 a 25 minutos).

Se necesita:

- 1/2 kg. de fideos gordos.
- 100 g. de salchichas.
- 200 g. de costillas de cerdo.
- 1/4 kg. de tomates.
- 1 cucharadas de manteca de cerdo.
- 1 cebolla pequeña
- 1 ajo.
- 3 Cucharadas de aceite.
- Perejil y sal.

Modo de hacerlo:

En una cazuela se pone la manteca y el aceite para sofreír la costilla de cerdo cortada en trozos pequeños. Cuando esté dorada se echa la cebolla picada y, antes de que se ponga oscura, se añaden los tomates también picados (sin piel ni semillas). Las salchichas se cortan por la mitad y se ponen con lo anterior añadiendo un poco de perejil picado. Cuan-

do esté todo bien dorado se echan los fideos. Se rehogan bien y a continuación añadir agua caliente. Cuando estén cocidos se retiran y se sirven secos.

CHULETAS DE CORDERO A LA INGLESA

Se necesita:

- Chuletas de cordero.
- Sal, pimienta.
- Huevo.
- Pan rallado.
- Mantequilla.
- Guisantes.

Modo de hacerlo:

Se compran unas chuletas de cordero tiernas, se dan unos golpes para aplastarlas y se pone sal, zumo de limón y un poco de pimienta.

Se pasan primero por huevo batido y después por pan rallado y se frien en mantequilla muy caliente.

Pueden servirse colocándolas en forma de círculo en una fuente y en el centro unos guisantes salteados.

CANGREJOS DE RIO PICANTES

Lavar los cangrejos de río y hervirlos en agua con sal. Déjense enfriar dentro del mismo agua en que cocieron.

En una cazuela se fríe un poco de cebolla picada, dos ajos y una cucharada de pimentón picante; remover y retirar inmediatamente. Añadir tres o cuatro cucharadas del agua en que co-

cieron los cangrejos, póngase otra vez al fuego, y cuando empiece a hervir añadir los cangrejos. Retirar enseguida.

Puede servirse con trocitos de pan frito.

CONCHITA MARTINEZ



CONSEJOS PRACTICOS

● Para que las aceitunas sevillanas tengan mejor sabor, ponerlas en un cacharro con 2 o 3 dientes de ajo — no hace falta pelarlos — y cubrirlas con mitad de agua y mitad de vinagre. Dejarlas así durante dos o tres días.

● Contra las picaduras de mosquitos y de las ortigas (plantas con pinchos) es una buena solución frotarse la zona de la picadura con un algodón empapado en aceite. A los pocos minutos el dolor y la hinchazón habrán desaparecido.

● Un buen sistema para enfriar las bebidas cuando salimos al campo y no se dispone de nevera portátil: meter las botellas en un cubo y llenarlo de arena hasta el cuello de las botellas. Encima de la arena se echa, aproximadamente, medio kilo de sal gorda y se riega con agua hasta que la arena y la sal estén muy húmedas. Al desaparecer la sal, se produce frío y en treinta minutos las bebidas estarán frías.

● Para que los grifos queden brillantes, frotad fuertemente con una hoja de periódico doblada tres o cuatro veces.



FLORENTINO VERA

LOS NIÑOS EN EL INTERIOR DE LOS COCHES

Nos habla la Dirección General de Tráfico, en una de sus páginas de la revista que edita mensualmente, sobre la vida de los niños dentro de los vehículos, esto me ha dado hincapié a exponerlo para todos vosotros, ya que creo que es una de las pocas cosas que debemos de tener en cuenta a la hora de llevar a nuestros hijos en nuestro coche.

Nos comenta, que a los niños siempre se les ve o se pasa cerca de ellos, en una carretera, en las calles de nuestra ciudad donde más vehículos circulan e incluso los vemos también en autopistas y que al verlos cerca de nuestros coches, nos entra una tensa angustia y a veces si se nos presentan inesperadamente, nos da un vuelco el corazón.

Nos recuerda a todos los padres, sobre todo de niños pequeños, que no permitan que sus hijos jueguen dentro del vehículo, ni que se pongan de pie, o de sentarse en el asiento delantero.

Pensemos un caso, el de una colisión, la inesperada detención del vehículo a una velocidad aproximada de 90 kilómetros por hora, su hijo suelto podría ir contra el parabrisas, el tablero o ser lanzado dentro del vehículo contra cualquiera de sus partes más duras, siendo casi siempre la parte más dañada del niño, la cabeza, que en un 60% sucede en estos casos y en un 65% los casos mortales.

También nos habla, de que no se nos pase por la imaginación, de que sentemos al niño en nuestro mismo lugar rodeándole con nuestros brazos y en el asiento delantero, porque sólo de pensar en el mismo caso que hemos hablado anteriormente, en un choque actúan fuerzas equivalentes a 30, 40 y 50 veces nuestro peso, impidiéndonos el control y ejerciendo toda su presión contra el cuerpo del niño y aplastándole contra el parabrisas,

tablero o cualquier otra de las cosas de nuestro vehículo.

Resumamos, recordemos en todo momento —esto también va para quién monte niños en su coche y no sean padres— que no debemos nunca situar al niño en los asientos delanteros y menos en los brazos de otra persona, no permitamos que esté de pie, ni juegue dentro del vehículo, siempre debemos decirle con buenas palabras que monte atrás y a ser posible con una persona que esté al cuidado en todo momento y de todos sus movimientos.

VOCABULARIO

DESPROVISTO.—QUE NO TIENE.

Ejemplo.—Nuestro vehículo está **desprovisto** de luces.
Nuestro vehículo **no tiene** luces.

DESTINADA.—HECHA PARA...

Ejemplo.—Las aceras están **destinadas** para peatones.
Las aceras están **hechas** para peatones.

DESTELLOS.—RAFAGA LUMINOSA. DAR LUCES.

Ejemplo.—Doy **destellos** al vehículo delantero.
Doy **luces** al vehículo delantero.

DESVIACIONES.—IR A OTRO SI-

TIO O LADO, DISTINTO AL QUE CIRCULAMOS.

Ejemplo.—Nos **desviamos** en la próxima vía.
Nos **torcemos** en la próxima vía.

DETENCION.—PARADA OBLIGATORIA.

Ejemplo.—Nos **detenemos** en la señal de stop.
Nos **paramos** en la señal de stop.

DETENER.—PARAR.

Ejemplo.—**Detener** nuestro vehículo.
Parar nuestro vehículo.

Sanz

AUTO-ESCUELA

- Especializada en clases para sordos
- Cinco años de experiencia, garantía de enseñanza

Fuente del Berro, 20
MADRID - 9

Para aquellos que no saben o para los que ya saben y quieren saber más

(XI)

Volvemos al mismo capítulo que meses atrás habíamos dejado, esta vez vamos a comentaros lo importante que es la revisión periódica de



Foto 1

nuestro vehículo cada 10.000 kilómetros o cada 15.000 kilómetros, del FILTRO de AIRE, de LOS PLATINOS y de LAS BUJIAS, que unido a éstos, el inflado de las ruedas, son imprescindibles para nuestro ahorro de gasolina.

EL FILTRO DE AIRE (foto 1), hace la función, como la misma palabra lo dice, de filtrar el aire contaminado que nuestro vehículo extrae del exterior llegando limpio al

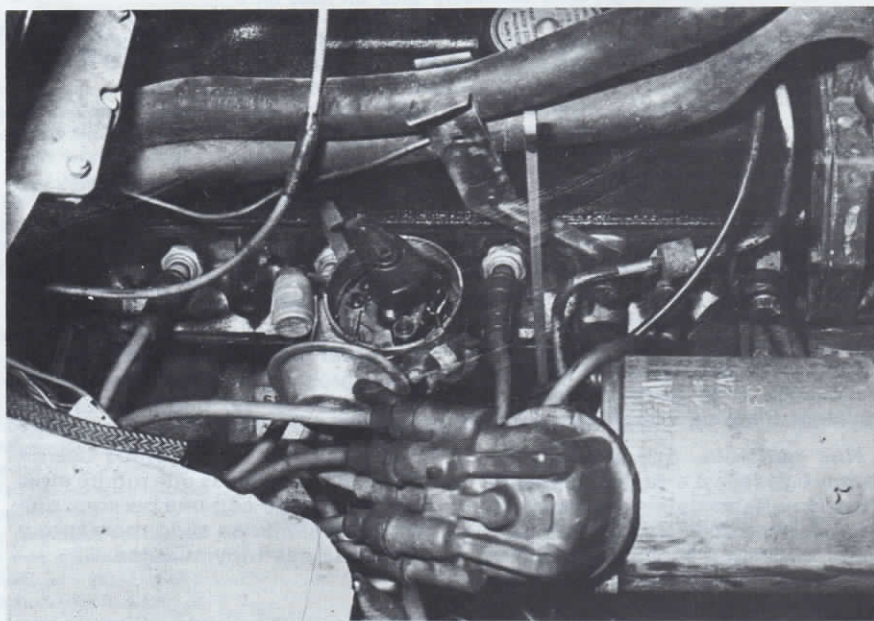


Foto 2

carburador de partículas y realizando a su vez mejor mezcla de combustión.

Otra fase importante, son los PLATINOS y BUJIAS (foto 2), que no llevándolos en condiciones no podrán realizar su función. Si los platinos los llevamos demasiado desgastados, no podrán enviar la fuerza suficiente de luz, a través de las bujías y que si éstas a su vez, también están en mal estado, no podrán dar la chispa suficiente en el momento exacto de la explosión. Y si a todo esto le añadimos el mal inflado de nuestras ruedas (foto 3), no llevándolas a la presión correcta, le costará más trabajo al motor realizar su función, consumiéndonos más gasolina, circulando a menos velocidad y sin querer contaminando el aire de nuestra ciudad.

Recordar todos que es conveniente revisar siempre nuestro vehículo cada 10.000 a 15.000 kilómetros, sobre todo estos puntos, que son los más importantes, llamándolo a toda esta revisión *puesta a punto* y así

sabremos que nuestro vehículo siempre lo tendremos en perfecto estado.



Foto 3



ANGEL DE LINOS QUINTANA

Como en años anteriores, el 28 de febrero se han puesto a la venta y circulación una serie de cuatro sellos, cuyos valores y personalidades son los siguientes: de 5 pts. JORGE MANRIQUE; 8 pts. FERNAN CABALLERO; 10 pts. FRANCISCO VILLAESPEA; y 20 pts. GREGORIO MARAÑÓN. La serie de Personalidades Españolas de 1979, está dedicada toda ella a cuatro grandes de las letras nacionales. Los sellos son estampados en calcografía y la tirada es de 12.000.000 de ejemplares, para cada uno de los cuatro sellos

En otro orden de cosas, tenemos otras dos muestras juveniles: (EXPO-OCIO'79) y (PREJUVENIA'79), que será como un anticipo grato de su honónima de León. También en mayo la XII Feria Nacional del Sello.

En la EXPO-OCIO'79, que se celebrará en Madrid del 15 al 25 de marzo, en la planta Noble del Pabellón número uno del Palacio de Cristal de la Casa de Campo, a la que no debe faltar ningún filatelista novato o aficionado.

TES PARA TODOS—, pretende señalar la actividad física deportiva en aspectos genéricos, dentro del ámbito familiar.

Esta emisión está integrada por tres valores, estampados en huecograbado policolor, y tirada de 20.000.000 de cada valor.

Sus valores y motivos ilustrativos son los siguientes: De 5 pts. motivo ilustrativo: Algunos miembros de una familia realizan ejercicios diversos en una pista o circuito gimnástico en un parque o zona de recreo. De 8 pts. motivo ilustrativo: Representación de una familia haciendo ejercicio de una manera informal, el niño juega al balón, la niña salta a la comba, la madre monta en bicicleta y el padre corre. De 10 pts. motivo ilustrativo: Matrimonio con su hijo corren por el campo.

NOTICIAS

Tres sellos de 50, 100 y 200 pesetas, impresos en calcografía, se pondrán a la venta y circulación a mediados de este año, estos sellos no se han incluido en el programa de emisiones, recientemente publicado, por ser sellos de uso general y su tirada ilimitada.

Reproducimos una de las dos hojas promoción de la I EXPOSICION filatélica Olímpica y Deportiva, que se ha puesto a la venta en el sector de Filatelia de la Expo-Ocio'79, y en la que se ve a Ricardo Zamora, famoso portero español del balompié y Francisco Fernández Ochoa, Medalla de Oro Olímpica en la Olimpiada de Sapporo en 1972, amén de un escudo Olímpico y otro, relacionado con el Mundial, que pertenece a la Fifa. Estas hojas promoción, no tienen ningún valor filatélico.

En marzo se ha puesto a la venta tres nuevos sellos, coincidiendo con la inauguración de la (EXPO-OCIO'79). Estos sellos con la denominación —DEPOR—



EXPOSICIONES

Dentro del primer trimestre se celebrarán varias exposiciones, la denominada (JUVENIA'79) con sede en León, que del 27 de abril al 1º de mayo organiza la Sociedad Filatélica de León, y en la que se da la circunstancia de que precisamente el día de su inauguración se pone a la venta el sello de 5 pts. con veinte millones de ejemplares de tirada, que reproduce un dibujo infantil, ganador del primer premio, en un concurso que el pasado año convocó el Ministerio de Educación y Ciencia, ajustado al lema (El niño en la escuela).

Este galardón fue otorgado a la niña Montserrat Flores Jurado, alumna del colegio Santa Joaquina de Vedruna de Sevilla, que recibió aparte de los obsequios y regalos, un viaje, y el honor de reproducir su diseño.





JOSE LUIS PEÑACOBIA

ACTIVIDADES DEPORTIVAS INTERNACIONALES

Elogiamos el gran interés que van tomando nuestros Clubs y Secciones Deportivas para desplazarse al extranjero en cumplimiento de acuerdos deportivos. Estas confrontaciones amistosas benefician enormemente el desarrollo de nuestros participantes que se encuentran adaptados a unas empuñecidas y anticuadas costumbres.

Tal como se tiene comunicado por carta a todos los Clubs, Secciones Deportivas y Colegios, cualquier actividad deportiva internacional, tanto oficial como amistosa, necesita obligatoriamente desde el 1.º de enero de 1979, los permisos y autorizaciones de celebración y salida que a continuación se detallan:

— Antiguo impreso del COMITE ESPAÑOL DE DEPORTES SILENCIOSOS (o el nuevo pendiente de diseño) donde ambos Clubs pactan el acuerdo, defendiendo la incomparecencia.

— Permiso oficial de la Federación Mundial de Deportes para sordos (C.I.S.S.) valedero, ÚNICAMENTE, para Federaciones Deportivas Nacionales afiliadas con beneficio para los Clubs, Secciones Deportivas y Colegios reconocidos por las mismas.

— Autorización en impreso oficial del Consejo Superior de Deportes donde consta el informe.

— Certificado de la Mutualidad General Deportiva para cubrir a los jugadores que participan durante los días que se encuentran fuera de España. Este certificado sólo puede ser concedido a jugadores ya afiliados a la Mutualidad General Deportiva.

— Al regreso de la competición requiere la obligación de enviar un informe y resultados de los partidos a la Federación Española del Deporte correspondiente y al Consejo Superior de Deportes.

De esta forma, durante los días 11 a 15 de abril de 1979 (SEMANA SANTA), han sido beneficiados de estas autorizaciones los equipos de fútbol de las Secciones Deportivas de la Asociación Valenciana de Sordos, Casa del Sordomudo de Barcelona y Asociación de Sordos de Santander que se han desplazado, respectivamente, a NANTES (Francia), TORINO (Italia) y BURDEOS (Francia).

Celebramos y felicitamos a los Directivos y jugadores de estos Equipos

por haber conseguido resultados excelentes los de Valencia y Barcelona que han quedado Campeones de Torneo y calificación de buena a los de Santander, que aunque perdieron por 4 a 2, llevaban una ventaja de 3 a 1 del primer partido, celebrado en España.

Los resultados de los distintos partidos han sido así:

GRUPO "B"

C.S. Nantais (Francia).....	1
R.U.S.S. Liegeoise (Bélgica)	0
R.U.S.S. Liegeoise (Bélgica)	1
C.S.L.S. Pau (Francia).....	0
C.S. Nantais (Francia).....	7
C.S.L.S. Pau (Francia).....	0



El equipo de fútbol de la sección deportiva de la Asociación Valenciana de Sordos, campeón internacional en el torneo amistoso de Nantes (Francia).

TORNEO DE FUTBOL DE NANTES (Francia)

GRUPO "A"

Asociación Valenciana de Sordos (España).....	2
O.S. Angers (Francia)	0
A.S.S. Vendee (Francia).....	2
D.E.C.B. Birmingham (Gran Bretaña).....	1
Asociación Valenciana de Sordos (España).....	1
D.E.C. Birmingham (Gran Bretaña)	1
O.S. Angers (Francia)	3
A.S.S. Vendee (Francia)	1
Asociación Valenciana de Sordos (España).....	1
A.S.S. Vendee (Francia)	0
O.S. Angers (Francia)	0
D.E.C. Birmingham (Gran Bretaña)	0

CLASIFICACION PARA LOS PUESTOS 5.º y 6.º

D.E.C. Birmingham (Gran Bretaña)	3
C.S.L.S. Pau (Francia)	1

CLASIFICACION PARA LOS PUESTOS 3.º y 4.º

R.U.S.S. Liegeoise (Bélgica)	3
D.S. Angers (Francia)	1

CLASIFICACION PARA LOS PUESTOS 1.º y 2.º

Asociación Valenciana de Sordos (España).....	2
C.S. Nantais (Francia).....	1

CLASIFICACION GENERAL

- 1.º Asociación, Valenciana Sordos (España).
- 2.º C.S. Nantais (Francia).
- 3.º R.U.S.S. Liegeoise (Bélgica).
- 4.º O.S. Angers (Francia).
- 5.º D.E.C. Birmingham (Gran Bretaña).
- 6.º C.S.L.S. Pau (Francia).
- 7.º A.S.S. Vendee (Francia).
- 8.º G.T.U.S. Essen (Alemania) —incomparecencia—.

TORNEO DE FUTBOL DE TORINO (Italia)

GRUPO "UNICO"

Club Torino (Italia)	5
Club S. Parlanti (Italia)	0
Club Casa Sordomudo de Barcelona (España)	7
Club Ticino-Lugano (Suiza)	1
Club Torino (Italia)	4
Club Ticino-Lugano (Suiza)	0
Club Casa del Sordomudo de Barcelona (España)	3
Club Sordo-Parlanti (Italia)	1
Club S. Parlanti (Italia)	3
Club Ticino-Lugano (Suiza)	0
Club Casa Sordomudo de Barcelona (España)	2
Club Torino (Italia)	1

CLASIFICACION GENERAL Puntos

1.º Casa Sordomudo Barcelona (España)	6
2.º Club Torino (Italia)	4
3.º Club S. Parlanti (Italia) ..	2
4.º Club Ticino-Lugano (Suiza)	0

NOTA: El equipo del Club S. Parlanti, de Italia, ha sustituido al del Club Karlsruhe, de Alemania, por incomparecencia.

También se ha concedido permiso de salida al extranjero al Equipo de fútbol de la Sección Deportiva de la Asociación de Sordos de Valladolid para desplazarse a Oporto (Portugal) los días 12 y 13 de mayo de 1979 donde ha de competir en un torneo amistoso de cuatro participantes. En el próximo número de esta revista, informaremos de los resultados obtenidos.

PEÑACOBÁ

COMITE INTERNATIONAL DES SPORTS SILENCIEUX

AUTHORIZATION / AUTORISATION

Date: 28th March 1979

Number/Nombre: 19 / 1979

for a meeting held in/on un rencontre tenu à: Nantes FRA

Place (country/city)/ Lieu (pays/ville): Nantes FRA

Date: 14-16 April 1979

Sport: Football

Participants: (country/city/subs/participants) Nantes FRA, Birmingham GBR, Valence ESP, Essen GER, Liege BEL, French clubs.

Application received date/demande reçue date: 23rd March 1979

Authorization fee/ droit d'autorisation: 120,- D.Kr./jour.dan.

If the application is received less than one month before the meeting the fee is double. If the results are not received within one month after the meeting the fee will be double. The fee will be collected at the beginning of the following year together with the membership fee etc. Only if an essential cancellation of the meeting is reported within one month after the scheduled date for the meeting will the fee also be cancelled. Only an essential country may apply for authorization and submit the results. A copy of this authorization is sent to the countries from which the participants come.

Si la demande est reçue en moins d'un mois avant le rencontre le droit sera également doublé. Si les résultats ne sont pas reçus dans un mois après le rencontre le droit sera également doublé. Le droit sera perçu au début de l'année suivante avec la cotisation, etc. Toutefois, si une annulation essentielle du rencontre est signalée dans un mois après la date fixée pour le rencontre, le droit sera également annulé. Ce n'est qu'un pays essentiel qui pourra solliciter une autorisation et présenter les résultats. Une copie de cette autorisation est envoyée aux pays d'où les participants viennent.

Sincerely yours / Cordialement votre

Knut Sondergaard
Knut Sondergaard
Secretary General / Secrétaire Général

FEDERACION ESPAÑOLA DE DEPORTES PARA SORDOS MADROS.

Excmo. Señor:

De acuerdo con las normas vigentes sobre participación española en actos deportivos de carácter internacional, se solicita por esta Organismo al correspondiente permiso para poder llevar a cabo la actividad internacional que al dorso se menciona.

Dios guarde a V. E. muchos años.

Madrid, a 21 de Marzo de 1979

El PRESIDENTE

José Luis Peñacoba Bueno.

EXCMO. SR. DIRECTOR GENERAL DEL CONSEJO SUPERIOR DE DEPORTES

DORSO QUE SE CITA

SECCION DEPORTIVA DE LA ASOCIACION VALENCIANA DE SORDOS

Solicitante: ASOCIACION VALENCIANA DE SORDOS

Actividad: (1) FUTBOL (Torneo Internacional de ocho equipos)

Carácter: (2) AMISTOSO

Programación: (3) FUERA DEL CALENDARIO OFICIAL

Fecha de celebración: 14, 15 y 16 de Abril de 1979 Lugar: NANTES (Francia)

¿Tiene devolución la visita? NO

Fecha de devolución: _____ Lugar: _____

Participantes: Un equipo español y siete extranjeros.

Especto: ASOCIACION VALENCIANA DE SORDOS/SECCION DEPORTIVA

Extranjero: G.S. ANGERS, A.S.S. VENDEE, D.E.C. BIRMINGHAM, C.S.L.S. PAU, C.S. NANTAIS, G.T.U.S. ESSEN y R.U.S.S. LIEGEOISE.

Medios económicos: (4) PROPIOS.

IMPORTE DE LA FEDERACION SOBRE LAS POSIBILIDADES Y OBJETIVOS DEPORTIVOS

Con el fin de poder preparar nuestras "figuras" para el Mundial de 1981, cuyos atletas torales han de celebrarse en 1980, consideramos beneficiosos estos cortantes amistosos de nuestros clubes, donde siempre se materializan algo nuevo. El equipo de la Asociación Valenciana de Sordos, aunque no dispone de unos momentos muy brillantes, esperamos que defienda en este torneo amistoso.

Madrid, a 21 de Marzo de 1979

- (1) Se especificará si es Competición, Asambleas, inscripción, etc.
- (2) Oficial o amistoso.
- (3) En calendario deportivo o fuera del mismo.
- (4) Si es extraordinario, acompañar presupuesto.

POR DEPARTAMENTO DE DEPORTES

Seto de entrada

000237 29.07.79

Permiso CONCEDIDO

Fecha: 5 ABR 1979

A devolver a la Federación Española después de tomar acuerdo.

Diplás S. L.

TUBO-FILM Y BOLSAS DE POLIETILENO

Centro de empleo protegido para Trabajadores Minusválidos número 179

Polígono Industrial, El Portal

Avda. Cantos Roperio. Parcela, 50 y 70 Teléfs. 342468 y 335898

Jerez de la Frontera (Cádiz)

PERFECTA ORGANIZACION, GRAN CONVIVENCIA Y EXITO COMPLETO DEL CAMPEONATO DE ESPAÑA DE AJEDREZ POR EQUIPOS, CELEBRADO EN EL HOTEL CODINA DE SAN SEBASTIAN

Con la participación de los veinte mejores jugadores sordos de ajedrez pertenecientes a cinco Secciones Deportivas de distintas provincias, se ha celebrado en los salones del Hotel Codina, de San Sebastián, durante los días 8 a 14 de abril de 1979, el Campeonato de España de Ajedrez por Equipos.

Hay que destacar la participación de la Srta. María del Carmen Ruiz, de 18 años, perteneciente al equipo de San Sebastián que, con su licencia federativa desde hace año y medio, ha preocupado a sus contrarios en el perfecto planteamiento de sus jugadas. Siendo la primera mujer sorda española con licencia federativa que participa en los Campeonatos de España, hay que felicitarla y apoyarla para los Campeonatos del Mundo femeninos que han dado comienzo, por primera vez, el pasado año en Bulgaria. Esperamos que con el gran interés de la Srta. Ruiz y el apoyo federativo, tanto provincial como na-



El jugador Reinaldo Buendía, capitán del equipo de ajedrez de la Asociación de Sordomudos de Madrid, en el momento de recibir la copa de campeón de la federación Española de Ajedrez.



El equipo de Manresa gran rival del de Madrid, en el momento de su participación contra Guipúzcoa.

cional, ESPAÑA será representada por esta señorita en los próximos Campeonatos Mundiales.

La gran rivalidad y parecida formación de los jugadores participantes, no se ha podido definir, hasta la última Ronda, el equipo campeón. Felicitemos por estas líneas a los jugadores de la SECCION DEPORTIVA de la Asociación de Sordomudos de Madrid, señores Alvarez y Buendía, por haber ganado todas las partidas del Campeonato.

Tal como estaba previsto en el Programa General, el día 8, a las 20 horas, se celebró el sorteo con la intervención del Sr. Elkano, Juez-Arbitro del Campeonato y Vicepresidente de la Federación Guipuzcoana de Ajedrez. Durante la celebración de las Rondas, fue auxiliado por el señor Grau, Delegado Nacional de Ajedrez del COMITE ESPAÑOL DE DEPORTES SILENCIOSOS.

El día 10, martes, un grupo de Directivos, jugadores y simpatizantes, fueron recibidos por el Excmo. Sr. Don Santiago San Martín Morales, Presidente de la Excmo. Diputación Foral de Guipúzcoa, expresando



Dos grandes maestros de nuestro ajedrez. A la izquierda, Sr. Lon, de Madrid, pieza clave del equipo nacional. A la derecha, Sr. Grau, de Barcelona, Delegado del Comité Español de Deportes Silenciosos.

el agradecimiento de nuestra visita con la entrega de libros ilustrados de San Sebastián y su provincia. Durante el acto, el Sr. Peñacoba, como responsable del deporte Español para Sordos, entregó al Excmo. Sr. San Martín Morales, una placa de plata como recuerdo y agradecimiento a su hospitalidad y colaboración de estos Campeonatos de España.

Al día siguiente, miércoles, que correspondió descanso para todos, se celebró la programada excursión al pintoresco pueblo pescador de Gueztaria con parada en Zarauz para corresponder a la visita ofrecida por el Excmo. Sr. Alcalde de esta ciudad. Durante el acto, que fue servida una copa de Vino Español, el Sr. Peñacoba hizo entrega para recuerdo en este Ayuntamiento de una placa de plata ofrecida por el Comité Español de Deportes Silenciosos como recuerdo y en agradecimiento a las atenciones recibidas. Por la tarde continuó la excursión hasta el Santuario de San Ignacio de Loyola.

Por último, el sábado 14, se celebró la cena de clausura en los salones del Hotel Codina. A los postres, el Sr. Presidente de la Federación Guipuzcoana de Ajedrez, hizo entrega al

capitán del Equipo vencedor, Sr. Buendía, de la SECCION DEPORTIVA de la Asociación de Sordomudos de Madrid, el TROFEO de Campeón, donado por la Federación Española de Ajedrez.

También el Capitán del Equipo de Manresa (Barcelona), recibió el Trofeo oficial de Subcampeón, donado por el Comité Español de Deportes Silenciosos.

Además de estos trofeos oficiales, todos los equipos han recibido una bonita copa concedida por las Autoridades de San Sebastián: Gobierno Civil, Diputación Foral, Ayuntamiento, Ayuntamiento de Zarauz y Federación Guipuzcoana de Ajedrez.

Como premio especial, la señorita Ruiz, recibió del Sr. Peñacoba, el trofeo de plata concedido por la Delegación Provincial del Consejo Superior de Deportes en atención a su magnífica actuación en el Campeonato y al ser la primera mujer española sorda que participa en estos campeonatos con licencia federativa.

A continuación todos los jugadores recibieron como recuerdo una placa del COMITÉ ESPAÑOL DE DEPORTES SILENCIOSOS.



El Excmo. señor Alcalde de Zarauz en el momento de recibir la placa del Comité Español de Deportes Silenciosos como agradecimiento a la visita ofrecida durante los Campeonatos de España de Ajedrez por equipos para sordos.



El Excmo. Sr. don Santiago San Martín Morales, Presidente de la Diputación Foral de Guipúzcoa, recibe del Sr. Peñacoba la placa de plata del Comité Español de Deportes Silenciosos. A la izquierda, el señor Gutiérrez, Vicecontador; y a la derecha, el señor Grau, Delegado de Ajedrez de este Organismo Nacional de Deportes para sordos.



Un momento de las palabras de agradecimiento del Excmo. Sr. San Martín de Morales, Presidente de la Diputación Foral de Guipúzcoa, ofreciéndose para ayudar en la formación de los deportistas sordos guipuzcoanos.

RESULTADOS PERSONALES DE TODAS LAS RONDAS

1ª RONDA

9 ABRIL 1979

2ª RONDA

10 ABRIL 1979

CENTRO SORDO DE ALAVA

B. 1.º M. MAYNER...	0
N. 2.º M. MARTINEZ.	0
B. 3.º E. CASTRO....	0
N. 4.º F. PASCUAL..	0
TOTAL PUNTOS.....	0

ASOCIACION SORDOS DE MADRID

N. 1.º F. LON.....	1
B. 2.º E. ESPINOLA..	1
N. 3.º J. J. ALVAREZ.	1
B. 4.º R. BUENDIA...	1
TOTAL PUNTOS.....	4

ASOCIACION SORDOS DE MADRID

B. 1.º F. LON.....	1
N. 2.º E. ESPINOLA..	1
B. 3.º J. J. ALVAREZ.	1
N. 4.º R. BUENDIA...	1
TOTAL PUNTOS.....	4

UNION SORDOS DE GUIPUZCOA

N. 1.º R. PINILLA....	0
B. 2.º G. PARDO....	0
N. 3.º MARI C. RUIZ..	0
B. 4.º F. SANCHEZ...	0
TOTAL PUNTOS.....	0

UNION SORDOS DE GUIPUZCOA

B. 1.º R. PINILLA....	0,5
N. 2.º G. PARDO....	0
B. 3.º MARI C. RUIZ..	0
N. 4.º F. SANCHEZ..	0
TOTAL PUNTOS.....	0,5

CASA DEL SORDO DE BARCELONA

N. 1.º M. SANCHEZ..	0,5
B. 2.º F. M. PARICIO.	1
N. 3.º T. YUS.....	1
B. 4.º A. LOPEZ.....	1
TOTAL PUNTOS.....	3,5

CASA DEL SORDO DE MANRESA

B. 1.º J. BOSCH.....	1
N. 2.º J. PEREZ.....	1
B. 3.º J. SAUMELL..	1
N. 4.º A. ESTELA....	1
TOTAL PUNTOS.....	4

CENTRO DEL SORDO DE ALAVA

N. 1.º MAYNER.....	0
B. 2.º M. MARTINEZ..	0
N. 3.º E. CASTRO....	0
B. 4.º F. PASCUAL...	0
TOTAL PUNTOS.....	0

3ª RONDA

12 ABRIL 1979

UNION SORDOS DE GUIPUZCOA

B. 1.º R. PINILLA	1
N. 2.º G. PARDO	1
B. 3.º MARI C. RUIZ ..	0
N. 4.º F. SANCHEZ ..	0
TOTAL PUNTOS.....	2

CASA DEL SORDO DE MANRESA

N. 1.º J. BOSCH	0
B. 2.º J. PEREZ	0
N. 3.º J. SAUMELL ..	1
B. 4.º A. ESTELA	1
TOTAL PUNTOS.....	2

4ª RONDA

13 ABRIL 1979

CASA DEL SORDO DE MANRESA

B. 1.º J. BOSCH	1
N. 2.º J. PEREZ	1
B. 3.º J. SAUMELL ..	1
N. 4.º A. ESTELA	1
TOTAL PUNTOS.....	4

CASA DEL SORDO DE BARCELONA

N. 1.º M. SANCHEZ ..	0
B. 2.º F. M. PARICIO ..	0
N. 3.º T. YUS	0
B. 4.º A. LOPEZ	0
TOTAL PUNTOS.....	0

CASA DEL SORDO DE BARCELONA

B. 1.º M. SANCHEZ ..	0
N. 2.º J. M. PARICIO ..	0
B. 3.º T. YUS	0
N. 4.º A. LOPEZ	0
TOTAL PUNTOS.....	0

ASOCIACION SORDOS DE MADRID

N. 1.º F. LON	1
B. 2.º E. ESPINOLA ..	1
N. 3.º J. J. ALVAREZ ..	1
B. 4.º R. BUENDIA ...	1
TOTAL PUNTOS.....	4

CENTRO DEL SORDO DE ALAVA

B. 1.º M. MAYNER ...	0
N. 2.º M. MARTINEZ ..	0
B. 3.º E. CASTRO	0
N. 4.º F. PASCUAL ..	0
TOTAL PUNTOS.....	0

UNION SORDOS DE GUIPUZCOA

N. 1.º R. PINILLA	1
B. 2.º G. PARDO	1
N. 3.º MARI C. RUIZ ..	1
B. 4.º F. SANCHEZ ...	1
TOTAL PUNTOS.....	4

5ª y ULTIMA RONDA

14 ABRIL 1979

CASA DEL SORDO DE BARCELONA

B. 1.º M. SANCHEZ ..	0,5
N. 2.º J. M. PARICIO ..	0
B. 3.º T. YUS	1
N. 4.º A. LOPEZ	1
TOTAL PUNTOS.....	2,5

CENTRO DEL SORDO DE ALAVA

N. 1.º M. MAYNER ..	0,5
B. 2.º M. MARTINEZ ..	1
N. 3.º E. CASTRO	0
B. 4.º F. PASCUAL ...	0
TOTAL PUNTOS.....	1,5

ASOCIACION SORDOS DE MADRID

B. 1.º F. LON	0
N. 2.º E. ESPINOLA ..	0,5
B. 3.º J. J. ALVAREZ ..	1
N. 4.º R. BUENDIA ...	1
TOTAL PUNTOS.....	2,5

CASA DEL SORDO DE MANRESA

N. 1.º J. BOSCH	1
B. 2.º J. PEREZ	0,5
N. 3.º J. SAUMELL ..	0
B. 4.º A. ESTELA	0
TOTAL PUNTOS.....	1,5

CLASIFICACION FINAL

F. LON	3 PUNTOS
E. ESPINOLA	3,5 PUNTOS
J. J. ALVAREZ	4 PUNTOS
R. BUENDIA	4 PUNTOS

ASOCIACION DE SORDOS
DE MADRID 14,5 PUNTOS

J. BOSCH	3 PUNTOS
J. PEREZ	2,5 PUNTOS
J. SAUMELL	3 PUNTOS
A. ESTELA	3 PUNTOS

CASA DEL SORDO
DE MANRESA 11,5 PUNTOS

R. PINILLA	2,5 PUNTOS
G. PARDO	2 PUNTOS
MARI C. RUIZ	1 PUNTOS
F. SANCHEZ	1 PUNTOS

UNION DE SORDOS
DE GUIPUZCOA 6,5 PUNTOS

M. SANCHEZ	1 PUNTOS
J. M. PARICIO	1 PUNTOS
T. YUS	2 PUNTOS
A. LOPEZ	2 PUNTOS

CASA DEL SORDO
DE BARCELONA ... 6 PUNTOS

M. MAYNER	0,5 PUNTOS
M. MARTINEZ	1 PUNTOS
E. CASTRO	0 PUNTOS
F. PASCUAL	0 PUNTOS

CENTRO DEL SORDO
DE ALAVA..... 1,5 PUNTOS

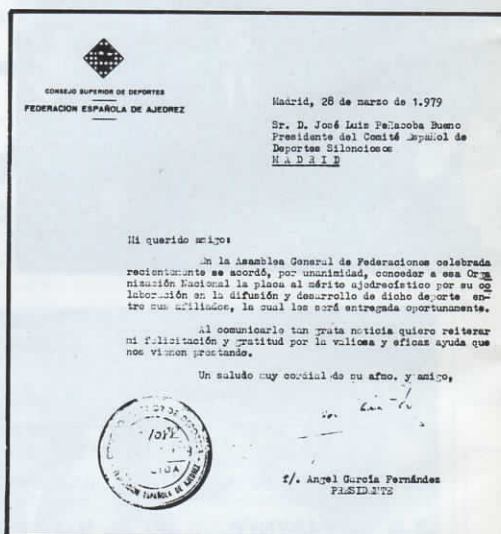
JUEZ ARBITRAL: GERARDO ELKANO

AYUDANTE ARBITRAL: FCO. GRAU

SAN SEBASTIAN, 14 ABRIL 1979

AJEDREZ INTERNACIONAL
ESPAÑA-ALEMANIA

La Federación Alemana de Deportes para Sordos nos tiene solicitado una partida de Ajedrez a 10 tableros con motivo de preparar a sus jugadores para el próximo Campeonato Mundial.

CARTA DE LA FEDERACION ESPAÑOLA
DE AJEDREZ

Hechas las oportunas gestiones de autorización oficial a la Federación Mundial de Ajedrez para Sordos (I.C.S.C.), al Consejo Superior de Deportes y a la Federación Española de Ajedrez, podemos confirmar que se celebrará en Madrid el día 22 de septiembre de 1979.

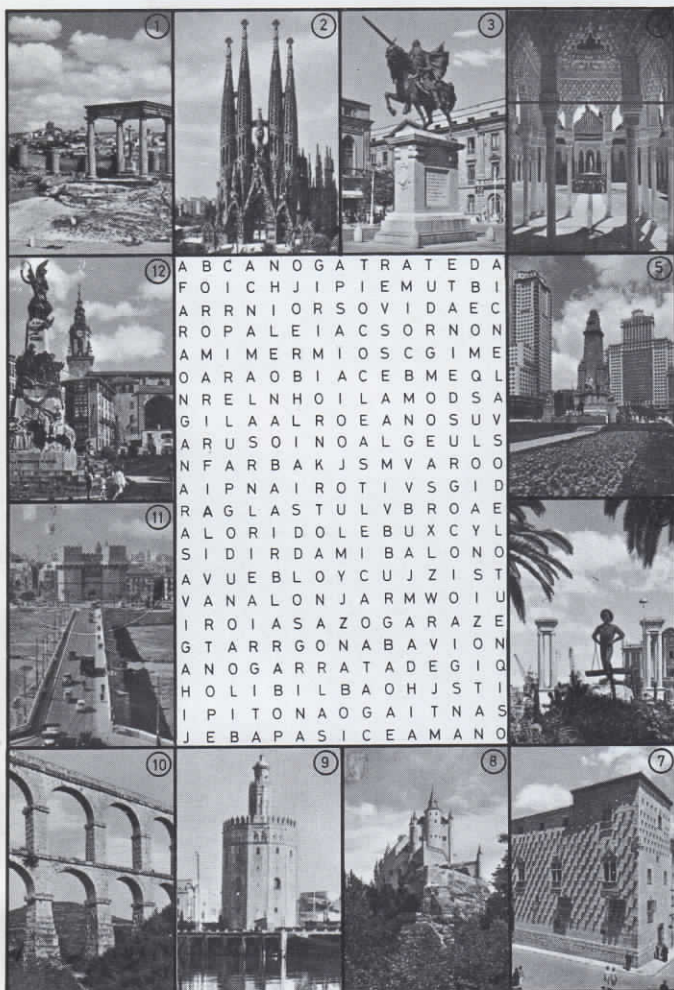
Peñacoba

HUMOR Y PASA- TIEM- POS



JESUS CRESPO PEREZ

SOPA DE LETRAS



Doce ciudades españolas

CRUCIGRAMA

	1	2	3	4	5
A	J	O	T	A	S
B	A	S	O	L	A
C	B	A		A	N
D	O	R	A	D	A
E	N	A	T	A	S

- Bailes populares.
 - Arrasa.
 - Símbolo del barrio. Contraseña de coche de Pamplona (al revés).
 - Rogada.
 - Substancia espesa que sobrenada en la leche (plural).
- Producto para lavar.
 - Se atreverá.
 - Matrícula de automóvil toledano. Símbolo de astato.
 - Mujer que tiene alas.
 - Recobras la salud.

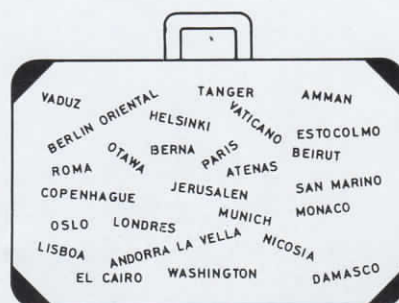
JEROGLIFICO

NOTA
SS
1000 I
NOTA

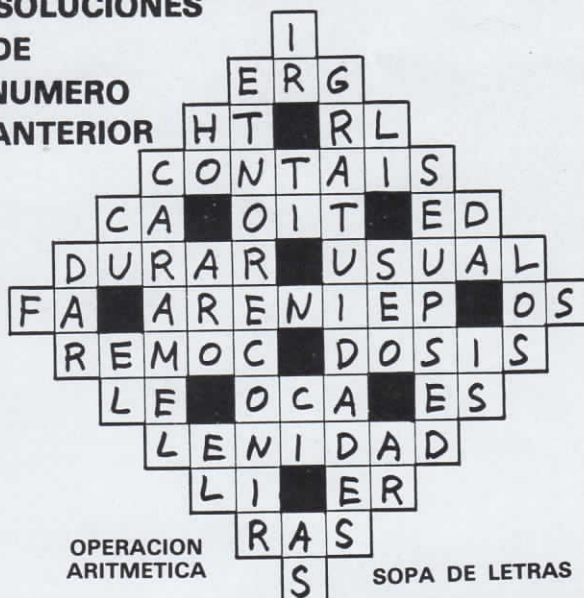
¿Quién es
esa chica
tan guapa?

¿A qué países pertenecen estas ciudades?

MALETA VIAJANTE



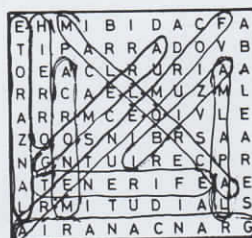
SOLUCIONES DE NUMERO ANTERIOR



OPERACION ARITMETICA

$$\begin{array}{r}
 4 \\
 = \\
 9 = 2 + 7 \\
 : \quad - \\
 8 \times 1 = 8 \\
 = \\
 6
 \end{array}$$

SOPA DE LETRAS



Jeroglífico: VASCA (vasca)

PROXIMA APARICION

**DOS LIBROS
QUE NO
DEBERAN FALTAR
EN LA BIBLIOTECA
DE NINGUN
SORDO NI OYENTE**

EL SORDO Y SU MUNDO

Por **FELIX J. PINEDO**

Una aportación valiente y exacta para la aproximación del oyente al sordo.

Un análisis de la psicología de los sordomudos y sordos dirigida a

Padres

Educadores

Médicos

Sociólogos

y a cuantos estén relacionados con los no oyentes



DICCIONARIO MIMICO ESPAÑOL

Director: **FELIX J. PINEDO**

La primera obra de su género en español.

Fotografías de los gestos mímicos equivalentes a las palabras más usuales en castellano.

Explicación de las posiciones de las manos y de los gestos para su más fácil comprensión.

Un libro que posibilitará el diálogo entre oyentes y sordos.



**EDITADOS CON LA COLABORACION DEL
SEREM**

